

Surah: 39. Az-Zumar (The Groups)

32. So, who is more unjust than one who utters a lie against Allâh, and rejects the truth [this Qur'ân and the Prophet (Muhammad SAW)] when it comes to him? Is there not in Hell an abode for the disbelievers?

33. And he (Muhammad SAW) who has brought the truth (this Qur'ân) and (those who) believed therein (the true believers of Islâmic Monotheism), those are Al-Muttaqûn (the pious, God fearing and righteous persons).

34. They shall have all that they will desire with their Lord. That is the reward of those who do good deeds (Muhsinûn).

35. So that Allâh may wipe out from them the evil of what they did and give them the reward, according to the best of what they used to do.

36. Is not Allâh Sufficient for (the protection of) His slave? Yet they try to frighten you with those (whom they worship) besides Him! And whomsoever Allâh sends astray, for him there will be no one to guide.

37. And whomsoever Allâh gives guidance,

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَّبَ بِالصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ

فَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّنْ	كَذَبَ	عَلَى	اللَّهِ	وَكَذَّبَ	بِالصِّدْقِ	إِذْ	جَاءَهُ
پس کون	بڑا ظالم	سے	جھوٹا باندھا	پر	اللہ	اور اس نے جھٹلایا	سچائی کو	جب	وہ آئے
Then who	Is worse	Than	Utters a lie	Against	Allah	And denies	The truth	When	It comes to him

پس اس سے بڑا ظالم کون؟ جس نے اللہ پر جھوٹ باندھا اور سچائی کو جھٹلایا، جب وہ اس کے پاس آئی

أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ۗ وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ

أَلَيْسَ	فِي	جَهَنَّمَ	مَثْوًى	لِّلْكَافِرِينَ	وَالَّذِي	جَاءَ	بِالصِّدْقِ	وَصَدَّقَ	بِهِ
کیا نہیں	جہنم میں	ٹھکانا	کافروں کے لئے	اور جو شخص	آیا	سچائی کے ساتھ	اور اس نے سچائی کی	اس کو	اس کو
Is there not	In hell	An abode	For the disbelievers	And he who	Has brought	The truth	And believed	Therein	And therein

کیا کافروں کا ٹھکانا جہنم میں نہیں؟ اور جو شخص سچائی کے ساتھ آیا اور اس نے اس کی تصدیق کی

أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ۗ لَهُمْ مَّا يَشَاءُونَ وَعِنْدَ رَبِّهِمْ أَجْرٌ ۗ

أُولَٰئِكَ	هُمُ	الْمُتَّقُونَ	لَهُمْ	مَّا يَشَاءُونَ	وَعِنْدَ	رَبِّهِمْ	أَجْرٌ
یہی لوگ	وہ	(جمع، متقی)	ان کے لئے	جو وہ چاہیں گے	ہاں	ان کا رب	یہ
Those are	(they are)	The pious people	They shall have	All that they desire	with	Their Lord	The reward

یہی لوگ متقی (برابر گزار) ہیں۔ ان کے لئے ہے ان کے رب کے ہاں جو وہ چاہیں گے، یہ جزا ہے

الْمُحْسِنِينَ ۗ لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُمْ

الْمُحْسِنِينَ	لِيُكَفِّرَ	اللَّهُ	عَنْهُمْ	أَسْوَأَ	الَّذِي	عَمِلُوا	وَيَجْزِيَهُمْ	أَجْرَهُمْ
(جمع، نیکو کاروں)	تاکہ دور کر دے	اللہ	ان سے	برائی	وہ جو	انہوں نے کئے اعمال	اور انہیں جزا دے	ان کا اجر
Of those good doers	So that may remit	Allah	From them	The evil	Of what	They did	And give them	Their reward

نیکو کاروں کی۔ تاکہ اللہ ان سے ان کے اعمال کی برائی دور کر دے اور انہیں ان کے کاموں کا اجر دے

يَا حَسْرَةَ الَّذِينَ كَانُوا يَعْمَلُونَ ۗ أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ

يَا حَسْرَةَ	الَّذِينَ	كَانُوا	يَعْمَلُونَ	أَلَيْسَ	اللَّهُ	بِكَافٍ	عَبْدَهُ	وَيُخَوِّفُونَكَ
بہترین (اعمال)	وہ جو	وہ کرتے تھے	کیا نہیں	اللہ	کافی	اپنے بندے کو	اور وہ خوف دلاتے ہیں آپ کو	اور وہ خوف دلاتے ہیں آپ کو
According to the best	Of what	They used to do	Is not	Allah	Sufficient	For his slave	And they try to frighten you	And they try to frighten you

ان کے بہترین اعمال کا جو وہ کرتے تھے۔ کیا اللہ اپنے بندے کو کافی نہیں؟ اور وہ آپ کو ڈراتے ہیں

بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ ۗ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ۗ وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ

بِالَّذِينَ	مِنْ	دُونِهِ	وَمَنْ	يُضِلِلِ	اللَّهُ	فَمَا لَهُ	مِنْ	هَادٍ	وَمَنْ	يَهْدِ	اللَّهُ
ان سے جو	اس کے سوا	اور جس	گمراہ کر دے	اللہ	تو نہیں کئے لئے	کوئی	ہدایت دینے والا	اور جس	اللہ	ہدایت دے	
With those	Besides him	And whom	Sends astray	Allah	There is not for him	Any	Guide	And whoms oever	Guides Allah	And whoms oever	

ان (جھوٹے معبودوں) سے جو اس کے سوا ہیں، اور جس کو اللہ گمراہ کر دے تو اس کو کوئی ہدایت دینے والا نہیں۔ اور جس کو اللہ ہدایت دے

Surah: 39. Az-Zumar (The Groups)

37 (contd) for him there will be no one to misguide. Is not Allâh All-Mighty, Lord of Retribution?

38. And if you ask them: "Who created the heavens and the earth?" Surely, they will say: "Allâh (has created them)." Say: "Then tell me about those whom you invoke besides Allâh, if Allâh intended some harm for me, could they remove His harm, or if He (Allâh) intended to bless me with mercy, could they withhold His Mercy?" Say: "Sufficient for me is Allâh; in Him those who trust (i.e. believers) must put their trust."

39. Say: (O Muhammad SAW) "O My people! Work according to your way, I am working (according to my way). Then (soon) you will come to know,

40. "As to who will suffer a disgracing torment and on whom will descend an everlasting torment."

41. Verily, We have sent down to you (O Muhammad SAW) the Book (this Qur'ân) for mankind

فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ ﴿٣٧﴾ وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ

فَمَا لَهُ	مِنْ	مُضِلٍّ	أَلَيْسَ	اللَّهُ	بِعَزِيزٍ	ذِي	انْتِقَامٍ	وَلَئِنْ	سَأَلْتَهُمْ
تو نہیں اس کے لئے	کوئی	گمراہ کرنے والا	کیا نہیں	اللہ	غالب	بدل لینے والا	اور اگر	تم پوچھو ان سے	
There is not	Any	Misleader	Is not	Allah	All-Mighty	Possessor of Retribution	And verily	If you ask them	

تو اس کو کوئی گمراہ کرنے والا نہیں، کیا اللہ غالب، بدل لینے والا نہیں؟ اور اگر آپ ان سے پوچھیں

مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولَنَّ اللَّهُ قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مَنْ

مَنْ	خَلَقَ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضَ	لَيَقُولَنَّ	اللَّهُ	قُلْ	أَفَرَأَيْتُمْ	مَا	تَدْعُونَ	مَنْ
کون کس	پیدا کیا	آسمانوں	اور زمین	تو وہ ضرور کہیں گے	اللہ	فرمادیں	کیا پس دیکھا تم نے	جن کو تم پکارتے ہو	سے	
Who	Created	The heavens	And the earth	Surely they say	Allah	Say	Do you see	The things that you invoke	besides	

آسمانوں اور زمین کو کس نے پیدا کیا ہے؟ تو وہ ضرور کہیں گے "اللہ نے" آپ فرمادیں پس کیا تم نے دیکھا (دیکھو تو) تم جن کو پکارتے ہو

دُونَ اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَاتُ ضُرِّيَّهِ أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ

دُونَ	اللَّهِ	إِنْ	أَرَادَنِيَ	اللَّهُ	بِضُرٍّ	هَلْ	هُنَّ	كَاشِفَاتُ	ضُرِّيَّهِ	أَوْ	أَرَادَنِي	بِرَحْمَةٍ
اللہ کے سوائے	اگر	چاہے میرے لئے	اللہ	کوئی ضرر	کیا	وہ سب	دور کرنے والی ہیں	اسکی ضرر	یا	وہ چاہے میرے لئے	کوئی رحمت	
Besides Allah	If	Intended for me	Some harm	Allah	Could	Some harm	They	Remove	His harm	Or	If He intended for me	Some mercy

اللہ کے سوائے اگر اللہ میرے لئے کوئی ضرر چاہے تو کیا وہ سب اس کا ضرر دور کر سکتے ہیں؟ یا وہ میرے لئے کوئی رحمت چاہے

هَلْ هُنَّ مُمْسِكَتُ رَحْمَتِهِ ط قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٨﴾

هَلْ	هُنَّ	مُمْسِكَتُ	رَحْمَتِهِ	ط	قُلْ	حَسْبِيَ	اللَّهُ	عَلَيْهِ	يَتَوَكَّلُ	الْمُتَوَكِّلُونَ
کیا	وہ سب	رہنے والی ہیں	اس کی رحمت		فرمادیں	کافی ہے میرے لئے	اللہ	اس پر	بھروسہ کرتے ہیں	بھروسہ کرنے والے
Could	They	Withhold	His mercy		say	Sufficient for me is Allah	In Him	Must put their trust	Those who trust	

کیا وہ سب اس کی رحمت رکھ سکتے ہیں؟ آپ فرمادیں میرے لئے اللہ کافی ہے، بھروسہ کرنے والے اسی پر بھروسہ کرتے ہیں۔

قُلْ يَقَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾ مَنْ يَأْتِيهِ

قُلْ	يَقَوْمِ	اعْمَلُوا	عَلَىٰ	مَكَانَتِكُمْ	إِنِّي	عَامِلٌ	فَسَوْفَ	تَعْلَمُونَ	﴿٣٩﴾	مَنْ	يَأْتِيهِ
فرمادیں	اے میری قوم	تم کام کئے جاؤ	پر	اپنی جگہ	بیٹھیں	کا کرتا ہوں	پس عنقریب	تم جان لو گے	کون	آتا ہے اس پر	
Say	My people	Work	On	According to your way	Verily I am	Working	Then	Come to know	To whom	Comes	

آپ فرمادیں، اے میری قوم! تم اپنی جگہ کام کئے جاؤ بیٹھیں اپنی جگہ میں اپنا کام کرتا ہوں پس عنقریب تم جان لو گے کون ہے؟ جس پر آتا ہے

عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَجْلِبُ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٤٠﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ

عَذَابٌ	يُخْزِيهِ	وَيَجْلِبُ	عَلَيْهِ	عَذَابٌ	مُقِيمٌ	﴿٤٠﴾	إِنَّا	أَنْزَلْنَا	عَلَيْكَ	الْكِتَابَ	لِلنَّاسِ
عذاب	رسوا کرے اس کو	اور اترتا ہے	اس پر	عذاب	دائمی		بیٹھیں تم نازل کی	آپ پر	کتاب	لوگوں کے لئے	
Torment	Disgracing him	And descends	On him	Torment	An everlasting		Verily we have sent down	To you	The Book	For mankind	

عذاب جو اسے رسوا کر دے اور کون ہے؟ جس پر دائمی عذاب اترتا ہے؟ بیٹھیں تم نازل کی آپ پر لوگوں کی ہدایت، کے لئے کتاب نازل کی

Surah: 39. Az-Zumar
(The Groups)

41 (contd) in truth: so whosoever accepts the guidance, it is only for his own benefit (self), and whosoever goes astray, he goes astray only for his (own) loss. And you (O Muhammad SAW) are not a *Wakil* (trustee or disposer of affairs) over them.

42. It is Allâh Who takes away the souls (of the people) at the time of their death, and those who do die during their sleep: He keeps those (souls) for which He has ordained death and sends the rest for a term appointed. Verily, in this are signs for a people who ponder /reflect deeply.

43. Have they taken others as intercessors (out of those whom they invoke) besides Allâh? Say: "Even if they have no power over anything at all and have no understanding?"

44. Say: "To Allâh belongs (exclusively) all intercession. His is the Sovereign of the heavens and the earth, then to Him you shall be brought back."

45. And when Allâh Alone is mentioned,

بِالْحَقِّ فَمِنْ اهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِ ۚ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۚ وَمَا أَنْتَ

بِالْحَقِّ	فَمِنْ	اهْتَدَىٰ	فَلِنَفْسِهِ	ۚ	وَمَنْ	ضَلَّ	فَإِنَّمَا	يَضِلُّ	عَلَيْهَا	ۚ	وَمَا	أَنْتَ
حق کے ساتھ	پس جس	ہدایت پائی	تو اپنی ذات کے لئے	اور جو	گمراہ ہوا	تو اس کے سوا نہیں	وہ گمراہ ہوتا ہے	اپنے لئے	اور نہیں	آپ	تو	ہیں
You are	And not	For his own	Loses	Only	Goes astray	And whosoever	It is only for his own self	Accepts the guidance	So whosoever	In truth		

حق کے ساتھ، پس جسے ہدایت پائی تو اپنی ذات کے لئے، اور جو گمراہ ہوا، تو اس کے سوا نہیں کہ وہ اپنے لئے گمراہ ہوتا ہے، اور آپ نہیں

عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ۚ اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ

عَلَيْهِمْ	بِوَكِيلٍ	اللَّهُ	يَتَوَفَّى	الْأَنْفُسَ	حِينَ	مَوْتِهَا	وَالَّتِي	لَمْ	تَمُتْ
ان پر	نگہبان	اللہ	قبض کرتا ہے	(جمع) جان، روح	وقت	اس کی موت	اور جو	نہ مرے	
Not die	And those that	Of their death	At the time	The souls	Who takes away	It is Allah	A trustee	Over them	

ان پر نگہبان (ذمہ دار) - اللہ روح کو اس کی موت کے وقت قبض کرتا ہے، اور جو نہ مرے

فِي مَنَامِهَا ۚ فِيمَسِكُ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ

فِي	مَنَامِهَا	فِيمَسِكُ	الَّتِي	قَضَىٰ	عَلَيْهَا	الْمَوْتَ	وَيُرْسِلُ	الْأُخْرَىٰ	إِلَىٰ
میں	اپنی نیند	تو روک لیتا ہے	وہ جس	فیصلہ کرتا ہے	اس پر	موت	وہ چھوڑ دیتا ہے	دوسروں کو	تک
For	The rest	And sends	Death	For them	He has ordained	Those	He keeps	Their sleep	During

اپنی نیند میں، تو جس کی موت کا فیصلہ کیا تو اس کو (نیند کی موت میں ہی) روک لیتا ہے اور دوسری (روحوں کو) چھوڑ دیتا ہے

أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ۚ أَمْ اتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ

أَجَلٍ	مُّسَمًّى	ۚ	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ	لَآيَاتٍ	لِّقَوْمٍ	يَتَفَكَّرُونَ	ۚ	أَمْ	اتَّخَذُوا	مِن	دُونِ	اللَّهِ
ایک	مقررہ	وقت	تک	بی شک	اس میں	الہ نشانیاں	لوگوں کے لئے	غور و فکر کرتے ہیں	کیا	انہوں نے بنا لیا	اللہ کے سوا			
Besides Allah	They taken	Or have	Who think deeply	For a people	Are signs	In that	Verily	Appointed	A term					

ایک مقررہ وقت تک، بی شک اس میں ان لوگوں کے لئے نشانیاں ہیں جو غور و فکر کرتے ہیں۔ کیا انہوں نے اللہ کے سوا بنا لئے ہیں

شَفَعَاءَ قُلُوبًا أَوْ كَانُوا لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ ۚ قُلْ لِلَّهِ الشَّفَاعَةُ

شَفَعَاءَ	قُلُوبًا	أَوْ	كَانُوا	لَا	يَمْلِكُونَ	شَيْئًا	وَلَا	يَعْقِلُونَ	ۚ	قُلْ	لِلَّهِ	الشَّفَاعَةُ
شفاعت	کرتے ہوئے	یا اگر	وہ نہ اختیار رکھتے ہوں	کچھ	اور نہ وہ سمجھ سکتے ہوں	فردا میں اللہ کے لئے	شفاعت					
Belongs intercession	To Allah	Say	Intelligence	And have no	Anything	They were not possessing	Even if	Say	Intercessors			

شفاعت (شفاعت) کرنے والے؟ آپ زیادہ (اس صورت میں بھی) کہ وہ کچھ بھی اختیار نہ رکھتے ہوں اور نہ سمجھ سکتے ہوں؛ آپ زیادہ اللہ کے اختیار میں ہے

جَمِيعًا ۚ لَهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ۚ وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ

جَمِيعًا	لَهُ	مَلِكُ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	ۚ	ثُمَّ	إِلَيْهِ	تُرْجَعُونَ	ۚ	وَإِذَا	ذُكِرَ	اللَّهُ
تمام	اسی کے لئے	بادشاہت	آسمانوں	اور زمین	پھر	اس کی طرف	تم لوٹو گے	اور جب	ذکر کیا جاتا ہے	اللہ		
Is mentioned	And when	You shall be brought back	To him	Then	And the earth	Of the heavens	Is the sovereignty	His	All			

تمام شفاعت، اسی کے لئے ہے آسمانوں اور زمین کی بادشاہت، پھر اس کی طرف تم لوٹو گے۔ اور جب ذکر کیا جاتا ہے اللہ



Surah: 39. Az-Zumar (The Groups)

45 (contd) the hearts of those who do not believe in the Hereafter are filled with disgust and when those (whom they obey or worship) besides Him are mentioned, behold, they rejoice!

46. Say (O Muhammad SAW): "O Allâh! Creator of the heavens and the earth! The All-Knower of the unseen (*Ghaib*) and the seen, You will judge between Your slaves regarding their differences."

47. And those who did wrong (the polytheists and disbelievers in the Oneness of Allâh), if they had all that is in earth and even twice as much, they verily, would offer it to ransom themselves with it on the Day of Resurrection from the evil torment, and there will become apparent to them from Allâh, what they had not been reckoning.

48. And will become apparent to them the evils of what they earned, and they will be encircled /overwhelmed by that which they used to mock at!

وَحَدَاةُ شَمَائِلَتْ قُلُوبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ

وَحَدَاةُ	شَمَائِلَتْ	قُلُوبَ	الَّذِينَ	لَا يُؤْمِنُونَ	بِالْآخِرَةِ	وَإِذَا	ذُكِرَ	الَّذِينَ	مِنْ دُونِهِ
ایک رواد	متنفر ہو جاتے ہیں	دل	وہ لوگ جو	ایمان نہیں رکھتے	آخرت پر	اور جب	ذکر کیا جاتا ہے	ان کا جو	اس کے سوا
Besides him	Those	Are	And	In the	Not believe	Of those who	The hearts	Are filled with	Alone
mentioned	when	hereafter					disgust		

واحد کا تو جو لوگ آخرت پر ایمان نہیں رکھتے ان کے دل متنفر ہو جاتے ہیں، اور جب ان کا ذکر کیا جاتا ہے جو اس کے سوا ہیں (یعنی اوروں کا)،

إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿۴۵﴾ قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ عَلِمِ الْغَيْبِ.

إِذَا	هُمْ	يَسْتَبْشِرُونَ	قُلِ	اللَّهُمَّ	فَاطِرَ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	عَلِمِ	الْغَيْبِ
نو ذرا	وہ	خوش ہو جاتے ہیں	فرمادیں	اے اللہ	پیدا کرنے والا	آسمانوں	اور زمینوں	اور جاننے والا	پوشیدہ
Of the unseen	All	And the	Of the	Creator	O	Say	Rejoice	They	Behold
Knower	earth	heavens	Allah						

نو ذرا خوش ہو جاتے ہیں۔ آپ فرمادیں اے اللہ! پیدا کرنے والے آسمانوں کے اور زمین کے، جاننے والے پوشیدہ

وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿۴۶﴾ وَكُو

وَالشَّهَادَةِ	أَنْتَ	تَحْكُمُ	بَيْنَ	عِبَادِكَ	فِي مَا	كَانُوا	فِيهِ	يَخْتَلِفُونَ	وَكُو
اور ظاہر	تو	تفصیل کرے گا	درمیان	اپنے بندوں	اس میں جو	وہ تھے	اس میں	اختلاف کرتے	اور اگر
And the seen	You	Will	Between	Your	About	They	In it	To differ	And if
judge		used to	what	slaves	used to	used to			

اور ظاہر کے، تو اپنے بندوں کے درمیان اس امر میں، فیصلہ کرے گا، جس میں وہ اختلاف کرتے تھے۔ اور اگر

أَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَا فِتْدًا وَابَهُ مِنْ سُوءِ

أَنَّ	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	مَا فِي	الْأَرْضِ	جَمِيعًا	وَمِثْلَهُ	مَعَهُ	لَا فِتْدًا	وَابَهُ	مِنْ سُوءِ
ہو	ان کے لئے جنہوں نے	ظلم کیا	اور جو کچھ	زمین میں	سب کا سب	اور اتنا ہی	ان کے ساتھ	بدلہ میں وہ	اس کو	سے برے
The evil	Of	With	They verily	With	And as	All	What is in earth	Did	For those	It were
	it	it	would offer it	it	much			wrong	who	

جن لوگوں نے کفر و شرک کر کے ظلم کیا جو کچھ زمین میں ہے سب کا سب اور اس کے ساتھ اتنا ہی، اور جی، ان کے پاس ہو تو وہ بدلے میں سے دین

الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ط وَبَدَّ اللَّهُ مِنْ اللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ ﴿۴۷﴾

الْعَذَابِ	يَوْمَ الْقِيَامَةِ	ط وَبَدَّ	اللَّهُ	مِنْ اللَّهِ	مَا لَمْ	يَكُونُوا	يَحْتَسِبُونَ
عذاب	روز قیامت	اور ظاہر ہو جائیگا ان پر	اللہ کی طرف سے	جو	نہ تھے وہ	گمان کرتے	
Reckoning	Not they had	What	From Allah	And there will	On the Day of	Torment	
	been			become	Resurrection		

روز قیامت برے عذاب سے (چھڑانے کے لئے) اور اللہ کی طرف سے ان پر ظاہر ہو جائے گا جس کا وہ گمان (یعنی) نہ کرتے تھے۔

وَبَدَّ اللَّهُ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿۴۸﴾

وَبَدَّ	اللَّهُ	مَا كَسَبُوا	وَحَاقَ	بِهِمْ	مَا كَانُوا	بِهِ	يَسْتَهْزِءُونَ
اور ظاہر ہو جائیں ان پر	برے کام	جو وہ کرتے تھے	اور گھیرے گا	ان کو	جو	وہ تھے	اس کا مذاق اڑاتے
And will become	The	Of that which	And will	(with)	They	That	To mock
apparent to them	evils	they earned	encircle	them	used	which	

اور ان پر برے کام ظاہر ہو جائیں جو وہ کرتے تھے اور وہ (عذاب) ان کو گھیر لے گا، جس کا وہ مذاق اڑاتے تھے۔

Surah: 39. Az-Zumar (The Groups)

49. When harm touches man, he prays to Us (for help), then when We have (rescued him from that harm and) changed it into a favour from Us, he says: "Only because of knowledge (that I possess) I obtained it." Nay, it is only a trial, but most of them do not know!

50. Indeed the same was said by those who lived before them, yet (all) that they had earned was of no avail to them.

51. So, they were overtaken by the evils of that which they had earned: and the wrongdoers from these [people (infidels of this generation) to whom you have been sent], will also be overtaken by the evil effects (torment) for that which they earned, and they will never be able to escape.

52. Do they not know that Allâh extends the provision to whomsoever He wills, and straitens it (to whomsoever He wills)? Verily, in this are signs for the people who believe.

53. Say (on Allah's behalf): "O 'Ibâdî (My slaves) who have transgressed

فَاِذَا مَسَّ الْاِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا نَا ثُمَّ اِذَا حَوَّلْنَاهُ نِعْمَةً مِّنَّا قَالَ اِنَّمَا اُوْتِيْتُهُ

فَاِذَا	مَسَّ	الْاِنْسَانَ	ضُرٌّ	دَعَا	نَا	ثُمَّ	اِذَا	حَوَّلْنَاهُ	نِعْمَةً	مِّنَّا	قَالَ	اِنَّمَا	اُوْتِيْتُهُ
پھر جب	پہنچتی ہے	انسان	کوئی تکلیف دہ پہنچتا ہے	پھر جب	ہم عطا کرتے ہیں اسکو	کوئی نعمت	اپنی طرف سے	دہا کرتے ہیں	یہ تو	مجھے دی گئی ہے			
I was given this (grace)	Only	He says	From us	A favour (grace)	We have granted him	Then when	Harm he calls to you	Man	Touches	So when			

پھر جب انسان کو کوئی تکلیف پہنچتی ہے تو وہ ہمیں پکارتا ہے، پھر جب اسکو ہم اپنی طرف سے کوئی نعمت عطا کرتے ہیں تو وہ کہتا ہے یہ تو مجھے دیا گیا ہے

عَلَىٰ عِلْمٍ بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿۳۹﴾ قَدْ قَالَهَا الَّذِيْنَ

عَلَىٰ	عِلْمٍ	بَلْ	هِيَ	فِتْنَةٌ	وَلٰكِنَّ	اَكْثَرَهُمْ	لَا	يَعْلَمُوْنَ	﴿۳۹﴾	قَدْ	قَالَهَا	الَّذِيْنَ
پر	علم	بلکہ یہ	ایک آزمائش	اور لیکن	ان میں اکثر	جانستے نہیں	یقیناً یہ	کہا تھا	جو لوگ			
Those	Verily said it	Not know	Most of them	But	A trial	Nay it is only	Of knowledge	Because				

ذمیرے، علم کی بنا پر نہیں، بلکہ یہ ایک آزمائش ہے، لیکن اکثر لوگ جانستے نہیں - یقیناً یہ ان لوگوں نے بھی کہا تھا جو

مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَا اَغْنٰی عَنْهُمْ مَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿۴۰﴾ فَاَصَابَهُمْ سَيِّاٰتٌ

مِنْ	قَبْلِهِمْ	فَمَا	اَغْنٰی	عَنْهُمْ	مَا	كَانُوْا	يَكْسِبُوْنَ	﴿۴۰﴾	فَاَصَابَهُمْ	سَيِّاٰتٌ
سے	ان سے پہلے	تو وہ نہ دور کیا	ان سے	جو	وہ کرتے تھے	پس انہیں پہنچیں	برائیاں			
Evils of	So overtook them	They were earning	That	Them	So not availed	Them	Before			

ان سے پہلے تھے تو جو وہ کرتے تھے اس نے ان سے دغاب کو، دور نہ کیا - پس انہیں پہنچیں ان پر آ پڑیں، برائیاں

مَا كَسَبُوْا وَالَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْ هٰؤُلَاءِ سَيَصِيْبُهُمْ سَيِّاٰتٌ مَّا كَسَبُوْا وَمَا هُمْ

مَا	كَسَبُوْا	وَالَّذِيْنَ	ظَلَمُوْا	مِنْ	هٰؤُلَاءِ	سَيَصِيْبُهُمْ	سَيِّاٰتٌ	مَّا	كَسَبُوْا	وَمَا هُمْ
جو انہوں نے کمائی	اور جن لوگوں نے ظلم کیا	ان میں سے	جلد پہنچیں گی انہیں	برائیاں	جو انہوں نے کمائی	اور وہ نہیں				
And not they will	Of that which they earned	By the evil results	Will overtake them	Of those	And those who did wrong	That which they earned				

جو انہوں نے کمائی تھیں اور ان میں سے جن لوگوں نے ظلم کیا جلد انہیں پہنچیں گی ان پر آ پڑیں گی برائیاں جو انہوں نے کمائی ہیں، اور وہ نہیں ہیں

بِعٰجِزِيْنَ ﴿۴۱﴾ اَوَلَمْ يَعْلَمُوْا اَنَّ اللّٰهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَاءُ وَيَقْدِرُ

بِعٰجِزِيْنَ	﴿۴۱﴾	اَوَلَمْ	يَعْلَمُوْا	اَنَّ	اللّٰهَ	يَبْسُطُ	الرِّزْقَ	لِمَنْ	يَّشَاءُ	وَيَقْدِرُ
عاجز کرنے والے	یا	وہ نہیں جانتے	کہ اللہ	فراخ کرتا ہے	رزق	جس کے لئے	وہ چاہتا ہے	اور تنگ کر دیتا ہے		
And straitens it	He wills	For whom	The provision	Enlarges	That Allah	They not know	Do	Be able to escape		

(اللہ کو) عاجز کرنے والے - کیا وہ نہیں جانتے کہ اللہ جس کے لئے چاہتا ہے رزق فراخ کر دیتا ہے اور جس کے لئے چاہتا ہے تنگ کر دیتا ہے

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰیٰتٍ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿۴۲﴾ قُلْ يٰعِبَادِیَ الَّذِيْنَ اَسْرَفُوْا

اِنَّ	فِيْ	ذٰلِكَ	لَاٰیٰتٍ	لِّقَوْمٍ	يُّؤْمِنُوْنَ	﴿۴۲﴾	قُلْ	یٰعِبَادِیَ	الَّذِيْنَ	اَسْرَفُوْا
بیشک	اس میں	ان لوگوں کے لئے	نشانیاں	ان لوگوں کے لئے	وہ ایمان لائے	فرمادیں	اے میرے بندو	وہ جنہوں نے	زیادتی کی	
Have transgressed	Who	My slaves	Say	Who believe	For the folk	Are signs	In this	Verily		

بیشک اس میں ان لوگوں کے لئے نشانیاں ہیں جو ایمان لائے۔ اے میرے بندو! جنہوں نے زیادتی کی ہے

Surah: 39. Az-Zumar (The Groups)

53 (contd) against themselves (by committing evil deeds and sins)! Despair not of the Mercy of Allâh, verily Allâh forgives all sins. Truly, He is Off-Forgiving, Most Merciful.

54. "And turn in repentance and in obedience with true Faith (Islâmic Monotheism) to your Lord and submit to Him, (in Islâm), before the torment comes upon you, then you will not be helped.

55. "And follow the best of that (teaching) which is sent down to you from your Lord (this Qur'ân, do what it orders you to do and keep away from what it forbids), before the torment comes on you suddenly while you do not perceive!"

56. Lest a person should say: "Alas, my grief that I was undutiful to Allâh (I have not done what Allâh has ordered me to do), and I was indeed among those who mocked [at the truth!]"

57. Or (lest) he should say: "If only Allâh had guided me, I should indeed have been among the *Muttaqûn* (pious, God-fearing and righteous persons)."

عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا ط

پر	اپنی جانیں	میلوس نہ ہو تم سے	اللہ کی رحمت	بیشک اللہ	بخش دیتا ہے	گناہ (جمع)	سب	All	Sins	Forgives	Verily Allah	The mercy of Allah	Of	Not despair	Themselves	Against
----	------------	-------------------	--------------	-----------	-------------	------------	----	-----	------	----------	--------------	--------------------	----	-------------	------------	---------

اپنی جانوں پر، تم اللہ کی رحمت سے میلوس نہ ہو، بے شک اللہ سب گناہ بخش دیتا ہے،

إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿۵۳﴾ وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا لَهُ مِن قَبْلِ

بیشک وہ	وہی	بخشنے والا	مہربان	اور رجوع کرو	طرف	اپنا رب	اور فرمانبردار ہو جاؤ اسکے	اس سے قبل	Before	And submit to Him	Your Lord	To	And turn in repentance	Most Merciful	Off-forgiving	He is	Truly
---------	-----	------------	--------	--------------	-----	---------	----------------------------	-----------	--------	-------------------	-----------	----	------------------------	---------------	---------------	-------	-------

بے شک وہی بخشنے والا، مہربان ہے۔ اور تم اپنے رب کی طرف رجوع کرو، اور اس کے فرمانبردار ہو جاؤ، اس سے قبل

أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿۵۴﴾ وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ إِلَيْكُمُ

کہ	تم پر آئے	عذاب	پھر	تم مدد نہ کئے جاؤ گے	اور پیروی کرو	سب سے بہتر	جو نازل کی گئی	تمہاری طرف	To you	Of that which is sent down	The best	And follow	Not you will be helped	Then	The torment	Comes upon you	That
----	-----------	------	-----	----------------------	---------------	------------	----------------	------------	--------	----------------------------	----------	------------	------------------------	------	-------------	----------------	------

کہ تم پر عذاب آ جائے، پھر تم مدد نہ کئے جاؤ گے۔ اور پیروی کرو سب سے بہتر کتاب کی، جو تمہاری طرف نازل کی گئی ہے

مِّن رَّبِّكُمْ مِن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿۵۵﴾

سے	تمہارے رب	اس سے قبل	کہ تم پر آئے	عذاب	اجانک	اور تم	تم کو شعور نہ ہو	From	Your Lord	Before	That comes on you	The torment	Suddenly	While you	Not perceive
----	-----------	-----------	--------------	------	-------	--------	------------------	------	-----------	--------	-------------------	-------------	----------	-----------	--------------

تمہارے رب کی طرف سے، اس سے قبل کہ تم پر اجانک عذاب آ جائے اور تمہیں خبر بھی نہ ہو۔

أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ يُحْسِرْتِي عَلَىٰ مَا فَرَطْتُ فِي جَنبِ اللَّهِ وَإِنْ كُنْتُ

کہ کہے	کوئی شخص	ہائے افسوس	اس پر	جو میں کوتاہی کی	میں	اللہ کا حق	اور	اور یہ کہ میں	That I was	And	The side of to Allah	In	What I was undutiful	On	Alas my grief	A person	Lest say
--------	----------	------------	-------	------------------	-----	------------	-----	---------------	------------	-----	----------------------	----	----------------------	----	---------------	----------	----------

کہ کوئی شخص کہے، ہائے افسوس جو میں نے اللہ کے حق میں کوتاہی کی اور یہ کہ میں

لَمِنَ السَّخِرِينَ ﴿۵۶﴾ أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿۵۷﴾

البتہ۔ سے	ہنسی اڑانے والے	یا	وہ کہے	اگر	یہ کہ اللہ	مجھے ہدایت دیتا	میں ضرور ہوتا	سے	پرستیزگار (جمع)	The righteous ones	Among	I should have indeed have been	Guided me	Only Allah	If	He should say	Or	Those who mocked	Indeed among
-----------	-----------------	----	--------	-----	------------	-----------------	---------------	----	-----------------	--------------------	-------	--------------------------------	-----------	------------	----	---------------	----	------------------	--------------

ہنسی اڑانے والوں میں سے رہا۔ یا وہ یہ کہے کہ اگر اللہ مجھے ہدایت دیتا تو میں ضرور پرستیزگاروں میں سے ہوتا۔

Surah: 39. Az-Zumar (The Groups)

58. Or (lest) he should say when he sees the torment: "If only I had another chance (to return to the world) then I should indeed be among the *Muhsinûn* (good-doers)."

59. Yes! Verily, there came to you My *Ayât* (verses, proofs, evidences, signs and revelations) and you denied them, and were proud (arrogant) and were among the disbelievers.

60. And on the Day of Resurrection you will see those who lied against Allâh (attributed to Him sons and partners), their faces will be black. Is there not in Hell an abode (and punishment) for the arrogant?

61. And Allâh will deliver those who are the God-fearing and pious to their places of ultimate success (Paradise). Evil shall not touch them, nor shall they grieve.

62. Allâh is the Creator of all things, and He is the *Wakil* (Trustee, Disposer of affairs, Guardian) over all things.

63. To Him belong the keys of the heavens and the earth. And those who disbelieve /rejected the *Ayât* (verses, evidences, signs and revelations) of Allâh,

أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً فَاكُونُ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

أَوْ تَقُولَ	حِينَ	تَرَى	الْعَذَابَ	لَوْ أَنَّ	لِي	كَرَّةً	فَاكُونُ	مِنَ	الْمُحْسِنِينَ
یا وہ کہے	جب	تو دیکھے	عذاب	کاش اگر	میرے لئے	دوبارہ	تو میں ہو جاؤں	سے	نیکی کار (جمع)
The good doers	Among	Then I should be	Another chance	I had	If only	The torment	He sees	When	He should say

یا جب وہ عذاب دیکھے تو کہے کاش! اگر میرے لئے دوبارہ (دنیا میں جانا ہو)، تو میں نیکی کاروں میں سے ہو جاؤں۔

بَلَىٰ قَدْ جَاءَ تِلْكَ آيَاتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتَ وَكُنْتَ مِنَ الْكٰفِرِينَ ﴿٥٩﴾

بَلَىٰ	قَدْ جَاءَ تِلْكَ	آيَاتِي	فَكَذَّبْتَ	بِهَا	وَاسْتَكْبَرْتَ	وَكُنْتَ	مِنَ	الْكٰفِرِينَ
ہاں	تحقیق کیے پاس آئیں	میری آیات	تو تو نے جھٹلایا	انہیں	اور تو نے تکبر کیا	اور تو تھا	سے	کافروں
The disbelievers	Among	And were	And were proud	Them	And you denied	My proofs	Verily there came to you	Yes

اللہ فرمے گا، ہاں! تحقیق میرے پاس میری آیات آئیں، تو نے انہیں جھٹلایا، اور تو نے تکبر کیا، اور تو کافروں میں سے تھا۔

وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ اَللّٰهِ وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ اَلَيْسَ

وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ	تَرَى	الَّذِينَ كَذَبُوا	عَلَىٰ اَللّٰهِ	وُجُوهُهُم	مُّسْوَدَّةٌ	اَلَيْسَ
اور قیامت کے دن	تم دیکھو گے	جن لوگوں نے جھوٹ بولا	اللہ پر	ان کے چہرے	سیاہ	کیا نہیں
Is there not	Will be black	Their faces	Against Allah	Those who lied	You will see	And on the day of Resurrection

اور قیامت کے دن تم دیکھو گے جن لوگوں نے اللہ پر جھوٹ بولا، ان کے چہرے سیاہ ہوں گے، کیا

فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٠﴾ وَيُنَجِّي اللّٰهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمَفَازَتِهِمْ

فِي جَهَنَّمَ	مَثْوًى	لِّلْمُتَكَبِّرِينَ	وَيُنَجِّي	اللّٰهُ	الَّذِينَ اتَّقَوْا	بِمَفَازَتِهِمْ
میں	جہنم	ٹھکانا	میکر کرنے والے	اللہ	وہ جنہوں نے پرہیزگاری کی	ان کی کامیابی کے ساتھ
To their places of success	Those who are pious	Allah	And will deliver	For the arrogant	An abode	Hell

میکر کرنے والوں کا ٹھکانا جہنم میں نہیں؟ اور جن لوگوں نے پرہیزگاری کی اللہ انہیں ان کو کامیابی کے ساتھ نجات دے گا،

لَا يَمَسُّهُمُ السُّوءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾ اَللّٰهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ

لَا يَمَسُّهُمُ	السُّوءُ	وَلَا هُمْ	يَحْزَنُونَ	اَللّٰهُ	خَالِقُ	كُلِّ شَيْءٍ	وَهُوَ	عَلَىٰ	كُلِّ
نہ چھوئے گی انہیں	برائی	اور نہ وہ	غمگین ہوں گے	اللہ	بیکر نیوالا	ہر شے	اور وہ	پر	ہر
All	Over	And He is	Of all things	The creator	Allah is	Shall grieve	And not they	Evil	Not touch them

نہ انہیں کوئی برائی چھوئے گی، نہ وہ غمگین ہوں گے۔ اللہ ہر شے کا پیدا کرنے والا ہے، اور وہ ہر

شَيْءٍ وَكَيْلٌ ﴿٦٢﴾ لَهُ مَقَالِيدُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيٰتِ اللّٰهِ

شَيْءٍ	وَكَيْلٌ	لَهُ	مَقَالِيدُ	السَّمٰوٰتِ	وَالْاَرْضِ	وَالَّذِينَ كَفَرُوا	بِآيٰتِ اللّٰهِ
شے	نگہبان	اسکے پاس	نگیناں	آسمانوں	اور زمین	اور جو لوگ منکر ہوئے	اللہ کی آیات کے
In the signs of Allah	Disbelieve	And those who	And the earth	Of the heavens	To Him belongs the keys	The trustee	Things

شے پر نگہبان ہے۔ اسی کے پاس، میں آسمانوں اور زمین کی نگیناں، اور جو لوگ اللہ کی آیات سے منکر ہوئے

Surah: 39. Az-Zumar
(The Groups)

63 (contd) such are they who will be the losers.

64. Say (O Muhammad SAW to the polytheists): "Do you order me to worship other than Allâh O you foolish people?"

65. And indeed it has been revealed to you (O Muhammad SAW), as it was to those (Allâh's Messengers) before you: "If you join others in worship with Allâh, (then) surely (all) your deeds will be in vain, and you will certainly be among the losers."

66. Nay! But worship Allâh (Alone and none else), and be among the grateful.

67. They did not hold Allâh in His true esteem such as is due to Him. And on the Day of Resurrection the whole of the earth will be in the grasp of His hand and the heavens will be rolled up in His right hand. Glorified is He, and Exalted (far too higher) is He above all that they associate as partners with Him!

68. And the Trumpet will be blown, and all who are in the heavens and all who are on the earth will fall down senseless, except those whom Allâh will spare. Then it will blown again

أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٣﴾ قُلْ أَفَعَدَّ اللَّهُ تَمَرُونِي أَعْبُدُ أَيُّهَا الْجَاهِلُونَ ﴿٦٣﴾							
وہی لوگ	وہ	خسارہ پانے والے	فرمادیں	تو کیا اللہ کے سوا	تم مجھے کہتے ہو	میں پرستیں کروں اسے	جاہلو رجح
Those are	They	Who will be losers	Say	Do you other than Allah	Order me	To worship	Fools

وہی خسارہ پانے والے ہیں۔ آپ فرمادیں اسے جاہلو! تو کیا تم مجھے کہتے ہو کہ میں اللہ کے سوا کسی اور کی پرستش کروں۔

وَلَقَدْ أَوْحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكَ لَئِن أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ ۚ									
اور	یقیناً وحی بھیجی گئی ہے	آپ کی طرف	اور طرف	وہ جو کہ	آپ سے پہلے	البتہ اگر	تو نے شرک کیا	البتہ امارت جائیں گے	تیرے عمل
And	Indeed it has been revealed	To you	And to	Those who	Before you	If	If you join others with Allah	Surely will be in vain	Your deeds

اور یقیناً آپ کی طرف اور آپ کے پیلوں کی طرف وحی بھیجی گئی ہے اگر تم نے شرک کیا تو تمہارے عمل باطل امارت جائیں گے

وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٥﴾ بَلِ اللَّهُ فَاعْبُدْ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٦﴾								
اور تو ہو گا ضرور	سے	خسارہ پانے والے	بلکہ	اللہ	پس عبادت کرو	اور ہو	سے	شکر گزاروں
And you will certainly be	Among	The losers	Nay, but	Allah	Worship	And be	Among	The grateful ones

اور تم ضرور خسارہ پانے والوں (زیبا کاروں) میں ہو گے۔ بلکہ تم اللہ ہی کی عبادت کرو، اور شکر گزاروں میں سے ہو۔

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ ۗ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۗ								
اور	انہوں نے اللہ کی قدر نہ کی	اللہ	حق	قدر	اور زمین	تمام	اس کی مٹھی	روز قیامت
And	Not they made just estimate	Of Allah	A just	Estimate as due to him	And the earth	Whole	Will be grasped by His Hand	On the day of Resurrection

اور انہوں نے اللہ کی قدر نہ کی جیسا کہ حق تھا، اور تمام زمین روز قیامت اس کی مٹھی میں ہو گی،

وَالسَّمَوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ ۗ سُبْحٰنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٧﴾ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ۗ							
اور تمام آسمان	پلٹے ہوئے	اسکے دائیں ہاتھ میں	وہ پاک ہے	اور برتر	اس جو	وہ شریک کرنے ہیں	اور پھونکا جائے گی صور میں
And the heavens	Will be rolled up	In His right hand	Glorified be He	And High is He	Above all that	They associate as partners with Him	And will be blown in the trumpet

اور تمام آسمان اس کے دائیں ہاتھ میں پلٹے ہوں گے، اور وہ اس سے پاک اور برتر ہے جو وہ شریک کرتے ہیں اور صور میں پھونکا جائے گی

فَصَبَقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ ۗ								
تو یہ ہوش ہوجائے گا	جو	آسمانوں میں	اور جو	زمین میں	سوائے	جسے	چاہے اللہ	پھر
So fall dead	All who are	In the heavens	And all who are	On the earth	Except	Him whom	Wills Allah	Then

تو (ہر کوئی) جو آسمانوں اور زمین میں ہے ہوش ہوجائے گا، سوائے اس کے جسے اللہ چاہے، پھر اس میں پھونکا جائے گی،

Surah: 39. Az-Zumar
(The Groups)

68 (contd) a second time and suddenly, they will be standing, looking on (waiting).

69. And the earth will shine with the light of its Lord and the Book (of everyone's deeds) will be placed (open) and the Prophets and the witnesses will be brought forward, and matters will be judged between them with truth (and Justice), and they will not be wronged.

70. And each person will be paid in full of what he did; and He is Best Aware of what they do.

71. And those who disbelieved will be driven to Hell in groups, till, when they reach it, the gates thereof will be opened (suddenly like a prison at the arrival of the prisoners). And its keepers will say, "Did not the Messengers come to you from yourselves, reciting to you the Verses of your Lord, and warning you about the Meeting of this Day of yours?" They will say: "Yes, but the Word of torment has been justified against the disbelievers.

اُخْرَىٰ فَاِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ ﴿٦٨﴾ وَاشْرَقَتِ الْاَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتَابُ

اُخْرَىٰ	فَاِذَا	هُم	قِيَامٌ	يَنْظُرُونَ	وَاشْرَقَتِ	الْاَرْضُ	بِنُورِ	رَبِّهَا	وَوُضِعَ	الْكِتَابُ
دوبارہ	تو فوراً	وہ	کھڑے	دیکھنے لگیں گے	اور چمک اٹھے گی	زمین	اپنے رب سے نور سے	اور رکھ دی جائیگی	کتاب	
The Book	And will be placed	With the light of its Lord	The earth	And will shine	Looking on	Standing	They will be	And then	A second time	

دوبارہ، تو وہ فوراً کھڑے ہو کر (ادھر ادھر) دیکھنے لگیں گے اور زمین اپنے رب سے نور سے چمک اٹھے گی اور اعمال کی کتاب رکھوں کی رکھ دی جائیگی

وَ جَاءَتْ اَنْبِيَاءُ بِالْبَيِّنَاتِ وَالشَّهَادَاتِ وَقَضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٩﴾

وَ جَاءَتْ	اَنْبِيَاءُ	بِالْبَيِّنَاتِ	وَالشَّهَادَاتِ	وَقَضِيَ	بَيْنَهُمْ	بِالْحَقِّ	وَهُمْ	لَا يُظْلَمُونَ
اور لائے	جائیں گے	نبی (جمع)	اور گواہ (جمع)	اور فیصلہ کیا جائیگا	ان کے درمیان	حق کے ساتھ	اور وہ	ظلم نہ کیا جائے گا
Not will be wronged	And they	With truth	Between them	And it will be judged	And the witnesses	The Prophets	And will be brought forward	

اور نبی اور گواہ لائے جائیں گے، اور ان کے درمیان حق کے ساتھ فیصلہ کیا جائے گا اور ان پر ظلم نہ کیا جائے گا۔

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ اَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٧٠﴾ وَسَيَقُ الَذِيْنَ

وَوُفِّيَتْ	كُلُّ	نَفْسٍ	مَّا	عَمِلَتْ	وَهُوَ	اَعْلَمُ	بِمَا	يَفْعَلُونَ	﴿٧٠﴾	وَسَيَقُ	الَذِيْنَ
اور پورا پورا دیا جائیگا	ہر شخص	جو اس کی	ادائے اعمال،	اور وہ	خوب جانتا ہے	جو کچھ وہ کرتے ہیں	اور ان کے	جائیں گے	وہ جنہوں نے	ان سے	پوچھا جائیگا
And rewarded in full	Each person	What he did	And He is	Best aware	Of what they do	And will be driven	Those who	And will be	And will be	And will be	

اور ہر شخص کو اس کے اعمال کا پورا پورا بدلہ دیا جائے گا، اور وہ خوب جانتا ہے جو کچھ وہ کرتے ہیں۔ اور کافر ان کے جائیں گے

كَفَرُوا اِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمْرًا حَتَّىٰ اِذَا جَاءُوهَا فَفُتِحَتْ اَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ

كَفَرُوا	اِلَىٰ	جَهَنَّمَ	زُمْرًا	حَتَّىٰ	اِذَا	جَاءُوهَا	فَفُتِحَتْ	اَبْوَابُهَا	وَقَالَ	لَهُمْ
کفر کیا	کافر	جہنم	گروہ درگروہ	جب	وہ آئیں گے	وہاں	کھول دیے جائیں گے	ان کے دروازے	اور کہیں گے	ان سے
To them	And will say	The gates thereof	Will be opened	They reach it	Till when	In groups	Hell	To	Disbelieve	

گروہ درگروہ جہنم کی طرف، یہاں تک کہ جب وہ وہاں آئیں گے تو ان کے دروازے کھول دیئے جائیں گے اور ان سے کہیں گے

خَزَنَتُهَا اَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ

خَزَنَتُهَا	اَلَمْ	يَأْتِكُمْ	رُسُلٌ	مِّنْكُمْ	يَتْلُونَ	عَلَيْكُمْ	آيَاتِ	رَبِّكُمْ	وَيُنذِرُونَكُمْ
اس کے	محافظ	کیا نہیں آئے	تھے تمہارے پاس	رسول (جمع)	تم میں سے	وہ پڑھتے تھے	تم پر	تمہارے رب کی آیتیں (حکام)	اور تمہیں ڈراتے تھے
And warning you	The verses of your Lord	To you	Reciting	From yourselves	Messengers	Did not come to you	Its keepers		

اس کے محافظ (داروغہ) کیا تمہارے پاس تم میں سے رسول نہیں آئے تھے؟ جو تم پر تمہارے رب کے احکام پڑھتے تھے، اور تمہیں ڈراتے تھے

لِقَاءِ يَوْمِكُمْ هَذَا قَالُوا بَلَىٰ وَلٰكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلٰى الْكٰفِرِيْنَ ﴿٧١﴾

لِقَاءِ	يَوْمِكُمْ	هَذَا	قَالُوا	بَلَىٰ	وَلٰكِنْ	حَقَّتْ	كَلِمَةُ	الْعَذَابِ	عَلٰى	الْكٰفِرِيْنَ
ملاقات	تمہارا دن	یہ	وہ کہیں گے	ہاں	اور لیکن	پورا ہو گیا	حکم	عذاب	پر	کافروں
The disbelievers	Against	Of torment	The word	Has been justified	But	Yes	They will say	This	Of day of yours	The meeting

اس دن کی ملاقات سے۔ وہ کہیں گے "ہاں" لیکن کافروں پر عذاب کا حکم پورا ہو گیا۔

Surah: 39. Az-Zumar (The Groups)

72. It will be said (to them): "Enter the gates of Hell, to abide therein. And (indeed) what an evil abode of the arrogant!"

73. And those who kept their duty to their Lord will be led to Paradise in groups, till, when they reach it, and its gates will be opened (before their arrival for their reception) and its keepers will say: *Salâmun 'Alaikum* (peace be upon you)! You have done well, so enter here to abide therein."

74. And they will say: "All the praises and thanks be to Allâh Who has fulfilled His Promise to us and has made us inherit (this) land. We can dwell in Paradise where we will; how excellent a reward for the (pious and good) workers!"

75. And you will see the angels surrounding the Throne (of Allâh) from all round, glorifying the praises of their Lord (Allâh); and all matters will be judged with truth between them;

قِيلَ ادْخُلُوا ابْوَابَ جَهَنَّمَ خَلِدِينَ فِيهَا فَبئسَ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٤٧﴾

قِيلَ	ادْخُلُوا	ابْوَابَ	جَهَنَّمَ	خَلِدِينَ	فِيهَا	فَبئسَ	مَثْوًى	الْمُتَكَبِّرِينَ
کہا جائے گا	تم داخل ہو	دروازے	جہنم	ہمیشہ رہنے کو	اس میں	سو برا ہے	ٹھکانا	تکبر کرنے والے
Of the arrogant	Abode	An evil	therein	To abide	Of hell	The gates	Enter you	It will be said

کہا جائے گا تم جہنم کے دروازوں میں داخل ہو، اس میں ہمیشہ رہنے کو، سو برا ہے تکبر کرنے والوں کا ٹھکانا۔

وَسَيُقَالُ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ

وَسَيُقَالُ	الَّذِينَ	اتَّقَوْا	رَبَّهُمْ	إِلَى الْجَنَّةِ	زُمَرًا	حَتَّىٰ	إِذَا	جَاءُوهَا	وَفُتِحَتْ
انکا رہنمایا جائے گا	وہ لوگ جو	وہ ڈرے	اپنا رب	جنت کی طرف	گروہ درگروہ	یہاں تک کہ	جب	وہ وہاں آئیں گے	اور کھول دیے جائیں گے
And will be driven	Those who	Kept their duty	To their Lord	To paradise	In groups	Till	When	They reached it	And will be opened

اور جو لوگ اپنے رب سے ڈرے انہیں جنت کی طرف گروہ درگروہ لے جایا جائے گا، یہاں تک کہ جب وہ وہاں آئیں گے اور کھول دیے جائیں گے

أَبْوَابَهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَلِدِينَ ﴿٤٨﴾

أَبْوَابَهَا	وَقَالَ	لَهُمْ	خَزَنَتُهَا	سَلَامٌ	عَلَيْكُمْ	طِبْتُمْ	فَادْخُلُوهَا	خَلِدِينَ
اس کے دروازے	اور کہیں گے	ان سے	اس کے محافظ	سلام	تم پر	تم اچھے رہے	سو اس میں داخل ہو	ہمیشہ رہنے کو
To abide therein	And will say	To them	Its keepers	Peace be	Upon you	So you have done well	So enter it	To abide therein

اس کے دروازے اور ان سے اس کے محافظ (داروغہ) کہیں گے تم پر سلام ہو، تم اچھے رہے، سو اس میں ہمیشہ رہنے کو داخل ہو۔

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقْنَا وَعَدَاةَ وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ نَتَبَوَّأُ

وَقَالُوا	الْحَمْدُ	لِلَّهِ	الَّذِي	صَدَقْنَا	وَعَدَاةَ	وَأَوْرَثَنَا	الْأَرْضَ	نَتَبَوَّأُ
اور وہ کہیں گے	تمام تعریفیں	اللہ کے لئے	وہ جس نے	اس سے سچا کیا	اپنا وعدہ	اور ہمیں وارث بنایا	زمین	ہم مقام کریں
And they will say	All the praise	Is due to Allah	Who	Has fulfilled	His promise	And has made us inherit	The land	We can dwell

اور وہ کہیں گے تمام تعریفیں اللہ کے لئے، میں، جس نے اپنا وعدہ سچا کیا اور ہمیں (اس) زمین کا وارث بنایا کہ ہم مقام کریں

مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَمَلِينَ ﴿٤٩﴾ وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِقِينَ

مِنَ الْجَنَّةِ	حَيْثُ	نَشَاءُ	فَنِعْمَ	أَجْرُ	الْعَمَلِينَ	وَتَرَى	الْمَلَائِكَةَ	حَافِقِينَ
سے۔ میں	جنت	جہاں	ہم چاہیں	سچا کیا ہی اچھا	اجر	عمل کرنے والے	اور آپ دیکھیں گے	فرشتے
In	Paradise	Where	We will	How excellent	A reward	For the workers	And you will see	The angels

جنت میں جہاں ہم چاہیں، سو کیا ہی اچھا ہے عمل کرنے والوں کا اجر۔ اور آپ فرشتوں کو دیکھیں گے حلقہ باندھے

مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ

مِنْ	حَوْلِ	الْعَرْشِ	يُسَبِّحُونَ	بِحَمْدِ	رَبِّهِمْ	وَقُضِيَ	بَيْنَهُم	بِالْحَقِّ
سے	عرش کے گرد	پاکیزگی بیان کرتے ہوئے	تسبیح کے ساتھ	اپنا رب	اور فیصلہ کر دیا جائیگا	ان کے درمیان	حق کے ساتھ	حق کے ساتھ
From all	Around the Throne	Glorifying	The praise	Of their Lord	And will be judged	Among them	With truth	With truth

عرش کے گرد، اپنے رب کی تعریف کے ساتھ پاکیزگی بیان کرتے ہوئے، اور ان کے درمیان حق کے ساتھ ٹھیک ٹھیک (فیصلہ کر دیا جائے گا)

Surah: 39. Az-Zumar (The Groups)

75 (contd) and it will be said: "all the praises and thanks to Allâh, the Lord of the 'Alamîn (worlds /universe and all that exist there in)."

Surah: 40. Ghâfir or Al-Mu'min (The Forgiver or The Believer)

**In The Name of Allâh,
The Most Beneficent,
The Most Merciful.**

1. Hâ-Mîm. [These letters are one of the miracles of the Qur'ân, and only Allâh (Alone) knows their meanings].

2. The revelation of the Book (this Qur'ân) is from Allâh the All-Mighty, the All-Knower.

3. The Forgiver of sin, the Acceptor of repentance, the Severe in punishment, the Bestower (of favours); *Lâ ilâha illa Huwa* (none has the right to be worshipped but He); to Him is the final return.

4. No one disputes in the Ayât (verses, lessons, signs and revelations) of Allâh but those who disbelieve; let not their ability of going about here and there through the land (for their purposes) deceive you (O Muhammad SAW) .

5. The people of Nûh (Noah) and the confederates after them denied (their Messengers) before these, and every (disbelieving) nation plotted against their Messenger

وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝

وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

اور کہا جائے گا تمام تعریفیں اللہ کے لئے پروردگار (جمع)

Of the worlds

The Lord

Is due to Allah

All praise

And it will be said

اور کہا جائے گا تمام تعریفیں سارے جہانوں کے پروردگار اللہ کے لئے ہیں۔

رُكُوعًا ۹

سُورَةُ الْمُؤْمِنِينَ مَكِّيَّةٌ = ۶۰

آيَاتُهَا ۸۵

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو نہایت رحم کرنے والا، مہربان ہے

حَمْدٌ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ۝ غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ

حَمْدٌ	تَنْزِيلُ	الْكِتَابِ	مِنَ اللَّهِ	الْعَزِيزِ	الْعَلِيمِ	غَافِرِ	الذَّنْبِ	وَقَابِلِ	التَّوْبِ
ح-م-یم	اتارا جانا	کتاب (قرآن)	اللہ سے	غالب	ہر چیز کا جاننے والا بخشنے والا	گناہ (جمع) اور قبول کرنا والا	توبہ	توبہ	توبہ
Of	And the	Of	The	The All-	The All-	From	Of this	The	Ha Mim
repentance	Acceptor	the sin	Forgiver	Knower	Mighty	Allah	Book	revelation	

حامیم - اس قرآن کا اتارا جانا اللہ غالب ہر چیز کے جاننے والے (ک طرف) سے ہے۔ گناہوں کو بخشنے والا، توبہ قبول کرنے والا،

شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ ۝ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۝ إِلَيْهِ الْمَصِيرُ ۝ مَا يَجَادِلُ

شَدِيدِ	الْعِقَابِ	ذِي	الطَّوْلِ	لَا	إِلَهَ	إِلَّا	هُوَ	إِلَيْهِ	الْمَصِيرُ	مَا	يَجَادِلُ				
شدید عذاب والا	بڑے فضل والا	نہیں کوئی	معبود	اس کے سوا	اسی کی طرف	لوٹ کر جانا	وہ نہیں جھگڑتے	None disputes	The final destination	To Him is	Except He	God	No	The Bestower (of favours)	The Severe in punishment

شدید عذاب والا، بڑے فضل والا، اس کے سوا کوئی معبود نہیں، اسی کی طرف لوٹ کر جانا ہے - نہیں جھگڑتے

فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا ۝ فَلَا يَغْرُرُكَ تَقْلِبُهُمْ فِي الْبِلَادِ ۝

فِي	آيَاتِ	اللَّهِ	إِلَّا	الَّذِينَ	كَفَرُوا	فَلَا	يَغْرُرُكَ	تَقْلِبُهُمْ	فِي	الْبِلَادِ			
میں	اللہ کی آیات	مگر	وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا	سو نہیں دھوکے میں ڈال رہے	ان کا چلنا پھرنا	شہروں میں	Through the land	Their ability of going about here and there	So not deceive you	Those who disbelieve	But	The verses of Allah	In

اللہ کی آیات میں مگر وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا، سو نہیں ان کا شہروں میں درآ رہیں سے، چلنا پھرنا دھوکے میں نہ ڈال دے۔

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ ۝ وَالْأَحْزَابُ ۝ مِنْ بَعْدِهِمْ ۝ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ

كَذَّبَتْ	قَبْلَهُمْ	قَوْمُ	نُوحٍ	وَالْأَحْزَابُ	مِنْ	بَعْدِهِمْ	وَهَمَّتْ	كُلُّ	أُمَّةٍ	بِرَسُولِهِمْ					
جھٹلایا	ان سے قبل	نوح کی قوم	اور گروہ (جمع)	ان کے بعد	اور ارادہ بانہا	ہر امت	یہ رسول کے متعلق	Against their Messenger	Every nation	And plotted	After them	And the confederates	The people of Noah	Before them	Denied

ان سے قبل نوح کی قوم اور ان کے بعد دوسرے گروہوں نے جھٹلایا، اور ہر امت نے اپنے رسولوں کے متعلق ارادہ بانہا

منزل
۶

Surah: 40. Ghâfir or Al-Mu'min

(The Forgiver or The Believer)

5 (contd) to seize him, and disputed by means of falsehood to refute therewith the truth. So I seized them (with punishment), and how (terrible) was My punishment.

6. Thus the Word of your Lord has been justified against those who disbelieved; that they will be the dwellers of the Fire.

7. Those (angels) who bear the Throne (of Allâh) and those around it glorify the praises of their Lord, and believe in Him, and pray for the forgiveness of those who believe (in the Oneness of Allâh by saying): "Our Lord! You comprehend all things in mercy and knowledge, so forgive those who repent and follow Your Way, and save them from the torment of the blazing Fire!

8. "Our Lord! And make them enter the 'Adn (Paradise), the everlasting Gardens which you have promised them, and to the righteous among their fathers,

يَا خُذُوهُ وَجَدَلُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ فَأَخَذْتَهُمْ فَكَيْفَ كَانَ

يَا خُذُوهُ	وَجَدَلُوا	بِالْبَاطِلِ	لِيُدْحِضُوا	بِهِ	الْحَقَّ	فَأَخَذْتَهُمْ	فَكَيْفَ	كَانَ
کہو اسے پکڑ لیں	اور جھگڑا کریں	ناحق	تاکہ باطل کو اس سے حق کو دبا دیں	اس سے	حق	تو میں نے انہیں پکڑ لیا	سوکسیا	ہوا
Was	And how (terrible)	So I seized them	The truth	Therewith	To refute	By means of falsehood	And disputed (they)	To seize him

کہو اسے پکڑ لیں، اور ناحق جھگڑا کریں تاکہ اس سے حق کو دبا دیں، تو میں نے انہیں پکڑ لیا، سو (دیکھو) کیا ہوا،

عِقَابٍ ۝ وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ

عِقَابٍ	وَكَذَلِكَ	حَقَّتْ	كَلِمَتُ	رَبِّكَ	عَلَى	الَّذِينَ	كَفَرُوا	أَنَّهُمْ
میرا عذاب	اور اسی طرح	ثابت ہو گئی	بات	تمہارے	پر	جن لوگوں نے کفر کیا	کہ وہ	کہ وہ
My punishment	And thus	Has been justified	The word	Of your Lord	Against	Those who disbelieved	That they will be	That they will be

میرا عذاب - اور اسی طرح تمہارے رب کی بات کافروں پر ثابت ہو گئی کہ وہ

أَصْحَابُ النَّارِ ۖ الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ

أَصْحَابُ النَّارِ	الَّذِينَ	يَحْمِلُونَ	الْعَرْشَ	وَمَنْ	حَوْلَهُ	يُسَبِّحُونَ	بِحَمْدِ
دوزخ والے	وہ جو فرشتے	اٹھائے ہوئے ہیں	عرش	اور جو اس کے ارد گرد	وہ پاکیزگی بیان کرتے ہیں	تو یہ کہتے	تو یہ کہتے
The dwellers of the Fire	Those who	Bear	The Throne	And those who around it	Glorify	The praises	The praises

دوزخ والے ہیں۔ جو فرشتے عرش کو اٹھائے ہوئے ہیں اور جو اس کے ارد گرد ہیں وہ تریف کے ساتھ پاکیزگی بیان کرتے ہیں

رَبِّكُمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ

رَبِّكُمْ	وَيُؤْمِنُونَ	بِهِ	وَيَسْتَغْفِرُونَ	لِلَّذِينَ	آمَنُوا	رَبَّنَا	وَسِعْتَ	كُلَّ شَيْءٍ
اپنے رب	اور ایمان لاتے ہیں	اس پر	اور فرغت مانگتے ہیں	ان کے لئے جو	وہ ایمان لائے	اے ہمارے	سہمیا ہے	ہر شے
Of their Lord	And believe	In Him	And ask forgiveness	For those who	Believe	Our Lord!	You comprehended	All things

اپنے رب کی، اور وہ اس پر ایمان لاتے ہیں، اور ایمان لانے والوں کے لئے مغفرت مانگتے ہیں کہ اے ہمارے رب! ہر شے کو سہمیا ہے

رَحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِرْمِ عَذَابِ الْجَحِيمِ ۝

رَحْمَةً	وَعِلْمًا	فَاغْفِرْ	لِلَّذِينَ	تَابُوا	وَاتَّبَعُوا	سَبِيلَكَ	وَقِرْمِ	عَذَابِ	الْجَحِيمِ
رحمت	اور علم	سو تو بخشہ	وہ لوگ جنہوں نے توبہ کی	اور انہوں نے میری	تیرا راستہ	اور تو انہیں پکڑے	عذاب	جہنم	
In mercy	And knowledge	So forgive	Those who repent	And follow	Your way	And save them from	The torment	Of the blazing fire	

ذہری، رحمت اور علم نے، سو تو ان لوگوں کو بخشہ جنہوں نے توبہ کی، اور تیرے راستے کی پیروی کی، اور انہیں جہنم کے عذاب سے بچالے۔

رَبَّنَا وَادْخُلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ

رَبَّنَا	وَادْخُلْهُمْ	جَنَّاتِ	عَدْنٍ	الَّتِي	وَعَدْتَهُمْ	وَمَنْ	صَلَحَ	مِنْ	آبَائِهِمْ
اے ہمارے رب	اور انہیں داخل کرنا	ہمیشگی کے باغات	وہ جن کا	تو نے ان سے وعدہ کیا	اور جو	صالح ہیں	سے	انکے باپ دادا	
Our Lord	And make them enter	Gardens the everlasting	Which	You have promised them	And who	Was righteous	Among	Their fathers	

اے ہمارے رب! اور انہیں ہمیشگی کے باغات میں داخل فرما، وہ جن کا تو نے ان سے وعدہ کیا ہے اور انکو بھی جو صالح ہیں انکے باپ دادا میں سے

Surah: 40. Ghâfir or Al-Mu'min

(The Forgiver or The Believer)

8 (contd) their wives, and their offspring! Verily, You are the All-Mighty, the All-Wise".

9. "And save them from (the punishment) of the sins, and whomsoever You save from (the punishment) for the sins that Day, surely because, You bless him with mercy." And that is the supreme success /achievement.

10. Those who disbelieve will be addressed (at the time of entering into the Fire): "Allâh's aversion was greater towards you (in the worldly life when you used to reject the Faith) than your aversion towards one another (now in the Fire of Hell, as you are now enemies to one another), when you were called to the Faith but you used to refuse."

11. They will say: "Our Lord! You have made us to die twice, and You have given us life twice (life when we were born and life when we are resurrected)! Now we confess our sins, then is there any way to get out (of the Fire)?"

12. (It will be said in reply): "This is because, when Allâh Alone was invoked (in worship) you disbelieved, but when partners were joined to Him, you believed! So the judgement is only with Allâh,

وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ طَائِفَاتٌ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝ وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ

وَأَزْوَاجِهِمْ	وَذُرِّيَّتِهِمْ	طَائِفَاتٌ	إِنَّكَ	أَنْتَ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ	وَقِهِمُ	السَّيِّئَاتِ
اور ان کی بیویوں	اور ان کی اولاد	بیشک تو	تو ہی	غالب	حکمت والا	اور تو انہیں بچالے	برائیوں	
And their wives	And their offspring	Verily you	You are	The All-Mighty	The All-Wise	And save them from	The sins	

اور ان کی بیویوں اور ان کی اولاد میں سے، بیشک تو ہی غالب حکمت والا ہے - اور انہیں برائیوں سے بچالے

وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ ۖ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ۝

وَمَنْ	تَقِ	السَّيِّئَاتِ	يَوْمَئِذٍ	فَقَدْ	رَحِمْتَهُ	ۖ	وَذَلِكَ	هُوَ	الْفَوْزُ	الْعَظِيمُ
اور جو	بچا	برائیوں	اس دن	تو یقیناً	تو نے اس پر رحم کیا		اور یہ	وہ (بہی)	کامیابی	عظیم
And whomsoever	You save from	The sins	That Day	Truly you gave him mercy	That Day		And that is	(it)	Success	The supreme

اور جو اس دن برائیوں سے بچا، تو یقیناً تو نے اس پر رحم کیا اور یہی عظیم کامیابی ہے -

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيُنَادُونَ لِمَقَّتِ اللَّهُ أَكْبَرَ مِنْ مَقَّتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ

إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	وَيُنَادُونَ	لِمَقَّتِ	اللَّهُ	أَكْبَرَ	مِنْ	مَقَّتِكُمْ	أَنْفُسَكُمْ	إِذْ
بیشک	جن لوگوں نے کفر کیا	وہ پکار جائیں گے	البتہ اللہ کا بیزار ہونا	بہت بڑا	سے	تمہارا بیزار ہونا	اپنے تئیں	جب		
Truly	Those who disbelieve	Will be addressed	Aversion Allah's	Was greater	Than	Your aversion	Towards one another	When		

بیشک جن لوگوں نے کفر کیا وہ پکارے جائیں گے انہیں پکار کر کہا جائیگا کہ اللہ کا بیزار ہونا تمہارے اپنے تئیں بیزار ہونے سے بہت بڑا ہے، جب

تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ ۝ قَالُوا رَبَّنَا آمَنَّا أَشْتَتِينَ وَاحْيَيْتَنَا

تُدْعَوْنَ	إِلَى	الْإِيمَانِ	فَتَكْفُرُونَ	۝	قَالُوا	رَبَّنَا	آمَنَّا	أَشْتَتِينَ	وَاحْيَيْتَنَا
تم بلائے جاتے تھے	ایمان کی طرف	تو تم کفر کرتے تھے	وہ کہیں گے	ہے ہمارے	تو نے ہمیں	دو بار	اور زندگی بخشی	تو نے	
You were called	To the faith	But you used to refuse	They will say	Our Lord!	You have made us die	Twice	And you made us live		

تم ایمان کی طرف بلائے جاتے تھے تو تم کفر کرتے تھے - وہ کہیں گے اے ہمارے رب! تو نے ہمیں مرہ دو بار، اور ہمیں زندگی بخشی

أَشْتَتِينَ فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ ۝ ذِكْرُكُمْ

أَشْتَتِينَ	فَاعْتَرَفْنَا	بِذُنُوبِنَا	فَهَلْ	إِلَى	خُرُوجٍ	مِنْ	سَبِيلٍ	ذِكْرُكُمْ
دو بار	ہم نے اعتراف کیا	اپنے گناہوں کا	تو کیا	طرف	نکلنا	سے کوئی	سبیل	یہ تم پر
Twice	Now we confess	Our sins	Then is there	To	Get out	Any	Way	This is

دو بار، پس ہم نے اپنے گناہوں کا اعتراف کیا، تو کیا اب یہاں سے، نکلنے کی کوئی سبیل ہے؟ کہا جائے گا یہ تم پر

بَيِّنَةٌ إِذْ دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ ۖ وَإِنْ يُشْرِكْ بِهِ تُؤْمِنُوا فَالْحُكْمُ لِلَّهِ

بَيِّنَةٌ	إِذْ	دُعِيَ	اللَّهُ	وَحْدَهُ	كَفَرْتُمْ	ۖ	وَإِنْ	يُشْرِكْ	بِهِ	تُؤْمِنُوا	فَالْحُكْمُ	لِلَّهِ
اس لئے کہ جب	پکارا جاتا اللہ	واحد	تم کفر کرتے	اور اگر	اس کا شریک کیا جاتا	تم مان لیتے	پس حکم	اللہ کے لئے				
Because when	Was invoked Allah	Alone	You disbelieved	But when	Partners were joined to him	You believed	So the judgement	Is only with Allah				

اس لئے (ہے)، کہ جب اللہ واحد کو پکارا جاتا تو تم کفر کرتے اور اگر کسی کو، اس کا شریک کیا جاتا تو تم مان لیتے، پس حکم اللہ کے لئے ہے

**Surah: 40. Ghâfir
or Al-Mu'min**
(The Forgiver or The Believer)

12 (contd) the Most High,
the Most Great!"

13. It is He, Who shows you His Ayât (verses, evidences, signs and revelations) and sends down (rain with which grows) provision for you from the sky. And no one reflects but those who turn (to Allâh) in obedience and in repentance).

14. So, call upon (worship or invoke) Allâh making your submission pure (exclusive) for Him (Alone), however much the disbelievers (in the Oneness of Allâh) may detest (it).

15. (He is Allâh) Owner of High Ranks and Degrees, the Owner of the Throne. He sends the Inspiration by His Command to any of His slaves He wills, that he (the person who receives inspiration) may warn of the Day of Encounter (The Day of Resurrection).

16. The Day when they will (all) come out, nothing about them will be hidden from Allâh. To whom does the kingdom belong this Day? (Allâh Himself will reply to His Question): To Allâh alone, the One, the Irresistible!

17. This Day, every person shall be recompensed for what he earned: there is no injustice (done to anybody). Truly, Allâh is Swift in reckoning.

الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ ۝ هُوَ الَّذِي يُرِيكُمُ آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُم مِّنَ السَّمَاءِ رِزْقًا

بند	بڑا	وہ	جو کہ	تہیں دکھاتا ہے	اپنی نشانیاں اور اتارتا ہے	تہار کے	آسمانوں سے	رزق
The Most High	The Most Great	It is He	Who	Shows you	His signs	And sends down	From the sky	Provision

جو بلند، بڑا ہے۔ وہ جو تمہیں اپنی نشانیاں دکھاتا ہے، اور تمہارے لئے آسمان سے رزق اتارتا ہے،

وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ ۝ فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ

اور نہیں نصیحت قبول کرتا	سوائے	جو	رجوع کرتا ہے	پس پکارو اللہ	خالص کرتے ہوئے	اس کے لئے	عبادت	خواہ
And none remembers	But	Those who	Turn to Allah	So call you upon Allah	Making your worship pure	To Him	The religion	However

اور اس کے سوا کوئی نصیحت قبول نہیں کرتا جو اللہ کی طرف، رجوع کرتا ہے، پس اللہ کو پکارو، اسی کے لئے عبادت خالص کرتے ہوئے، خواہ

كِرَاهًا كَافِرُونَ ۝ رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ

بُرْءَانِي	کافر جمع،	بلند	درجے	عرش کا مالک	وہ ذات ہے روح	اپنے حکم سے	جس پر
May hate	(much) the disbelievers	(He is Allah) the Owner of High	Ranks and degrees	The Owner of the Throne	He sends the inspiration	By His command	To any whom

کافر بُرءانیں۔ بلند درجوں والا، عرش کا مالک، وہ اپنے حکم سے روح دوئی، ذات ہے دہیبتا ہے، جس پر

يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ ۝ يَوْمَ هُمْ بَرْزُورٌ لَا يَخْفَى

يَشَاءُ	مِنْ عِبَادِهِ	لِيُنذِرَ	يَوْمَ التَّلَاقِ	يَوْمَ	هُمْ	بَرْزُورٌ	لَا يَخْفَى
He wills	Of His slaves	That He warn of	The Day of mutual meeting	The Day	When they will	They will appear	(not) will be hidden

اپنے بندوں میں سے چاہتا ہے تاکہ وہ قیامت کے دن سے ڈرائے۔ جس دن وہ ظاہر ہوں گے، نہ پوشیدہ ہوگی

عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ ۝ لِيَمُنَّ الْمَلِكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ۝

عَلَى اللَّهِ	مِنْهُمْ	شَيْءٌ	لِيَمُنَّ	الْمَلِكُ	الْيَوْمَ	لِلَّهِ	الْوَاحِدِ	الْقَهَّارِ
From Allah	Of them	Anything	Whose is	The kingdom	This Day	It is to Allah	The One	The Irresistible

اللہ پر ان کی کوئی شے (نہ ہونگی)، آج کسی کے لئے بادشاہت ہے؟ (اعلان ہوگا) اللہ کے لئے، جو واحد، زبردست قہر والا ہے

الْيَوْمَ تَجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝

الْيَوْمَ	تَجْزَى	كُلُّ نَفْسٍ	بِمَا كَسَبَتْ	لَا ظُلْمَ	الْيَوْمَ	إِنَّ اللَّهَ	سَرِيعُ	الْحِسَابِ
This Day	Recompensed	Every soul	For what it earned	No injustice	Today	Truly Allah	Is Swift	In reckoning

آج ہر شخص کو اس کے اعمال کا بدلہ دیا جائے گا، آج کوئی ظلم نہ ہوگا، بیشک اللہ جلد حساب لینے والا ہے۔

Surah: 40. Ghâfir
or Al-Mu'min
(The Forgiver or The Believer)

18. And warn them (O Muhammad SAW) of the Day (of Resurrection), that is drawing near, when the hearts will be choking the throats, convulsed in agony. The evil doers (Zâlimûn) will have no friend, or an intercessor to be listened to.

19. Allâh knows the treachery of the eyes, and all that is concealed by the hearts.

20. And Allâh judges with truth, while those to whom they invoke besides Him, cannot judge anything. Certainly, it is Allâh, Who is the All-Hearer, the All-Seer.

21. Have they not travelled in the land and seen what was the end of those who were before them? They were superior to them in strength, and in the traces (which they left) in the land. But Allâh seized them with punishment for their sins. And there was none

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْأَرْفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَظِيمِينَ ۚ مَا لِلظَّالِمِينَ

وَأَنْذِرْهُمْ	يَوْمَ الْأَرْفَةِ	إِذِ الْقُلُوبُ	لَدَى الْحَنَاجِرِ	كَظِيمِينَ	مَا لِلظَّالِمِينَ
اور انہیں ڈرائیں	قریب آنے والا روز قیامت	جب دل دہجے	گلوں کے نزدیک	غم سے بھرے ہوئے	نہیں ظالموں کے لئے
And warn them	Of the Day that is drawing near	When the hearts	Will be in the throats	And they can neither return them to their chests, nor can they throw them out	Not for the wrong-doers

اور انہیں قریب آنے والے روز قیامت سے ڈرائیں، جب دل غم سے بھرے گلوں کے نزدیک (کیجیے منہ کو)، آ رہے ہوں گے۔ ظالموں کے لئے نہیں

مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ ۚ يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ ۙ

مِنْ حَمِيمٍ	وَلَا شَفِيعٍ	يُطَاعُ	يَعْلَمُ	خَائِنَةَ	الْأَعْيُنِ	وَمَا تُخْفِي	الصُّدُورُ
سے کوئی دوست	اور نہ کوئی سفارش کرنے والا	جو مانا جائے	وہ جانتا ہے	خیانت	آنکھوں	اور جو چھپاتے ہیں	سینے (دہجے)
Any	Friend	And nor an intercessor	Who could be given heed to (obeyed)	Allah knows	The fraud	Of the eyes	And all that

کوئی دوست، نہ کوئی سفارش کرنے والا، جن کی بات مانے سے وہ جانتا ہے۔ آنکھوں کی خیانت اور جو وہ سینوں میں چھپاتے ہیں۔

وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَقْضُونَ بِشَيْءٍ ۗ

وَاللَّهُ	يَقْضِي	بِالْحَقِّ	وَالَّذِينَ	يَدْعُونَ	مِنْ دُونِهِ	لَا يَقْضُونَ	بِشَيْءٍ
اور اللہ	فیصلہ کرتا ہے	حق کے ساتھ	اور جو لوگ	پکارتے ہیں	اس کے سوا	نہیں فیصلہ کرتے	کچھ بھی
And Allah	Judges	With the truth	While those who	They invoke	Besides Him	Cannot judge	Anything

اور اللہ حق کے ساتھ فیصلہ کرتا ہے، اور جو لوگ اس کے سوا پکارتے ہیں، وہ کچھ بھی فیصلہ نہیں کرتے،

إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ۗ أَوْ لَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ

إِنَّ اللَّهَ	هُوَ	السَّمِيعُ	الْبَصِيرُ	أَوْ	لَمْ يَسِيرُوا	فِي الْأَرْضِ	فَيَنْظُرُوا	كَيْفَ
بیشک اللہ	دہی	سننے والا	دیکھنے والا	کیا	وہ چلے پھرے نہیں	زمین میں	تو وہ دیکھتے	کیسا
Certainly	Allah	The All-Hearer	The All-Seer	Have they	Not travelled	In the land	And seen	What (how)

بیشک اللہ ہی سننے والا، دیکھنے والا ہے۔ کیا وہ زمین میں چلے پھرے نہیں؟ تو وہ دیکھتے کیسا

كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً

كَانَ	عَاقِبَةُ	الَّذِينَ	كَانُوا	مِنْ قَبْلِهِمْ	كَانُوا	هُمْ	أَشَدَّ	مِنْهُمْ	قُوَّةً
ہوا	انجام	ان لوگوں کا جو	تھے	ان سے پہلے	وہ تھے	وہ	زیادہ سخت	ان سے	توت
Was	The end of	Those who	Were	Before them	They were	(they)	superior	To them	In strength

انجام ہوا ان لوگوں کا جو ان سے پہلے تھے، وہ توت میں ان سے بہت زیادہ سخت تھے،

وَأَشَارًا فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ ۗ وَمَا كَانَ لَهُمْ

وَأَشَارًا	فِي الْأَرْضِ	فَأَخَذَهُمُ	اللَّهُ	بِذُنُوبِهِمْ	وَمَا كَانَ	لَهُمْ
اور آثار	زمین میں	تو انہیں پکڑا	اللہ	انکے گناہوں کے سبب	ہے	ان کے لئے
And in traces	In the land	But took them	Allah	For their sins	And none	Had they

اور زمین میں آثار (نشانیوں کا اعتبار سے بھی)، تو اللہ نے انہیں گناہوں کے سبب پکڑا، اور ان کے لئے نہیں ہے،

**Surah: 40. Ghâfir
or Al-Mu'min**
(The Forgiver or The Believer)

21 (contd) to protect them from Allâh.

22. That was because there came to them their Messengers with clear evidences, proofs and signs but they disbelieved (in them). So Allâh seized them with punishment. Verily, He is All-Strong, Severe in punishment.

23. And indeed We sent Mûsa (Moses) with Our *Ayât* (Verses, evidences, signs, and revelations), and a manifest authority,

24. To Fir'aun (Pharaoh), Hâmân and Qârûn (Korah), but they called (him): "A sorcerer, a liar!"

25. Then, when he brought them the Truth from Us, they said: "Kill the sons of those who believe with him and let their women live", but the plots of disbelievers are nothing but a failure (delusion!

26. Fir'aun (Pharaoh) said: "Leave me to kill Mûsa (Moses), and let him call his Lord (to stop me from killing him)! I am afraid that he may change

مِّنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ۚ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَانَتْ تَاْتِيَهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ

مِّنَ اللَّهِ	مِنْ	وَاقٍ	ذٰلِكَ	بِاَنَّهُمْ	كَانَتْ	تَاْتِيَهُمْ	رُسُلُهُمْ	بِالْبَيِّنٰتِ
اللہ سے	سے۔ کوئی	بچانے والا	یہ	اس لئے کہ وہ	ان کے پاس آتے تھے	ان کے رسول	کھلی نشانیاں ساتھ	
From Allah	Any	To protect	That was	Because they	(was) there came to them	Their Messengers	With clear evidences	

کوئی اللہ سے بچانے والا۔ اس لئے کہ ان کے پاس ان کے رسول کھلی نشانیاں لے کر آتے تھے،

فَكَفَرُوا وَاخَذَهُمُ اللَّهُ اِنَّهُ قَوِيٌّ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ۗ وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مُوسٰى

فَكَفَرُوا	وَاخَذَهُمُ	اللَّهُ	اِنَّهُ	قَوِيٌّ	شَدِيْدُ الْعِقَابِ	وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا	مُوسٰى
تو انہوں نے کفر کیا	پس پکڑا انہیں	اللہ	بے شک وہ	قوی	سخت عذاب والا	اور تحقیق ہم نے بھیجا	موسیٰ
But they disbelieved	So seized them	Allah	Verily He is	All-Strong	Severe in punishment	And indeed we sent	Moses

تو انہوں نے کفر کیا، پس انہیں اللہ نے پکڑا، بیشک وہ قویٰ سخت عذاب مینے والا ہے۔ اور تحقیق ہم نے موسیٰ کو بھیجا

بِاٰتِنَا وَاَسْلٰطِنَ مُبِيْنٍ ۙ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَهٰمٰنَ وَقَارُوْنَ فَقَالُوْا سِحْرٌ

بِاٰتِنَا	وَاَسْلٰطِنَ	مُبِيْنٍ	اِلٰى فِرْعَوْنَ	وَهٰمٰنَ	وَقَارُوْنَ	فَقَالُوْا	سِحْرٌ
اپنی نشانوں کے ساتھ	اور سند	روشن	فرعون کی طرف	اور ہامان	اور قارون	تو انہوں نے کہا	جادوگر
With Our signs	And authority	Manifest (clear)	To Pharaoh	Haman	And Korah	But they said	A sorcerer

اپنی نشانوں اور روشن سند کے ساتھ فرعون، اور ہامان، اور قارون، کی طرف تو انہوں نے کہا موسیٰ تو، جادوگر،

كٰذٰبٌ ۗ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوْا اقْتُلُوْا اَبْنَآءَ الَّذِيْنَ

كٰذٰبٌ	فَلَمَّا جَاءَهُمْ	بِالْحَقِّ	مِنْ عِنْدِنَا	قَالُوْا	اِقْتُلُوْا	اَبْنَآءَ	الَّذِيْنَ
بڑا جھوٹا	پھر جب وہ آئے انکے پاس	حق کے ساتھ	ہمارے پاس (حق) سے	انہوں نے کہا	تم قتل کرو۔	ان کے بیٹے	وہ جو
A liar	Then when	He brought to them	The truth	From us	They said	Kill	Of those who

بڑا جھوٹا ہے۔ پھر جب وہ ان کے پاس ہماری طرف سے حق کے ساتھ آئے، تو انہوں نے کہا ان کے بیٹوں کو قتل کر ڈالو جو

اٰمَنُوْا مَعَهُ وَاَسْتَحْيُوْا نِسَاءَهُمْ وَاَمَّا كَيْدُ الْكٰفِرِيْنَ اِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ ۙ

اٰمَنُوْا	مَعَهُ	وَاَسْتَحْيُوْا	نِسَاءَهُمْ	وَاَمَّا كَيْدُ	الْكٰفِرِيْنَ	اِلَّا فِيْ	ضَلٰلٍ
ایمان لائے	اس کے ساتھ	اور زندہ رہنے دو	ان کی عورتیں بٹھیاں اور	اور انہیں داؤ	کافروں	سوائے	گمراہی میں
Believe	With him	And let live	Their women	And	Not the plot	But	In error

اس کے ساتھ ایمان لائے، اور ان کی بیٹیوں کو زندہ رہنے دو، اور کافروں کا داؤ گمراہی کے سوا (کچھ) نہیں۔

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُوْنِيْ اَقْتُلْ مُوسٰى وَلْيَدْعُ رَّبَّهُ اِنِّيْ اَخَافُ اَنْ يُبَدِّلَ

وَقَالَ	فِرْعَوْنُ	ذَرُوْنِيْ	اَقْتُلْ	مُوسٰى	وَلْيَدْعُ	رَّبَّهُ	اِنِّيْ اَخَافُ	اَنْ يُبَدِّلَ
اور کہا	فرعون	مجھے چھوڑ دو	میں قتل کروں	موسیٰ،	اور اسے پکارے دو	اپنا رب	بیشک میں ڈرتا ہوں	کہ وہ بدل دے
And said	Pharaoh	Leave me	To kill	Moses	And let him call	His Lord	Verily I fear	That he may change

اور فرعون نے کہا مجھے چھوڑ دو، کہ میں موسیٰ کو قتل کروں اور اسے اپنے رب کو پکارنے دو، بیشک میں ڈرتا ہوں کہ وہ بدل دے گا

Surah: 40. Ghâfir
or Al-Mu'min
(The Forgiver or The Believer)

26 (contd) your religion; or he may cause mischief (havoc) to appear in the land!"

27. Mûsa (Moses) said: "Verily, I seek refuge in my Lord and your Lord from every arrogant person who does not believe in the Day of Reckoning!"

28. And a believing man of Fir'aun's (Pharaoh) family, who hid his faith said: "Would you kill a man because he says: My Lord is Allâh, and he has come to you with clear signs (proofs) from your Lord? And if he is a liar, upon him will be (the sin of) his lie; but if he is telling the truth, then some of that (calamity) wherewith he threatens you will befall on you." Verily, Allâh does not guide the one who is a *Musrif* (a transgressor, or a murderer who shed blood without a right, or those who commit great sins and oppression), a liar!

29. "O my people! Yours is the kingdom this day, you are uppermost

دِينِكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ ٢٦ وَقَالَ مُوسَىٰ إِنِّي عُذْتُ							
دِينِكُمْ	أَوْ	أَنْ يُظْهِرَ	فِي الْأَرْضِ	الْفَسَادَ	وَقَالَ	مُوسَىٰ	إِنِّي عُذْتُ
تہارا دین	یا	یہ دکھا کر دے (بھیڑے)	زمین میں	فساد	اور کہا	موسیٰ	بیشک میں پناہ لے لی
I seek refuge	Or	That he may cause to appear	In the land	Mischief	And said	Moses	Verily

تہارا دین، یا زمین میں فساد پھیلانے کا۔ اور موسیٰ نے کہا، بیشک میں نے پناہ لے لی ہے

بِرَّبِّيٰ وَرَبِّكُمْ مِّنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ٢٧ وَقَالَ							
بِرَّبِّيٰ	وَرَبِّكُمْ	مِّنْ كُلِّ	مُتَكَبِّرٍ	لَا يُؤْمِنُ	بِيَوْمِ الْحِسَابِ	وَقَالَ	
اپنے رب کی	اور تمہارے رب کی	سے	ہر	مغرور	جو، ایمان نہیں رکھتا	روز حساب پر	اور کہا
In my Lord	And your Lord	From	Every	Arrogant who	Not believe	In the Day of reckoning	And said

اپنے اور تمہارے رب کی، ہر مغرور سے جو روز حساب پر ایمان نہیں رکھتا۔ اور کہا

رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا							
رَجُلًا	مُؤْمِنٌ	مِّنْ	آلِ فِرْعَوْنَ	يَكْتُمُ	إِيمَانَهُ	أَتَقْتُلُونَ	رَجُلًا
ایک مرد	مؤمن	سے	فرعون کے لوگ	وہ چھپاتا ہوئے تھا	اپنا ایمان	کیا تم قتل کرنے ہو	ایک آدمی
A man	A believing	Of	Family Pharaoh's	Who hid	His faith	Would you kill	Man

فرعون کے لوگوں میں سے ایک مؤمن مرد نے (جو) اپنا ایمان چھپائے ہوئے تھا، کیا تم ایک آدمی کو (مخفی اس بات پر) قتل کرتے ہو

أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ وَإِنْ يَكْذِبًا							
أَنْ يَقُولَ	رَبِّيَ اللَّهُ	وَقَدْ جَاءَكُمْ	بِالْبَيِّنَاتِ	مِنْ رَبِّكُمْ	وَإِنْ يَكْذِبًا		
کہ وہ کہتا ہے	میرا رب اللہ	اور وہ تمہارے پاس آیا ہے	کھلمشا نیوکے ساتھ	تمہارے رب کی طرف سے	ادراگر وہ جھوٹا		
A liar	My Lord is Allah	And verily has come to you	With clear signs	From your Lord	And if he is a liar		

کہ وہ کہتا ہے میرا رب اللہ ہے اور وہ تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے کھلمشا نیوکے ساتھ آیا ہے اور اگر وہ باظہر میں محال، وہ جھوٹا ہے

فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ وَإِنْ يَكْذِبًا يَصْبِكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِدُكُمْ إِنَّ اللَّهَ							
فَعَلَيْهِ	كَذِبُهُ	وَإِنْ يَكْذِبًا	يَصْبِكُمْ	بَعْضُ	الَّذِي يَعِدُكُمْ	إِنَّ اللَّهَ	
تو اس پر	اس کا جھوٹ	اور اگر وہ ہے	سچا	تہیں پہنچے گا	کچھ	وہ جو تم سے وعدہ کرتا ہے	بیشک اللہ
Upon him	Will be his lie	And if he is	Telling the truth	Then, will befall on you	Some of	That which	Verily Allah

تو اس کے جھوٹ دکا دباں، اسی پر ہوگا، اور اگر وہ سچا ہے تو وہ جو تم سے وعدہ کرتا ہے اس کا کچھ (عذاب، تم پر ضرور) پہنچے گا، بیشک اللہ

لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ٢٨ يَقَوْمِ لَكُمْ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظَهْرِينَ							
لَا يَهْدِي	مَنْ هُوَ	مُسْرِفٌ	كَذَّابٌ	يَقَوْمِ	لَكُمْ	الْمُلْكُ	الْيَوْمَ ظَهْرِينَ
ہدایت نہیں دیتا	جو ہو	حد سے گزرنے والا	سخت جھوٹا	اے میری قوم	تمہارے لئے	بادشاہت	آج غالب
Not guides	One who is	Polytheist (wasteful)	A liar	O my people	Yours	Is the kingdom	This day

(اسے) ہدایت نہیں دیتا جو حد سے گزرنے والا، سخت جھوٹا۔ اے میری قوم آج بادشاہت تمہاری ہے، تم غالب ہو

Surah: 40. Ghâfir
or Al-Mu'min
(The Forgiver or The Believer)

29 (contd) in the land. But who will save us from the Torment of Allâh, should it befall us?" Fir'aun (Pharaoh) said: "I do not give you (an opinion) unless I believe it to be (correct), and I do not guide you (to any thing) but to the right way!"

30. And he who believed said: "O my people! Verily, I fear for your fate will be like that of those groups of past who had (faced) the day (of disaster for opposing their Prophets)!

31. "Like the fate of the people of Nûh (Noah), and 'Ad, and Thamûd and those who came after them. And Allâh never wills injustice for (His) slaves.

32. "And, O my people! Verily! I fear for you the Day when there will be crying to one another."

33. The Day when you will turn your backs and flee having no one to save you from Allâh, and whomsoever Allâh sends astray, for him

فِي الْأَرْضِ فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا قَالَ فِرْعَوْنُ مَا

فِي الْأَرْضِ	فَمَنْ	يَنْصُرُنَا	مِنْ	بَأْسِ اللَّهِ	إِنْ جَاءَنَا	قَالَ	فِرْعَوْنُ	مَا
زمین میں	تو کون	ہماری کریگا	سے	اللہ کا عذاب	اگر وہ آجائے ہم پر	کہا	فرعون	نہیں
In the land	But who	Will save us	From	Torment Allah's	If comes to us (befall us)	Said	Pharaoh	Not

زمین میں، اگر اللہ کا عذاب ہم پر آجائے تو اس سے بچانے کے لئے کون ہماری مدد کرے گا؟ فرعون نے کہا، میں

أُرِيكُمْ إِلَّا مَا آدَىٰ وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ ۗ وَقَالَ الَّذِي

أُرِيكُمْ إِلَّا مَا آدَىٰ	وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ	وَقَالَ الَّذِي
میں دکھاتا رہتا ہوں، تمہیں مگر جو میں دیکھتا ہوں	اور راہ نہیں دکھاتا ہوں مگر راہ بھلائی	اور کہا وہ شخص جو
I show you but	What I see	He who

نہیں دکھاتا ہوں مگر جو میں دیکھتا ہوں اور میں نہیں دکھاتا مگر بھلائی کی راہ - اور اس شخص نے کہا جو

أَمَّنَ يَقَوْمٍ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ۗ مِثْلَ دَابِّ

أَمَّنَ	يَقَوْمٍ	إِنِّي أَخَافُ	عَلَيْكُمْ	مِثْلَ	يَوْمِ الْأَحْزَابِ	مِثْلَ	دَابِّ
ایمان لے آیا	اے میری قوم	میں ڈرتا ہوں	تم پر	مانند	دسابقہ گروہوں کا دن	جیسے	حال
Believed	O my people	Verily I fear	For you a fate	Like of that	Day of the confederates	Like	The fate

ایمان لے آیا تھا، اے میری قوم! میں تم پر سابقہ گروہوں کے دن کے مانند (عذاب نازل ہونے سے) ڈرتا ہوں، جیسے حال ہوا

قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ

قَوْمِ نُوحٍ	وَعَادٍ	وَتَمُودَ	وَالَّذِينَ	مِنْ بَعْدِهِمْ	وَمَا اللَّهُ	يُرِيدُ
قوم نوح	اور عاد	اور ثمود	اور جو لوگ	ان کے بعد	اور نہیں اللہ	چاہتا
Of the people of Noah	And Ad	And Thamud	And those who came	After them	And Allah	Wants

قوم نوح اور عاد اور ثمود کا اور جو ان کے بعد (ہوئے) اور اللہ نہیں چاہتا

ظُلْمًا لِلْعِبَادِ ۗ وَيَقَوْمٍ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ۗ يَوْمَ تَتَوَلَّوْنَ

ظُلْمًا	لِلْعِبَادِ	وَيَقَوْمٍ	إِنِّي أَخَافُ	عَلَيْكُمْ	يَوْمَ التَّنَادِ	يَوْمَ تَتَوَلَّوْنَ
کوئی ظلم	اپنے بندوں کے لئے	اور اے میری قوم	میں ڈرتا ہوں	تم پر	دن چیخ و پکار	جس دن تم پھر جاؤ گے بھاگو گے
Injustice	For His slaves	And O my people	Verily I fear	For you	The Day when there will be mutual calling	You will turn

اپنے بندوں کے لئے کوئی ظلم - اور اے میری قوم! میں تم پر چیخ و پکار کے دن سے ڈرتا ہوں - جس دن تم بھاگو گے

مُدْبِرِينَ ۗ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ ۗ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ

مُدْبِرِينَ	مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ	مِنْ عَاصِمٍ	وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ	فَمَا لَهُ
پھینک پھیر کر	نہیں تمہارے لئے	کوئی بچانے والا	گمراہ کر دے	اللہ تو نہیں اس کے لئے
Your backs	Not you have	Any	From Allah	There is not for him

پھینک پھیر کر، تمہارے لئے اللہ سے بچانے والا کوئی نہ ہوگا، اور جس کو اللہ گمراہ کر دے گا اس کے لئے کوئی نہیں

Surah: 40. Ghâfir
or Al-Mu'min
(The Forgiver or The Believer)

33 (contd) there is no one to guide.

34. And indeed Yûsuf (Joseph) did come to you, in times gone by, with clear signs, but you never ceased to doubt in that which he did bring to you, till when he died you said: "No Messenger will Allâh send after him." Thus Allâh leaves astray him who is a *Musrif* (an oppressor, a transgressor) and a *Murtâb* (one who doubts Allâh's Warning and His Oneness).

35. Those who dispute about the *Ayât* (verses, evidences, signs and revelations) of Allâh, without any authority that has come to them, it is greatly hateful and loathsome to Allâh and to those who believe. Thus does Allâh seal up the heart of every arrogant, tyrant (so they cannot guide themselves to the Right Path).

36. And Fir'aun (Pharaoh) said: "O Hâmân! Build me a tall tower so that I may reach at the ways,

37. "The ways of the heavens, and I may look upon the *Ilâh* (God) of Mûsa (Moses)

مِنْ هَادٍ وَّلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلُ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا زِلْتُمْ فِي شَكٍّ

مِنْ هَادٍ	وَلَقَدْ جَاءَكُمْ	يُوسُفُ	مِنْ قَبْلُ	بِالْبَيِّنَاتِ	فَمَا زِلْتُمْ	فِي شَكٍّ
کوئی ہدایت دینے والا	اور تحقیق آئے تمہارے پاس	یوسفؑ	اس سے قبل	(واضح) دلائل کے ساتھ	سو تم ہمیشہ رہے	شک میں
(any) guide	And indeed did come to you	Joseph	Before	With clear signs	But not you ceased	In doubt

ہدایت دینے والا۔ اور تحقیق آئے تمہارے پاس اس سے قبل یوسفؑ واضح دلائل کے ساتھ آئے، سو تم ہمیشہ شک میں رہے

مِمَّا جَاءَكُمْ بِهِ حَتَّىٰ إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَن يَبْعَثَ اللَّهُ مِن بَعْدِهِ رَسُولًا

مِمَّا جَاءَكُمْ	بِهِ حَتَّىٰ	إِذَا هَلَكَ	قُلْتُمْ	لَن يَبْعَثَ	اللَّهُ	مِن بَعْدِهِ	رَسُولًا
اس سے لائے تمہارے پاس	انکے ساتھ یہاں تک جب	وہ فوت ہو گئے	تم نے کہا	ہرگز نہ بھیجے گا	اللہ	اس کے بعد	کوئی رسول
In that which he did bring to you	(with it) till	He died	You said	Will never send	Allah	After him	A Messenger

اس کے بارے میں، جس کے ساتھ وہ تمہارے پاس آئے، یہاں تک کہ جب وہ فوت ہو گئے تو تم نے کہا اس کے بعد اللہ ہرگز کوئی رسول نہ بھیجے گا

كَذَٰلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن هُوَ مُسْرِفٌ مُّرْتَابٌ ۗ ۝۳۳ ۗ الَّذِينَ يَجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ

كَذَٰلِكَ	يُضِلُّ اللَّهُ	مَن هُوَ	مُسْرِفٌ	مُرْتَابٌ	الَّذِينَ	يَجَادِلُونَ	فِي آيَاتِ اللَّهِ
اسی طرح	گمراہ کرتا ہے اللہ	جو وہ	غصہ کرنے والا	شک میں رہنے والا	جو لوگ	جھگڑا کرتے ہیں	اللہ کی آیتیں
Thus	Leaves astray Allah	who is	An oppressor or transgressor	Doubtful	Those who	Dispute	In Allah's Signs

اسی طرح اللہ (اسے) گمراہ کرتا ہے جو حد سے گزرنے والا، شک میں رہنے والا ہو۔ جو لوگ اللہ کی آیتوں کے بارے میں جھگڑاتے ہیں

بِغَيْرِ سُلْطٰنٍ اٰتٰهُمُ كَبْرٌ مَّقْتًا عِنْدَ اللّٰهِ وَعِنْدَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا

بِغَيْرِ سُلْطٰنٍ	اٰتٰهُمُ	كَبْرٌ	مَّقْتًا	عِنْدَ اللّٰهِ	وَعِنْدَ	الَّذِيْنَ	اٰمَنُوْا
بغیر کسی دلیل	آئی ان کے پاس	سخت ناپسند	گھبراہٹ	اللہ کے نزدیک	اور نزدیک	ان لوگوں کے جو	ایمان لائے
Without any authority	That has come to them	It is greatly hateful	That has come to them	With (to) Allah	And with (to)	Those who	Believe

کسی دلیل کے بغیر جو ان کے پاس آئی ہو (انکی ریج بچی) سخت ناپسند ہے، اللہ کے نزدیک اور ان کے نزدیک جو ایمان لائے

كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ قَلْبٍ مُّتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ۝۳۴ ۗ وَقَالَ فِرْعَوْنُ يٰهٰمٰنُ

كَذَٰلِكَ	يَطْبَعُ اللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ قَلْبٍ	مُّتَكَبِّرٍ	جَبَّارٍ	وَقَالَ	فِرْعَوْنُ	يٰهٰمٰنُ
اسی طرح	مہر لگا دیتا ہے اللہ	پر	ہر دل	منزور	سرکش	اور کہا	فرعون	اے ہامان
Thus	Seals Allah	Up	Every heart	Of arrogant	Tyrant	And said	Pharaoh	O Haman

اسی طرح اللہ ہر مغزور، سرکش کے دل پر مہر لگا دیتا ہے۔ اور فرعون نے کہا اے ہامان!

اِبْنِ لِيْ صَرْحًا لِّعَلِّيْ اَبْلُغُ الْاَسْبَابَ ۝۳۵ ۗ اَسْبَابَ السَّمٰوٰتِ فَاَطَّلِعَ اِلَى الْاِلٰهِ مُوسٰى

اِبْنِ	لِيْ	صَرْحًا	لِّعَلِّيْ	اَبْلُغُ	الْاَسْبَابَ	اَسْبَابَ	السَّمٰوٰتِ	فَاَطَّلِعَ	اِلَى الْاِلٰهِ	مُوسٰى
بنا دو	میرے لئے	ایک بلند محل	شاید کہیں	پہنچ جاؤں	راستے	راستے	آسمانوں	پس چھا لوں	طرف کو	معبود
Build	For me	A tower	That I may	Arrive	At the ways	The ways	Of heavens	And I may look	Upon	The God

میرے لئے ایک بلند عمارت بنا شاید کہیں راستوں تک پہنچ جاؤں۔ آسمانوں کے راستے، پس میں موسیٰؑ کے معبود کو چھاؤں

Surah: 40. Ghâfir
or Al-Mu'min
(The Forgiver or The Believer)

37 (contd) but indeed, I deem him to be a liar." Thus it was made alluring in the eyes of Fir'aun (Pharaoh), the evil of his deeds, and he was barred from the (Right) Path, and the plot of Fir'aun (Pharaoh) led to nothing but for (his) ruin and destruction.

38. And the man who believed said: "O my people! Follow me, I will guide you to the way of right conduct [i.e. guide you to Allâh's religion of Islâmic Monotheism with which Mûsa (Moses) has been sent].

39. "O my people! Truly, this life of the world is nothing but a (passing) enjoyment, and verily, the Hereafter that is the home that will remain forever."

40. "Whosoever does an evil deed, will not be requited but in its equal proportion, and whosoever does a righteous deed, whether male or female and is a true believer (in the Oneness of Allâh), such will enter Paradise, where they will be provided therein with bounties (in abundance) without limit.

41. "And O my people! How is it that I call you to salvation?

وَأِنِّي لَأَظُنُّهُ كَاذِبًا ۖ وَكَذَلِكَ زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوءَ عَمَلِهِ وَصُدَّ

وَأِنِّي	لَأَظُنُّهُ	كَاذِبًا	وَكَذَلِكَ	زُيِّنَ	لِفِرْعَوْنَ	سُوءَ	عَمَلِهِ	وَصُدَّ
اور بیشک	میں	اسے	البتہ	نگاہ	میں	اور	اسی	طرح
اور بیشک	میں	اسے	البتہ	نگاہ	میں	اور	اسی	طرح
And he was hindered	The evil of his deeds	In Pharaoh's eyes	Made fair-seeming	Thus it was	A liar	I think him to be	But verily	

اور بیشک میں اسے البتہ جھوٹا مان کرنا، یوں، اور اسی طرح فرعون کو اس کے برے عمل آراستہ دکھائے گئے اور وہ روک دیا گیا

عَنِ السَّبِيلِ ۖ وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ۗ وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَا قَوْمِ

عَنِ	السَّبِيلِ	وَمَا كَيْدُ	فِرْعَوْنَ	إِلَّا	فِي تَبَابٍ	وَقَالَ	الَّذِي آمَنَ	يَا قَوْمِ
سے	سبب	اور	نہیں	تدبیر	فرعون	اور	کہا	اور کہا
سے	سبب	اور	نہیں	تدبیر	فرعون	اور	کہا	اور کہا
O my people	The man who believed	And said	In loss	But	Of Pharaoh	And not the plot	The path	From

سبب سے، اور فرعون کی تدبیر صرف تباہی ہی تھی۔ اور جو شخص ایمان لے آیا تھا، اس نے کہا اے میری قوم!

اتَّبِعُونِ أَهْدِيكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ ۗ يَقَوْمِ إِنَّمَا هِيَ دُنْيَا تَتَوَدَّعُونَ

اتَّبِعُونِ	أَهْدِيكُمْ	سَبِيلَ	الرَّشَادِ	يَقَوْمِ	إِنَّمَا	هِيَ	دُنْيَا	تَتَوَدَّعُونَ
تم	میرے	پیرے	کردو	میں	نہیں	بھلائی	کا	راستہ
تم	میرے	پیرے	کردو	میں	نہیں	بھلائی	کا	راستہ
Enjoyment	Life of world	This	Truly is nothing but	O my people	Of right conduct	To the way	I will guide you	Follow me

تم میری پیروی کرو، میں تمہیں بھلائی کا راستہ دکھا دوں گا۔ اے میری قوم! اس کے سوا نہیں کہ یہ دنیا کی زندگی تھوڑا سا نادمہ ہے،

وَأَنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ۗ مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا

وَأَنَّ	الْآخِرَةَ	هِيَ	دَارُ الْقَرَارِ	مَنْ	عَمِلَ	سَيِّئَةً	فَلَا يُجْزَى	إِلَّا	مِثْلَهَا
اور	بیشک	یہ	آخرت	ہے	جو	کسی	بے	عمل	کے
اور	بیشک	یہ	آخرت	ہے	جو	کسی	بے	عمل	کے
The like thereof	Except	Will not be requited	An evil deed	Does	Whosoever	The home that will remain forever	Is	The Hereafter	And verily

اور آخرت بیشک ہمیشہ رہنے کا گھر ہے۔ جس شخص نے بُرا عمل کیا اسے اسی جیسا بدلہ دیا جائے گا،

وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ

وَمَنْ	عَمِلَ	صَالِحًا	مِّنْ	ذَكَرٍ	أَوْ	أُنْثَىٰ	وَهُوَ	مُؤْمِنٌ	فَأُولَٰئِكَ	يَدْخُلُونَ
اور	جو	کسی	مرد	یا	عورت	اور	بشرطیکہ	وہ	مومن	تو
اور	جو	کسی	مرد	یا	عورت	اور	بشرطیکہ	وہ	مومن	تو
Will enter	Such	And is a true believer	Or female	Male	Whether	A righteous deed	Does	And whosoever		

اور جس نے اچھا عمل کیا، خواہ مرد ہو یا عورت، بشرطیکہ وہ مومن ہو، تو یہی لوگ داخل ہوں گے

الْجَنَّةَ يَرْزُقُونَ فِيهَا بغير حساب ۗ وَيَقَوْمِ مَالِي ۗ أَدْعُوكُمْ إِلَى التَّجْوَةِ

الْجَنَّةَ	يَرْزُقُونَ	فِيهَا	بغير	حساب	وَيَقَوْمِ	مَالِي	أَدْعُوكُمْ	إِلَى	التَّجْوَةِ
جنت	وہ	رزق	دینے	جائیں	گے	اس	میں	یہ	حساب
جنت	وہ	رزق	دینے	جائیں	گے	اس	میں	یہ	حساب
Salvation	To	Call you	How it is that I	And O my people	Without limit (accountability)	Therein	Where they will be provided	Paradise	

جنت میں، اس میں انہیں بے حساب رزق دیا جائے گا۔ اور اے میری قوم! مجھے کیا ہوا ہے کہ میں تمہیں نجات کی طرف بلاتا ہوں؟

Surah: 40. Ghâfir
or Al-Mu'min
(The Forgiver or The Believer)

41 (contd) while you call me to the Fire!

42. "You invite me to disbelieve in Allâh (and in His Oneness), and to join partners in worship with Him; of which I have no knowledge, and I invite you to the All-Mighty, the Most-Forgiving!

43. "No doubt you call me to (worship) one who cannot grant (me) my request (or respond to my invocation) in this world or in the Hereafter. And our return will be to Allâh, and *Al-Musrifûn* (polytheists, the oppressors and transgressors) shall indeed be the dwellers of the Fire!

44. "And you will remember what I am telling you; and I entrust my affair to Allâh. Verily, Allâh is the All-Seer of (His) slaves."

45. So Allâh saved him from the evils that they plotted (against him), while an evil torment encompassed Fir'aun's (Pharaoh) people.

وَتَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ ۖ تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَاشْرِكَ بِهِ مَا

وَتَدْعُونَنِي	إِلَى	النَّارِ	تَدْعُونَنِي	لِأَكْفُرَ	بِاللَّهِ	وَاشْرِكَ	بِهِ	مَا
اور تم مجھے	طرف	آگ (جہنم)	تم بلا تے ہو مجھے	کہ میں انکار کروں	اللہ کا	اور میں شریک ٹھہراؤں	اُسے ساتھ	جو
And you call me	To	The fire	You invite me	To disbelieve	In Allah	And to join	With Him	What

اور تم مجھے جہنم کی طرف بلا تے ہو۔ تم مجھے بلا تے ہو کہ میں اللہ کا انکار کروں اور اس کے ساتھ اُسے شریک ٹھہراؤں

لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى الْعَزِيزِ الْعَقَّارِ ۖ لَا جَرَمَ لَنَا

لَيْسَ	لِي	بِهِ	عِلْمٌ	وَأَنَا	أَدْعُوكُمْ	إِلَى	الْعَزِيزِ	الْعَقَّارِ	لَا جَرَمَ	لَنَا
نہیں	مجھے	اس کا	کوئی علم	اور میں	بلا تا ہوں تمہیں	طرف	غالب	بخشنے والا	کوئی شک نہیں	یہ کہ
Not	I	have	Knowledge (with it)	And I	Invite you	To	The All-Mighty	The Oft-Forgiving	No doubt	That what

جیسا کہ مجھے کوئی علم نہیں اور میں تمہیں غالب بخشنے والے (اللہ) کی طرف بلا تا ہوں۔ کوئی شک نہیں کہ

تَدْعُونَنِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ وَأَنْ مَرَدَّنَا

تَدْعُونَنِي	إِلَيْهِ	لَيْسَ	لَهُ	دَعْوَةٌ	فِي الدُّنْيَا	وَلَا	فِي الْآخِرَةِ	وَأَنْ	مَرَدَّنَا
تم مجھے	اس کی طرف	نہیں	اُکھٹے	بلا تا	دنیا میں	اور نہ	آخرت میں	اور یہ کہ	پھر جانے ہیں
You call me	To it	Not for it	A claim	In this world	Nor	In the Hereafter	And that	Our return	

تم مجھے جس کی طرف بلا تے ہو اس کا دنیا میں اور آخرت میں (کچھ بھی) نہیں اور یہ کہ ہمیں پھر جانا ہے

إِلَى اللَّهِ وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ فَسَتَذَكَّرُونَ

إِلَى اللَّهِ	وَأَنَّ	الْمُسْرِفِينَ	هُم	أَصْحَابُ النَّارِ	فَسَتَذَكَّرُونَ
اللہ کی طرف	اور یہ کہ	حد سے بڑھنے والے	وہ۔ وہی	آگ والے (جہنمی)	سو تم جلد یاد کرو گے
To Allah	And that	The polytheists (transgressors)	They shall be	The dwellers of the Fire	And you will remember

اللہ کی طرف، اور یہ کہ حد سے بڑھ جانے والے ہی جہنمی ہیں۔ سو تم جلد یاد کرو گے

مَا أَقُولُ لَكُمْ وَأُفَوِّضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ ۖ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ۖ

مَا أَقُولُ	لَكُمْ	وَأُفَوِّضُ	أَمْرِي	إِلَى اللَّهِ	إِنَّ اللَّهَ	بَصِيرٌ	بِالْعِبَادِ
جو میں کہتا ہوں	تمہیں	اور میں سونپتا ہوں	اپنا کام	اللہ کو	بیشک اللہ	دیکھنے والا	بندوں کو
What I am telling	You	And I leave	All my matters	To Allah	Verily Allah	Is the All-Seer	Of the slaves

جو میں نہیں کہتا ہوں اور میں اپنا کام (معاملہ) اللہ کو سونپتا ہوں، بیشک اللہ بندوں کو دیکھنے والا ہے۔

فَوَقَدَهُ اللَّهُ سَيِّئَاتٍ مَّا مَكْرُوا وَحَاقَ بِآلِ فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ ۖ

فَوَقَدَهُ	اللَّهُ	سَيِّئَاتٍ	مَّا مَكْرُوا	وَحَاقَ	بِآلِ فِرْعَوْنَ	سُوءُ الْعَذَابِ
سو اسے پچالیا	اللہ	برائیاں	داؤ جو وہ کرتے تھے	اور گھیر لیا	فرعون والوں کو	بُرا عذاب
So, saved him	Allah	From the evils	That they plotted	And encompassed	People Pharaoh's	An evil torment

سو اللہ نے اسے پچالیا اور اُن کے بُرے داؤ سے جو وہ کرتے تھے، اور فرعون والوں کو بُرے عذاب نے گھیر لیا۔

Surah: 40. Ghâfir
or Al-Mu'min
(The Forgiver or The Believer)

46. The Fire; they are presented (exposed) to it, morning and afternoon, and on the Day when the Hour (of final judgement) will be established (it will be said to the angels): "Throw Fir'aun's (Pharaoh) people into the most severe torment!"

47. And, when they will argue with each other in the Fire, the weak will say to those who were arrogant; "Verily! We followed you; can you then take from us some portion of the Fire?"

48. Those who were arrogant will say: "We are all (together) in this (Fire)! Verily Allâh has judged between (His) slaves!"

49. And those in the Fire will say to the keepers (angels) of Hell: "Call upon your Lord to lighten for us the torment for a day!"

50. They will say: "Did

سورۃ المؤمن								سورۃ المؤمن																															
النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا ۖ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ ۗ أَدْخِلُوا																																							
النَّارُ	يُعْرَضُونَ	عَلَيْهَا	غُدُوًّا	وَعَشِيًّا	وَيَوْمَ	تَقُومُ	السَّاعَةُ	أَدْخِلُوا	النَّارُ	يُعْرَضُونَ	عَلَيْهَا	غُدُوًّا	وَعَشِيًّا	وَيَوْمَ	تَقُومُ	السَّاعَةُ	أَدْخِلُوا																						
آگ	وہ ظاہر کئے جاتے ہیں	اس پر	صبح	اور شام	اور جس دن	قائم ہوگی	قیامت	داخل کرو تم	آگ	وہ ظاہر کئے جاتے ہیں	اس پر	صبح	اور شام	اور جس دن	قائم ہوگی	قیامت	داخل کرو تم																						
Cause to enter	The Hour	When will be established	And on the Day	And afternoon	Morning	To it	They are exposed	The fire	Cause to enter	The Hour	When will be established	And on the Day	And afternoon	Morning	To it	They are exposed	The fire																						
۞ (جہنم کی) آگ جس پر وہ صبح و شام پیش کئے جاتے ہیں، اور جس دن قیامت قائم ہوگی، حکم ہوگا، تم داخل کرو																																							
أَلْ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ۗ وَإِذْ يَتَحَاوَرُونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ																																							
أَلْ فِرْعَوْنَ	أَشَدَّ	الْعَذَابِ	وَإِذْ	يَتَحَاوَرُونَ	فِي النَّارِ	فَيَقُولُ	أَلْ فِرْعَوْنَ	أَشَدَّ	الْعَذَابِ	وَإِذْ	يَتَحَاوَرُونَ	فِي النَّارِ	فَيَقُولُ	أَلْ فِرْعَوْنَ	أَشَدَّ	الْعَذَابِ	وَإِذْ	يَتَحَاوَرُونَ	فِي النَّارِ	فَيَقُولُ																			
فرعون والے	شدید ترین	عذاب	اور جب	وہ باہم جھگڑیں گے	آگ جہنم میں	تو کہیں گے	فرعون والے	شدید ترین	عذاب	اور جب	وہ باہم جھگڑیں گے	آگ جہنم میں	تو کہیں گے	فرعون والے	شدید ترین	عذاب	اور جب	وہ باہم جھگڑیں گے	آگ جہنم میں	تو کہیں گے																			
People Pharaoh's	The severest	Torment	And when	They will dispute	In the Fire	Will say	People Pharaoh's	The severest	Torment	And when	They will dispute	In the Fire	Will say	People Pharaoh's	The severest	Torment	And when	They will dispute	In the Fire	Will say																			
فرعون والوں کو شدید ترین عذاب میں - اور وہ جہنم میں باہم جھگڑیں گے تو کہیں گے																																							
الضُّعْفَاءُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا ۗ أَفَلَا أَنْتُمْ مَعْنُونَ																																							
الضُّعْفَاءُ	الَّذِينَ	اسْتَكْبَرُوا	إِنَّا كُنَّا	لَكُمْ	تَبَعًا	أَفَلَا	أَنْتُمْ	مَعْنُونَ	الضُّعْفَاءُ	الَّذِينَ	اسْتَكْبَرُوا	إِنَّا كُنَّا	لَكُمْ	تَبَعًا	أَفَلَا	أَنْتُمْ	مَعْنُونَ																						
کمزور	ان لوگوں کو جو	وہ بڑے بنتے تھے	بیک ہم تھے	تھمارے	تابع	تو کیا تم	دور کرد گے	کمزور	ان لوگوں کو جو	وہ بڑے بنتے تھے	بیک ہم تھے	تھمارے	تابع	تو کیا تم	دور کرد گے	کمزور	ان لوگوں کو جو	وہ بڑے بنتے تھے	بیک ہم تھے	تھمارے	تابع	تو کیا تم	دور کرد گے																
The weak	To those who	Were arrogant	Verily we were	For you	Followers	You	Take	The weak	To those who	Were arrogant	Verily we were	For you	Followers	You	Take	The weak	To those who	Were arrogant	Verily we were	For you	Followers	You	Take	The weak															
کمزور ان لوگوں کو جو بڑے بنتے تھے، بیک ہم دنیا میں، تمہارے تابع تھے تو کیا اب، تم دور کرد گے																																							
عَنَّا نَصِيبًا مِّنَ النَّارِ ۗ قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا ۗ																																							
عَنَّا	نَصِيبًا	مِّنَ	النَّارِ	قَالَ	الَّذِينَ	اسْتَكْبَرُوا	إِنَّا	كُلٌّ	فِيهَا	عَنَّا	نَصِيبًا	مِّنَ	النَّارِ	قَالَ	الَّذِينَ	اسْتَكْبَرُوا	إِنَّا	كُلٌّ	فِيهَا	عَنَّا	نَصِيبًا	مِّنَ	النَّارِ	قَالَ	الَّذِينَ	اسْتَكْبَرُوا	إِنَّا	كُلٌّ	فِيهَا										
ہم سے	کچھ حصہ	سے	آگ	کہیں گے	وہ لوگ جو	بڑے بنتے تھے	بیک ہم	سب	اس میں	ہم سے	کچھ حصہ	سے	آگ	کہیں گے	وہ لوگ جو	بڑے بنتے تھے	بیک ہم	سب	اس میں	ہم سے	کچھ حصہ	سے	آگ	کہیں گے	وہ لوگ جو	بڑے بنتے تھے	بیک ہم	سب	اس میں										
From us	A portion	Of	The Fire	Will say	Those who	Are arrogant	Verily we are	All	In it (the Fire)	From us	A portion	Of	The Fire	Will say	Those who	Are arrogant	Verily we are	All	In it (the Fire)	From us	A portion	Of	The Fire	Will say	Those who	Are arrogant	Verily we are	All	In it (the Fire)										
ہم سے آگ کا کچھ حصہ؟ وہ لوگ جو بڑے بنتے تھے کہیں گے، بیک ہم سب اس میں ہیں																																							
إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ۗ وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ																																							
إِنَّ اللَّهَ	قَدْ حَكَمَ	بَيْنَ	الْعِبَادِ	وَقَالَ	الَّذِينَ	فِي النَّارِ	لِخَزَنَةِ	إِنَّ اللَّهَ	قَدْ حَكَمَ	بَيْنَ	الْعِبَادِ	وَقَالَ	الَّذِينَ	فِي النَّارِ	لِخَزَنَةِ	إِنَّ اللَّهَ	قَدْ حَكَمَ	بَيْنَ	الْعِبَادِ	وَقَالَ	الَّذِينَ	فِي النَّارِ	لِخَزَنَةِ	إِنَّ اللَّهَ	قَدْ حَكَمَ	بَيْنَ	الْعِبَادِ	وَقَالَ	الَّذِينَ	فِي النَّارِ	لِخَزَنَةِ								
بیشک اللہ	فیصلہ کر چکا ہے	بندوں کے درمیان	اور کہیں گے	وہ لوگ جو	آگ میں	نگہبان دارو فرشتوں کو	بیشک اللہ	فیصلہ کر چکا ہے	بندوں کے درمیان	اور کہیں گے	وہ لوگ جو	آگ میں	نگہبان دارو فرشتوں کو	بیشک اللہ	فیصلہ کر چکا ہے	بندوں کے درمیان	اور کہیں گے	وہ لوگ جو	آگ میں	نگہبان دارو فرشتوں کو	بیشک اللہ	فیصلہ کر چکا ہے	بندوں کے درمیان	اور کہیں گے	وہ لوگ جو	آگ میں	نگہبان دارو فرشتوں کو	بیشک اللہ	فیصلہ کر چکا ہے	بندوں کے درمیان	اور کہیں گے	وہ لوگ جو	آگ میں	نگہبان دارو فرشتوں کو					
Verily Allah	Surely has judged	Between (His) slaves	And will say	Those	In the Fire	To the keepers	Verily Allah	Surely has judged	Between (His) slaves	And will say	Those	In the Fire	To the keepers	Verily Allah	Surely has judged	Between (His) slaves	And will say	Those	In the Fire	To the keepers	Verily Allah	Surely has judged	Between (His) slaves	And will say	Those	In the Fire	To the keepers	Verily Allah	Surely has judged	Between (His) slaves	And will say	Those	In the Fire	To the keepers					
بیشک اللہ بندوں کے درمیان فیصلہ کر چکا ہے - اور وہ لوگ جو آگ میں ہوں گے وہ کہیں گے داروغوں																																							
جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ الْعَذَابِ ۗ قَالُوا أَوْ																																							
جَهَنَّمَ	ادْعُوا	رَبَّكُمْ	يُخَفِّفْ	عَنَّا	يَوْمًا	مِّنَ	الْعَذَابِ	قَالُوا	أَوْ	جَهَنَّمَ	ادْعُوا	رَبَّكُمْ	يُخَفِّفْ	عَنَّا	يَوْمًا	مِّنَ	الْعَذَابِ	قَالُوا	أَوْ	جَهَنَّمَ	ادْعُوا	رَبَّكُمْ	يُخَفِّفْ	عَنَّا	يَوْمًا	مِّنَ	الْعَذَابِ	قَالُوا	أَوْ	جَهَنَّمَ	ادْعُوا	رَبَّكُمْ	يُخَفِّفْ	عَنَّا	يَوْمًا	مِّنَ	الْعَذَابِ	قَالُوا	أَوْ
جہنم	تم دعا کرو	اپنے رب سے	ہلکا کر دے	ہم سے	ایک دن	سے	عذاب	وہ کہیں گے	کیا	جہنم	تم دعا کرو	اپنے رب سے	ہلکا کر دے	ہم سے	ایک دن	سے	عذاب	وہ کہیں گے	کیا	جہنم	تم دعا کرو	اپنے رب سے	ہلکا کر دے	ہم سے	ایک دن	سے	عذاب	وہ کہیں گے	کیا	جہنم	تم دعا کرو	اپنے رب سے	ہلکا کر دے	ہم سے	ایک دن	سے	عذاب	وہ کہیں گے	کیا
Of Hell	Call upon	Your Lord	To lighten	For us	For a day	Of the torment	They will say	Did	Of Hell	Of Hell	Call upon	Your Lord	To lighten	For us	For a day	Of the torment	They will say	Did	Of Hell	Of Hell	Call upon	Your Lord	To lighten	For us	For a day	Of the torment	They will say	Did	Of Hell	Of Hell	Call upon	Your Lord	To lighten	For us	For a day	Of the torment	They will say	Did	Of Hell
جہنم کے نگہبان فرشتوں کو اپنے رب سے دعا کرو، ایک دن کا عذاب ہم سے ہلکا کر دے - وہ کہیں گے، کیا																																							

Surah: 40. Ghâfir
or Al-Mu'min
(The Forgiver or The Believer)

50 (contd) your messengers not come to you, with (clear) evidences and signs? They will say: "Yes of course." They (the keepers) will reply: "Then call (as you like)! And the invocation of the disbelievers is nothing but in vain!"

51. Verily, We will indeed make victorious Our Messengers and those who believe (in the Oneness of Allâh Islâmic Monotheism) in this world's life and on the Day (of Resurrection), when the witnesses will stand forth,

52. The Day when their excuses will be of no profit to Zâlimûn (unjust, wrong-doers and disbelievers) and on them shall be the curse, and theirs will be the evil abode (in Hell-fire).

53. And, indeed We gave Mûsa (Moses) the guidance, and while We made the Children of Israel to inherit the Scripture [The Taurât (Torah)],

54. As a guide and a reminder for people of understanding.

55. So be patient (O Muhammad SAW); verily, the Promise of Allâh is true, and ask forgiveness for your fault, and do glorify the praises of your Lord

لَمْ تَكْ تَأْتِيكُمْ رَسُولٌ مَّعَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلَىٰ قَالُوا فَادْعُوا وَمَا

لَمْ تَكْ	تَأْتِيكُمْ	رَسُولٌ	مَّعَكُمْ	بِالْبَيِّنَاتِ	قَالُوا	بَلَىٰ	قَالُوا	فَادْعُوا	وَمَا
نہیں تھے	تمہارے پاس آتے	تمہارے رسول	نشانوں کے ساتھ	وہ کہیں گے	ہاں	وہ کہیں گے	تو تم پکارو	اور نہ	
And not	Then call	They will reply	Yes	They will say	With clear evidences	Your Messengers	Come to you	There not there was	

تمہارے پاس تمہارے رسول کھلی نشانوں کے ساتھ نہیں آتے تھے؟ وہ کہیں گے ہاں! (کیوں نہیں، وہ کہیں گے تو تم پکارو، اور نہ ہوگی

دُعَاؤُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ۗ ﴿٥٠﴾ اِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا

دُعَاؤُ	الْكَافِرِينَ	إِلَّا فِي	ضَلَالٍ	ۗ	﴿٥٠﴾	اِنَّا	لَنَنْصُرُ	رُسُلَنَا	وَالَّذِينَ	آمَنُوا
پکار	(جمع، کافر)	مگر	گمراہی میں (بے سوں)	بیک	ہم	مذکورہ مدد کرتے ہیں	اپنے رسول (جمع)	اور جو لوگ	ایمان لائے	
Believed	And those who	Our Messengers	Will make victorious	Verily we	In error	But	Of the disbelievers	The invocation		

کافروں کی پکار مگر بے سود۔ بیک ہم ضرور مدد کرتے ہیں اپنے رسولوں کی اور ان لوگوں کی جو ایمان لائے

فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ ۗ ﴿٥١﴾ يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ

فِي	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	وَيَوْمَ	يَقُومُ	الْأَشْهَادُ	ۗ	﴿٥١﴾	يَوْمَ	لَا يَنْفَعُ	الظَّالِمِينَ
میں	زندگی	دنیا	اور جس دن	کھڑے ہونگے	گواہی دینے والے	جس دن	نفع نہ دے گی	جمع ظالم		
The	oppressors (wrongdoers)	Will not benefit	The Day when	The witnesses	When will stand	And on the Day	Worldly Life	In		

دنیا کی زندگی میں اور اس دن بھی، جس دن گواہی دینے والے کھڑے ہوں گے۔ جس دن ظالموں کو نفع نہ دے گی

مَعَذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ۗ ﴿٥٢﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَىٰ

مَعَذِرَتُهُمْ	وَلَهُمُ	اللَّعْنَةُ	وَلَهُمْ	سُوءُ	الدَّارِ	ۗ	﴿٥٢﴾	وَلَقَدْ	آتَيْنَا	مُوسَى	الْهُدَىٰ
ان کی عذرخواہی	اور ان کے لئے	لعنت	اور ان کے لئے	برا گھر (نکاح)	اور تفتیق ہم نے دی	موسى	ہدایت				
The	guidance	Moses	And indeed we gave	Evil abode	And for them will be	The curse	And for them will be	Their	excuses		

ان کی عذرخواہی، اور ان کے لئے لعنت اللہ کی رحمت سے دوری ہے اور ان کے لئے برا گھر ہے۔ اور تفتیق ہم نے موسیٰ کو ہدایت (توریت) دی

وَأَوْرَثْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ ۗ ﴿٥٣﴾ هُدًى وَذِكْرَىٰ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ۗ ﴿٥٤﴾

وَأَوْرَثْنَا	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	الْكِتَابَ	ۗ	﴿٥٣﴾	هُدًى	وَذِكْرَىٰ	لِأُولِي	الْأَلْبَابِ	ۗ	﴿٥٤﴾
اور ہم نے وارث بنا دیا	بنی اسرائیل	کتاب (توریت)	ہدایت	اور نصیحت	عقل مندوں کے لئے						
For men of understanding	And a reminder	A guide	The scripture	The children of Israel	And (we) caused to inherit						

اور ہم نے بنی اسرائیل کو توریت کا وارث بنا دیا (جو) عقلمندوں کے لئے ہدایت اور نصیحت ہے۔

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ۗ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ

فَاصْبِرْ	إِنَّ	وَعْدَ	اللَّهِ	حَقٌّ	ۗ	وَاسْتَغْفِرْ	لِذَنْبِكَ	وَسَبِّحْ	بِحَمْدِ	رَبِّكَ
پس صبر کریں	بیک	اللہ کا وعدہ	سچا	اور مغفرت طلب کریں	اپنے گنہوں کے لئے	اور پاکیزگی بیان کریں	اپنے بزرگوار کی تعریف کے ساتھ			
The praises of your Lord	And glorify	For your fault	And ask forgiveness	Is true	The promise of Allah	Verily	So be patient			

پس صبر کریں بیک اللہ کا وعدہ سچا ہے، اور اپنے ذمہ کو، گناہوں کے لئے مغفرت طلب کریں، اور اپنے رب کی تعریف کے ساتھ پاکیزگی بیان کریں

Surah: 40. Ghâfir or Al-Mu'min

(The Forgiver or The Believer)

55 (contd) in the *Ashi* and in the *Ibkâr* ((the time period after the mid-noon till sunset and the time period from early morning or dawn till sun rise respectively i.e. in the afternoon and dawn).

56. Verily, those who dispute about the *Ayât* (verses, proofs, evidences, signs and revelations) of Allâh, without any authority having come to them, there is nothing else in their breasts except arrogance [to accept you (Muhammad SAW) as a Messenger of Allâh and to obey you]. They will never have it (the Prophet Hood which Allâh has bestowed upon you). So seek refuge in Allâh (O Muhammad SAW from the arrogant). Verily, it is He Who is the All-Hearer, the All-Seer.

57. The creation of the heavens and the earth is indeed greater than the creation of mankind, yet most of mankind do not know.

58. And not equal are the blind and those who see, nor are (equal) those who believe (in the Oneness of Allâh), and do righteous good deeds, and those who do evil. How little do you reflect!

59. Verily, the Hour (Day of Judgement) is surely coming, therein is no doubt, yet most

بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ ۗ إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ

بِالْعَشِيِّ	وَ الْإِبْكَارِ	إِنَّ	الَّذِينَ	يُجَادِلُونَ	فِي	آيَاتِ اللَّهِ	بِغَيْرِ
شام	اور صبح	بیشک	وہ لوگ جو	جھگڑتے ہیں	میں	اللہ کی آیات	بغیر
Without	And in the early morning hours	Verily	Those who	Dispute	About	Evidences Allah's	Without

خام اور صبح - ۱۰ بیشک جو لوگ اللہ کی آیات میں جھگڑتے ہیں، بغیر

سُلْطٰنٍ اٰتٰهُمۡ ۗ اِنْ فِيۡ صُدُوْرِهِمْ اِلَّا كِبْرٌ مَّا هُمْۡ بِبٰلِغِيْهِۗ

سُلْطٰنٍ	اٰتٰهُمۡ	اِنْ	فِيۡ	صُدُوْرِهِمْ	اِلَّا	كِبْرٌ	مَّا هُمْۡ	بِ	بٰلِغِيْهِۗ
کسی سند	ان کے پاس آئی ہو	نہیں	میں	ان کے سینے (دل)	سوائے	تکبر	نہیں وہ	اس تک پہنچنے والے	
Have it	Having come to them	In	There is nothing else	Their breasts	Except	Arrogance (pride)	Will not they	Any authority	

کسی سند کے، جو ان کے پاس آئی ہو، ان کے دلوں میں تکبر (بڑائی کی ہوس) کے سوا کچھ نہیں، جس تک وہ کبھی پہنچنے والے نہیں۔

فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ اِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيْرُ ۗ لَخَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ

فَاسْتَعِذْ	بِاللَّهِ	اِنَّهُ	هُوَ	السَّمِيعُ	الْبَصِيْرُ	لَخَلَقَ	السَّمٰوٰتِ	وَالْاَرْضِ
پس آپ پناہ چاہیں	اللہ کی	بیشک وہ	دہی سننے والا	دیکھنے والا	یقیناً پیدا کرنا	آسمانوں	اور زمین	
So seek refuge	With Allah	Verily	He is the All-Hearer	The All-Seer	The creation indeed	Of the heavens	And the earth	

پس آپ اللہ کی پناہ چاہیں، بیشک وہی سننے والا دیکھنے والا ہے۔ یقیناً آسمانوں کا اور زمین کا پیدا کرنا

اَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ وَ لٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ۗ وَمَا يَسْتَوِي

اَكْبَرُ	مِنْ	خَلْقِ النَّاسِ	وَ لٰكِنَّ	اَكْثَرَ النَّاسِ	لَا يَعْلَمُوْنَ	ۗ	وَمَا يَسْتَوِي
بہت بڑا	سے	لوگوں کو پیدا کرنا	اور لیکن	اکثر لوگ	جانتے دیکھتے نہیں		اور برابر نہیں
Is greater	Than	The creation of mankind	yet	Most of mankind	Not know		And not equal

لوگوں کے پیدا کرنے سے بہت بڑا ہے، لیکن اکثر لوگ سمجھتے نہیں۔ اور برابر نہیں

اَلْاَعْمٰی وَالْبَصِيْرُ ۗ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَلَا الْمُسِيْءُ ۗ قَلِيْلًا

اَلْاَعْمٰی	وَالْبَصِيْرُ	ۗ	وَالَّذِيْنَ	اٰمَنُوْا	وَعَمِلُوا	الصّٰلِحٰتِ	وَلَا الْمُسِيْءُ	ۗ	قَلِيْلًا
نابینا	اور بینا		اور جو لوگ ایمان لائے	اور انہوں نے اچھے عمل کئے	اور نہ بدکار	اور نہ بدکار	بہت کم		
The blind	And those who see		Nor those who believe	And do righteous deeds	And not those who do evil		Little		

نابینا اور بینا، اور دن، وہ جو ایمان لائے اور انہوں نے اچھے عمل کئے، اور نہ وہ جو بدکار ہیں۔ بہت کم

مَا تَتَذَكَّرُوْنَ ۗ اِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ ۗ لَا رَيْبَ فِيْهَا وَ لٰكِنَّ اَكْثَرَ

مَا تَتَذَكَّرُوْنَ	ۗ	اِنَّ	السَّاعَةَ	لَآتِيَةٌ	ۗ	لَا رَيْبَ	فِيْهَا	وَ لٰكِنَّ	اَكْثَرَ
جو تم غور و فکر کرتے ہو		بیشک	قیامت	ضرور آنے والی		نہیں شک	اس میں	اور لیکن	اکثر
Do you remember		Verily	The hour	Is surely coming		No doubt	About it	Yet	Most

تم غور و فکر کرتے ہو۔ بیشک قیامت ضرور آنے والی ہے، اس میں کوئی شک نہیں، لیکن اکثر

Surah: 40. Ghâfir
or Al-Mu'min
(The Forgiver or The Believer)

59 (contd) people do not believe.

60. And your Lord said: "Invoke Me, (ask Me for anything) I will respond to your (invocation). Certainly! Those who show arrogance against worshipping Me (do not invoke Me and do not believe in My Oneness); they will enter Hell in disgrace /humiliation!"

61. Allâh is the One who has made the night for you that you may rest therein and the day for you to see. Truly, Allâh is full of Bounty to mankind, yet most of people do not offer gratitude.

62. That is Allâh, your Lord, the Creator of all things, *Lâ ilâha illa Huwa* (none has the right to be worshipped but He), where then you are turning away (from Allâh, by worshipping others instead of Him)!

63. Similarly were turned away those who used to deny the *Ayât* (verses, evidences, proofs, signs and revelations) of Allâh.

64. Allâh is the One who has made for you the earth as a dwelling place

النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾ وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ

النَّاسِ	لَا يُؤْمِنُونَ	وَقَالَ	رَبُّكُمْ	ادْعُونِي	أَسْتَجِبْ	لَكُمْ	إِنَّ	الَّذِينَ
لوگ	ایمان نہیں لائے	اور کہا	تمہارے	تم دعا کرو مجھ سے	میں قبول کروں گا	تمہاری	بیشک	جو لوگ
Those who	Verily	To	I will	Invoke Me	Your Lord	And said	Not believe	People

لوگ ایمان نہیں لائے۔ اور تمہارے رب نے کہا تم مجھ سے دعا کرو، میں تمہاری دعا، قبول کروں گا، بیشک جو لوگ

يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾ اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ

يَسْتَكْبِرُونَ	عَنْ	عِبَادَتِي	سَيَدْخُلُونَ	جَهَنَّمَ	دَاخِرِينَ	اللَّهُ	الَّذِي	جَعَلَ
تکبر کرتے ہیں	سے	میری عبادت	عقربند وہ داخل ہوں گے	جہنم	خوار ہو کر	اللہ	وہ جس نے	بنایا
Has made	Is He	Allah	In	Hell	They will surely	My	About	Scorn (are

میری عبادت سے تکبر دہن کر کے، کرتے ہیں عقربند خوار ہو کر وہ جہنم میں داخل ہوں گے۔ اللہ وہ ہے جس نے بنایا

لَكُمْ اللَّيْلَ يَتَسَكَّنُوا فِيهِ وَ النَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ

لَكُمْ	اللَّيْلَ	يَتَسَكَّنُوا	فِيهِ	و النَّهَارَ	مُبْصِرًا	إِنَّ	اللَّهَ	لَذُو	فَضْلٍ
تمہارے لئے	رات	تاکر تم کو سونے کے لئے	اس میں	اور دن	دکھانے کو	بیشک	اللہ	فضل والا	
Is full of	Bounty	Allah	Truly	To see	And the day	(hours) for	you	Therein	So that

تمہارے لئے رات تاکر تم اس میں سونے حاصل کرو اور دن دکھانے کو روشن بنایا، بیشک اللہ فضل والا ہے

عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾ ذِكْرُكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ

عَلَى	النَّاسِ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا	يَشْكُرُونَ	ذِكْرُكُمْ	اللَّهُ	رَبُّكُمْ
لوگوں پر	اور لیکن	اکثر لوگ	شکر نہیں کرتے	یہ ہے	اللہ	تمہارا پروردگار			
Your	Lord	Allah	That is	Not give	thanks	Most	people	Yet	To (upon)

لوگوں پر، لیکن اکثر لوگ شکر نہیں کرتے۔ یہ ہے اللہ تمہارا پروردگار

خَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ إِلَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآئِنَّا تُؤْفَكُونَ ﴿٦٢﴾ كَذَلِكَ يُؤْفَكُ الَّذِينَ

خَالِقِ	كُلِّ	شَيْءٍ	إِلَّا	إِلَهَ	إِلَّا	هُوَ	فَآئِنَّا	تُؤْفَكُونَ	كَذَلِكَ	يُؤْفَكُ	الَّذِينَ
بیدا کرنے والا	ہر شے	نہیں	کوئی چیز	اس کے سوا	تو کہاں	تم	اٹلے پھیرے جاتے ہو	اسی طرح	اٹلے پھرتے ہیں	وہ لوگ جو	
Those	who	Were	deluded	Thus	You	are	deluded	away	How	then	But

ہر شے کا پیدا کرنے والا، اس کے سوا کوئی معبود نہیں، تو تم کہاں اٹلے پھیرے جاتے ہو؟ اسی طرح وہ لوگ اٹلے پھرتے ہیں جو

كَانُوا بآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٦٣﴾ اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ قَرَارًا

كَانُوا	بِآيَاتِ	اللَّهِ	يَجْحَدُونَ	اللَّهُ	الَّذِي	جَعَلَ	لَكُمْ	الْأَرْضَ	قَرَارًا
تھے	اللہ کی آیات سے	کا	وہ انکار کرتے	اللہ	وہ جس نے	اس کو بنایا	تمہارے لئے	زمین	قرار گاہ
As a	dwelling	place	The	earth	For	you	Has	made	Who

اللہ کی آیات کا انکار کرتے ہیں۔ اللہ ہے، جس نے تمہارے لئے زمین کو قرار گاہ بنایا،

Surah: 40. Ghâfir or Al-Mu'min

(The Forgiver or The Believer)

64 (contd) and the sky as a canopy, and has given you shape and made your shapes so good (looking) and has provided you with (lots of) good things. That is Allâh, your Lord. So Glorious is Allâh, the Lord of the 'Alamîn (Universe and the worlds and all that exist therein).

65. He is the Ever Living, *Lâ ilâha illa Huwa* (none has the right to be worshipped but He), so invoke Him making your worship pure and exclusive for Him Alone. All the praises and thanks are to Allâh, the Lord of the 'Alamîn (Universe and the worlds and all that exist therein).

66. Say (O Muhammad SAW): "I have been forbidden to worship those whom you worship besides Allâh, since there have come to me evidences from my Lord, and I am commanded to submit (in Islâm) to the Lord of the 'Alamîn (Universe and the worlds and all that exist therein).

67. He is the One who has created you from dust, then from a *Nutfah* (drop of semen) then from a tiny clinging (leech-like) form, then brings you forth

وَالسَّمَاءِ بِنَاءٍ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوْرَكُمْ وَرَزَقَكُم مِّنَ الطَّيِّبَاتِ ط

وَالسَّمَاءِ	بِنَاءٍ	وَصَوَّرَكُمْ	فَأَحْسَنَ	صُوْرَكُمْ	وَرَزَقَكُم	مِّنَ	الطَّيِّبَاتِ
اور آسمان	چھت	اور تمہیں صورت دی	تو بہت بھین	تمہیں صورت دی	اور تمہیں رزق دیا	سے	پاکیزہ چیزیں
And the sky	As a canopy	And He has given you shape	And made good	Your shapes	And has provided you	Of	Good things

اور آسمان کو چھت (بنایا) اور تمہیں صورت دی تو بہت ہی حسین صورت دی اور تمہیں پاکیزہ چیزوں سے رزق دیا

ذِكْرُ اللَّهِ رَبِّكُمْ فَتَبَرَّكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٤﴾ هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ

ذِكْرُ اللَّهِ	رَبِّكُمْ	فَتَبَرَّكَ	اللَّهُ	رَبُّ	الْعَالَمِينَ	هُوَ	الْحَيُّ	لَا	إِلَهَ
یہ ہے	اللہ	تمہارا پروردگار	سو برکت والا	اللہ	پروردگار	سارے جہان	دہی	زندہ کوالا	نہیں
That is	Allah	Your Lord	Then blessed be	The Lord	Of the worlds	He is	The Ever Living	There is no	God

یہ ہے اللہ تمہارا پروردگار، سو برکت والا ہے اللہ، سارے جہان کا پروردگار وہی زندہ رہنے والا ہے، نہیں کوئی معبود

إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ط أَحْمَدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٥﴾ قُلْ

إِلَّا هُوَ	فَادْعُوهُ	مُخْلِصِينَ	لَهُ	الدِّينَ	ط	أَحْمَدُ	لِلَّهِ	رَبِّ	الْعَالَمِينَ	﴿٦٥﴾	قُلْ
سوائے اس کے	پس تم یکارا اسے	خالص کر کے	اس کے لئے عبادت	تمام تعریفیں اللہ کے لئے	پروردگار	سارے جہان	آپ کے فرما دیں	کہیں	اللہ کے لئے	کہیں	کہیں
But He	So invoke Him	Making pure	To Him your worship	All the praise be to Allah	The Lord	Of the worlds	Say	There is no	God	That is	God

اس کے سوا پس تم اس کے لئے عبادت خالص کر کے اسی کو پکارو، تمام تعریفیں اللہ کے لئے ہیں سارے جہان کا پروردگار آپ فرما دیں

إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِي

إِنِّي	نُهَيْتُ	أَنْ أَعْبُدَ	الَّذِينَ	تَدْعُونَ	مِنْ دُونِ	اللَّهِ	لَمَّا	جَاءَنِي
بیشک میں	مجھے منع کر دیا گیا ہے	کہ پرستش کروں میں	وہ جن کی	تم پلو جا کرتے ہو	اللہ کے سوا	جب	وہ میرے پاس آئیں	کہیں
Verily	I have been forbidden	To worship	Those whom	You invoke	Besides Allah	Since	There have come to me	He, it is who

بیشک مجھے منع کر دیا گیا ہے کہ میں ان کی پرستش کروں جن کی تم اللہ کے سوا پلو جا کرتے ہو، جب میرے پاس آئیں

الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي نُو أُمِرْتُ أَنْ أُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٦﴾ هُوَ الَّذِي

الْبَيِّنَاتُ	مِنْ رَبِّي	نُو	أُمِرْتُ	أَنْ أُسَلِّمَ	لِرَبِّ	الْعَالَمِينَ	﴿٦٦﴾	هُوَ	الَّذِي
کھلی نشانیاں	میرے رب سے	اور مجھے حکم دیا گیا	کہ میں اپنی گردن جھکا دوں	پروردگار کے لئے	تمام جہان	وہ جس نے	کہیں	ہو	کہیں
Evidences	From my Lord	And I am commanded	To submit	To the Lord	Of the worlds	He, it is who	That is	God	That is

میرے رب کی طرف) سے کھلی نشانیاں، اور مجھے حکم دیا گیا ہے کہ تمام جہانوں کے پروردگار کے لئے اپنی گردن جھکا دوں، وہ جس نے

خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ

خَلَقَكُمْ	مِنْ تُرَابٍ	ثُمَّ	مِنْ نُطْفَةٍ	ثُمَّ	مِنْ عَلَقَةٍ	ثُمَّ	يُخْرِجُكُمْ
پیدا کیا تمہیں	مٹی سے	پھر	نطفہ سے	پھر	لو تھڑے سے	پھر	تمہیں نکالتا ہے وہ
Has created you	From dust	Then	From a mixed drop of male and female discharge	Then	Of a clot	Then	Brings you forth

تمہیں مٹی سے پیدا کیا، پھر نطفہ سے، پھر لو تھڑے سے، پھر وہ تمہیں نکالتا ہے (ماں کے پیٹ سے)

Surah: 40. Ghâfir or Al-Mu'min

(The Forgiver or The Believer)

67 (contd) as an infant, then (makes you grow) to reach the age of full strength (maturity), and afterwards to become old, though some among you die earlier - and so that you reach an appointed term, in order that you may reflect.

68. He is the One who gives life and causes death; and when He decides upon a thing He says to it only: "Be!" and it comes to be.

69. Have you not seen those who dispute about the Ayât (proofs, evidences, verses, signs and revelations) of Allâh? How are they turning away (from the truth to the falsehood by their selfish desires)?

70. Those who reject the Book (this Qur'ân), and that which We sent with Our Messengers; so they will soon come to know,

71. When iron collars will be rounded over their necks, and with the chains, they shall be dragged along,

72. In the scalding /boiling water, then they will be burned in the Fire (as fuel).

73. Then it will be said

طِفْلًا ثُمَّ تَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ ثُمَّ يَتَكُونُوا شِيُوخًا وَمِنْكُمْ مَنْ يُتَوَفَّى

طِفْلًا	ثُمَّ	تَبْلُغُوا	أَشَدَّكُمْ	ثُمَّ	يَتَكُونُوا	شِيُوخًا	وَمِنْكُمْ	مَنْ	يُتَوَفَّى
بچہ سا	پھر	تا کہ تم پہنچو	اپنی جوانی	پھر	تا کہ تم ہو جاؤ	بڑھے	اور تم میں سے	جو فوت ہو جاتا ہے	
Who die	And among you	Old	To be	Then afterwards	The age of full strength	To reach	Then	As an infant	

بچہ سا پھر تمہیں باقی رکھتا ہے، تا کہ تم اپنی جوانی کو پہنچو، پھر زندہ رکھتا ہے، تا کہ تم بڑھے ہو جاؤ اور تم میں سے کوئی ہے، جو فوت ہو جاتا ہے

مِنْ قَبْلُ وَتَبْلُغُوا أَجَلًا مُّسَمًّى وَتَعْلَمُ تَعْقِلُونَ ۝۶۷ هُوَ الَّذِي يُحْيِي

مِنْ قَبْلُ	وَتَبْلُغُوا	أَجَلًا مُّسَمًّى	وَتَعْلَمُ	تَعْقِلُونَ	هُوَ الَّذِي	يُحْيِي
اس سے قبل	اور تا کہ تم پہنچو	دہت مقررہ	اور تا کہ تم	سمجھو	وہی ہے جو	زندگی عطا کرتا ہے
Gives life	He, it is who	You may understand	In order that	Term an appointed	And that you reach	Before

اس سے قبل، اور تا کہ تم سب اپنے اپنے، دہت مقررہ کو پہنچو (مقصود یہ ہے، تا کہ تم سمجھو - وہی ہے جو زندگی عطا کرتا ہے

وَيُمِيتُ فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۝۶۸ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ

وَيُمِيتُ	فَإِذَا	قَضَىٰ	أَمْرًا	فَإِنَّمَا	يَقُولُ	لَهُ	كُنْ	فَيَكُونُ	أَلَمْ تَرَ	إِلَى	الَّذِينَ
اور مارتا ہے	پھر جب	وہ فیصلہ کرتا ہے	کسی امر	تو اسے سوہا ہے	وہ کہتا ہے	اے	تو ہو جا	سو وہ ہو جاتا ہے	کی نہیں دیکھتے	طرف	جو لوگ
Those who	(to)	Do not see you	And it is	Be	He says to it	Only	A thing	He decides upon	And when	And causes death	

اور مارتا ہے، پھر جب وہ کسی امر کا فیصلہ کرتا ہے تو اس کے سوا نہیں کہ وہ اس کو کہتا ہے، سو وہ ہو جاتا ہے، سو وہ ہو جاتا ہے، کیا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جو

يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنَّىٰ يَصْرِفُونَ ۝۶۹ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَبِمَا

يُجَادِلُونَ	فِي	آيَاتِ	اللَّهِ	أَنَّىٰ	يَصْرِفُونَ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	وَبِمَا
جھگڑتے ہیں	میں	اللہ کی آیات	کہاں	پھر سے جاتے ہیں	جن لوگوں نے	جھٹلایا	کتاب کو	اور اس کو جو	
And that with which	The Book	Deny	Those who	Are they turning away	How	The evidences of Allah	About	Dispute	

اللہ کی آیات میں جھگڑتے ہیں؟ وہ کہاں پھر سے جاتے دیکھتے، ہیں؟ جن لوگوں نے کتاب کو جھٹلایا اور اسے

أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلَنَا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ۝۷۰ إِذِ الْأَعْلَىٰ فِي آعْنَاقِهِمْ وَ

أَرْسَلْنَا	بِهِ	رُسُلَنَا	فَسَوْفَ	يَعْلَمُونَ	إِذِ	الْأَعْلَىٰ	فِي	آعْنَاقِهِمْ	وَ
ہم نے بھیجا	اس کے ساتھ	اپنے رسول	پس جلد	وہ جان لیں گے	جب	طوق دھج،	ان کی گردنوں میں	اور	
And	Rounded over their necks	Iron collars will be	When	They will come to know	Then	Our Messengers	(with it)	We sent	

جس کے ساتھ ہم نے اپنے رسولوں کو بھیجا، پس وہ جلد جان لیں گے - جب ان کی گردنوں میں طوق اور

السَّلْسِلُ يُسْحَبُونَ ۝۷۱ فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ۝۷۲ ثُمَّ قِيلَ

السَّلْسِلُ	يُسْحَبُونَ	فِي	الْحَمِيمِ	ثُمَّ	فِي	النَّارِ	يُسْجَرُونَ	ثُمَّ	قِيلَ
زنجیریں	وہ گھسٹے جائیں گے	کھولتے ہوئے پانی میں	پھر	آگ میں	وہ جھونکے دیئے جائیں گے	پھر	کہا جائے گا		
It will be said	Then	They will be burned	In the Fire	Then	In the boiling water	They shall be dragged along	The chains		

زنجیریں ہوں گی، وہ گھسٹے جائیں گے - کھولتے ہوئے پانی میں جھونکے دیئے جائیں گے - پھر کہا جائے گا:

Surah: 40. Ghâfir or Al-Mu'min

(The Forgiver or The Believer)

73 (contd) to them: "Where are (all) those whom you used to join in worship as partners?"

74. "Besides Allâh" They will say: "They have vanished from us: Rather, we did not invoke (worship) anything (at all) before." Thus Allâh leads astray the disbelievers.

75. (It will be said to them) "That was because you had been rejoicing in the earth wrongfully (by worshipping others instead of Allâh and by committing other crimes), and that you used to show arrogance."

76. Enter the gates of Hell to abide there (forever) and what an evil abode for the arrogant!

77. So be patient (O Muhammad SAW), verily, the Promise of Allâh is true, and whether We show you (in your life in this world) a part of what We have promised them, or We cause you to die (before are punished), in any case it is to Us they all shall be returned.

78. And, indeed We have sent Messengers before you (O Muhammad SAW); about of some of them

لَهُمْ آيِنَ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَلْ

لَهُمْ	آيِنَ	مَا كُنْتُمْ	تُشْرِكُونَ	مِنْ دُونِ اللَّهِ	قَالُوا	ضَلُّوا	عَنَّا	بَلْ
ان کو	کہاں	جن کو تم تھے	شریک کرتے	اللہ کے سوا	وہ کہیں گے	وہ گم ہو گئے	ہم سے	بلکہ
Nay but	Where is	What you used	To join in worship as partners	Besides Allah	They will say	They have vanished	From us	

ان کو، کہاں، میں وہ جن کو تم اللہ کے سوا شریک کرتے تھے؟ وہ کہیں گے وہ تو ہم سے گم ہو گئے، کہیں نظر نہیں آتے، بلکہ

لَمْ تَكُنْ تَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ الْكَافِرِينَ ﴿٤٤﴾ ذِكْرُكُمْ

لَمْ	تَكُنْ	تَدْعُوا	مِنْ قَبْلُ	شَيْئًا	كَذَلِكَ	يُضِلُّ	اللَّهُ	الْكَافِرِينَ	ذِكْرُكُمْ
نہیں	پکارتے تھے ہم	اس سے قبل	کوئی چیز	اسی طرح	گمراہ کرتا ہے	اللہ	اللہ	کافروں	یہ
That was	We did invoke	Before	Anything	Thus	Leads astray	Allah	Allah	Disbelievers	

ہم تو اس سے قبل کسی چیز کو پکارتے ہی نہ تھے، اسی طرح اللہ کافروں کو گمراہ کرتا ہے۔ یہ

بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ ﴿٤٥﴾

بِمَا	كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ	فِي الْأَرْضِ	بِغَيْرِ الْحَقِّ	وَبِمَا	كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ
اس کا بدلہ جو	تم خوش ہوتے تھے	زمین میں	ناحق	اور بدلہ اس کے جو	تم تھے
Rejoice extremely	You had been delighted	In earth	Without the right	And that	You used to

اس کا بدلہ ہے جو تم زمین میں ناپحق خوش ہوتے دھرتے، تھے، اور بدلہ ہے اس کا جس پر تم اتراتے تھے۔

أَدْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٤٦﴾

أَدْخُلُوا	أَبْوَابَ	جَهَنَّمَ	خَالِدِينَ	فِيهَا	فَبِئْسَ	مَثْوًى	الْمُتَكَبِّرِينَ
تم داخل ہو جاؤ	دروازے	جہنم	ہمیشہ رہنے کو	اس میں	سو برا	ٹھکانا	بکبر کرنے والوں کا۔
Enter	The gates	Of Hell	To abide (forever)	Therein	What an evil	Abode	Of the arrogant

تم جہنم کے دروازوں میں داخل ہو جاؤ، ہمیشہ اس میں رہنے کو، سو برا ٹھکانے والوں کا برا ہے ٹھکانا۔

فَأَصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ۖ فَأِمَّا يُرِيدُكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ

فَأَصْبِرْ	إِنَّ	وَعْدَ اللَّهِ	حَقٌّ	فَأِمَّا	يُرِيدُكَ	بَعْضَ	الَّذِي	نَعِدُهُمْ	أَوْ
بس آپ صبر کریں	بیشک	اللہ کا وعدہ	سچا	پس اگر	ہم آپ کو دکھائیں	بعض رکھ حصہ	وہ جو	ہم ان سے وعدہ کرتے ہیں	یا
So be patient	Verily	Promise Allah's	Is true	And whether	We show you	Some part of	What	We have promised them	Or

بس آپ صبر کریں، بیشک اللہ کا وعدہ سچا ہے پس اگر ہم آپ کو اس دغذاب کا کچھ حصہ دکھادیں جو ہم ان سے وعدہ کرتے ہیں یا اس سے قبل،

نَتَوْفِيكَ فَإِلَيْنَا يَرْجِعُونَ ﴿٤٧﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَنْ

نَتَوْفِيكَ	فَإِلَيْنَا	يَرْجِعُونَ	وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا	رُسُلًا	مِنْ قَبْلِكَ	مِنْهُمْ	مَنْ
ہم آپ کو وفات دیدیں	پس ہمارے پاس	وہ لوٹائے جائیں گے	اور تحقیق ہم نے بھیجے	بہت سے رسول	آپ سے پہلے	ان میں سے	جو جن	
We cause you to die	Then it is to us	They all shall be returned	And indeed we have sent	Messengers	Before you	Of some	Of them (whom)	

ہم آپ کو وفات دیدیں، وہ ہماری ہی طرف لوٹائے جائیں گے۔ اور تحقیق ہم نے آپ سے پہلے بہت سے رسول بھیجے ان میں سے کچھ ہیں، جن کا

Surah: 40. Ghâfir
or Al-Mu'min
(The Forgiver or The Believer)

78 (contd) We have related to you their story and of some We have not related to you their story, and it was not up to any Messenger that he should bring a sign except by the Leave of Allâh. So, when the Command of Allâh will come, the matter will be decided with truth (justly), and the followers of falsehood will then be lost.

79. Allâh is the One who has made cattle for you, that you may ride on some of them and of some you eat.

80. And you have (many other) benefits from them, and that you may reach by their means any destination that you desire in your hearts (to carry your goods, loads) on them and as on ships you are carried.

81. And He shows you His Signs and Proofs (of His Oneness in all the above mentioned things). Which, then of the Signs and Proofs of Allâh do you deny?

82. Have they not travelled through the earth and seen what was the end of

قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَن لَّمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ

قَصَصْنَا عَلَيْكَ	وَمِنْهُمْ مَن	لَّمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ	وَمَا كَانَ	لِرَسُولٍ
ہم نے حال بیان کیا آپ پر سے	اور ان میں سے	جو جن ہم نے حال نہیں بیان کیا آپ پر سے	اور نہ تھا	کسی رسول کے لئے
To you	And some of them	We have related (their) story	And not it was	Given to any Messenger

حال ہم نے آپ سے بیان کیا اور ان میں سے کچھ ہیں، جس کا حال ہم نے آپ سے بیان نہیں کیا، اور کسی رسول کے لئے مفقود نہ تھا

أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ قُضِيَ بِالْحَقِّ وَ

أَنْ يَأْتِيَ	بِآيَةٍ	إِلَّا	بِإِذْنِ اللَّهِ	فَإِذَا	جَاءَ	أَمْرُ اللَّهِ	قُضِيَ	بِالْحَقِّ	وَ
کہ وہ کوئی نشانی	کوئی نشانی	مگر بغیر	اللہ کے حکم سے	سوجب	آگیا	اللہ کا حکم	فیصلہ کر دیا گیا	حق کے ساتھ	اور
He should bring	A sign	Except	By the leave of Allah	So, when	Comes	The commandment of Allah	The matter will be decided	With truth	And

کہ وہ کوئی نشانی اللہ کے حکم کے بغیر لے آئے، سو جب اللہ کا حکم آگیا، حق کے ساتھ فیصلہ کر دیا گیا، اور

خَيْرَ هُنَالِكَ الْمَبْطُلُونَ ۝۴۸ أَلَلَهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا

خَيْرَ	هُنَالِكَ	الْمَبْطُلُونَ	۝۴۸	أَلَلَهُ	الَّذِي	جَعَلَ	لَكُمْ	الْأَنْعَامَ	لِتَرْكَبُوا
گھٹے میں رہ گئے	اس وقت	اہل باطل		اللہ	وہ جن نے	بنائے	تہا کے لئے	چرواہے	تا کہ تم سوار ہو
Would lose	Then	The followers of the falsehood		Allah, it is	He who	Has made	For you	Cattle	That you may ride on

اہل باطل اس وقت گھٹے میں رہ گئے۔ اللہ (ہی) ہے جس نے تمہارے لئے چرواہے بنائے تا کہ تم سوار ہو

وَمِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ۝۴۹ وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ

وَمِنْهَا	وَمِنْهَا	تَأْكُلُونَ	۝۴۹	وَلَكُمْ	فِيهَا	مَنَافِعُ	وَلِتَبْلُغُوا	عَلَيْهَا	حَاجَةً	فِي	صُدُورِكُمْ
ان سے	اور ان سے	تم کھاتے ہو		اور تمہارے لئے	ان میں	بہت فائدے	اور تا کہ تم پہنچو	ان پر	حاجت	تمہارے سینوں	دلوں میں
Some of them	And some of them	You eat		And you have	In them	Benefits	And that you may reach	On them	A desire that is	In your breasts	

ان میں سے بعض پر، اور ان میں سے بعض، تم کھاتے ہو، اور تمہارے لئے ان میں بہت فائدے ہیں اور تا کہ تم ان پر سوار ہو کر اپنے دلوں میں (اور سینوں میں) کو پہنچو

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ۝۵۰ وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ ۝ فَآيَ آيَاتِ اللَّهِ

وَعَلَيْهَا	وَعَلَى الْفُلْكِ	تُحْمَلُونَ	۝۵۰	وَيُرِيكُمْ	آيَاتِهِ	۝	فَآيَ	آيَاتِ اللَّهِ
اور ان پر	اور کشتیوں پر	لے پھرتے ہو		اور وہ دکھاتا ہے تمہیں	اپنی نشانیاں		تو کن	اللہ کی نشانوں کا
And on them	On the ships	You are carried		And He shows you	His signs		So which	Of the signs of Allah

اور ان پر اور کشتیوں پر تم لے پھرتے ہو۔ اور وہ تمہیں اپنی نشانیاں دکھاتا ہے، تم اللہ کی کن کن نشانوں کا

تُنْكِرُونَ ۝۵۱ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

تُنْكِرُونَ	۝۵۱	أَفَلَمْ يَسِيرُوا	فِي الْأَرْضِ	فَيَنْظُرُوا	كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ
تم انکار کرو گے		ہوں کیا وہ چلے پھرے نہیں	زمین میں	تو وہ دیکھتے	کیا	ہوا	انجام
Do you deny		Have they not travelled	Through the earth	And seen	How	Was	The end

انکار کرو گے؟ پس کیا وہ زمین میں چلے پھرے نہیں؟ تو وہ دیکھتے کہ کیا ہوا انجام

Surah: 40. Ghâfir or Al-Mu'min

(The Forgiver or The Believer)

82 (contd) those before them? They were more numerous than them and mightier in strength, and in the traces (they have left behind them) in the land, yet all that they used to earn availed them nothing.

83. Then when their Messengers came to them with clear proofs (signs), they exulted (with arrogance) because of whatever knowledge (of worldly things) they had: And they were surrounded by that with which they used to mock /ridicule.

84. So when they saw Our punishment, they said: "We believe in Allâh Alone and reject (all) that we used to associate with Him as (His) partners.

85. Then their (late confession of) Faith could not avail them when they saw Our punishment: a customary practice of the way of Allâh that has been there all along in dealing with His slaves. And there the disbelievers lost utterly (when Our Torment covered them).

الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَكْثَرًا مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَأَثَارًا فِي الْأَرْضِ

الَّذِينَ	مِنْ قَبْلِهِمْ	كَانُوا	أَكْثَرًا	مِنْهُمْ	وَأَشَدَّ	قُوَّةً	وَأَثَارًا	فِي الْأَرْضِ
ان لوگوں کا جو	ان سے قبل	وہ تھے	بہت زیادہ	ان سے	اور بہت زیادہ	توت	اور آثار	زمین میں
In the land	And in the traces	In strength	And mightier	Than them	More numerous	They were	From before them	Of those

ان لوگوں کا جو ان سے قبل تھے وہ تعداد اور قوت میں ان سے بہت زیادہ تھے، اور وہ زمین میں ان سے بڑھ چڑھ کر، آثار (دھجور گئے)

فَمَا آغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾ فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ

فَمَا	آغْنَى	عَنْهُمْ	مَا كَانُوا	يَكْسِبُونَ	فَلَمَّا	جَاءَتْهُمْ	رُسُلُهُمْ	بِالْبَيِّنَاتِ
سو نہ	وہ کام آیا	ان کے	جو	وہ کماتے کرتے تھے	تھے	بھیر جب	ان کے پاس آئے	ان کے رسول کے ساتھ
With clear proofs	Their Messengers	Came to them	Then when	They used to earn	All that	Them	Availed	Yet, not

سو جو وہ کرتے تھے ان کے (کچھ) کام نہ آیا۔ پھر جب ان کے پاس ان کے رسول کھلی نشانیوں کے ساتھ آئے

فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨٣﴾

فَرِحُوا	بِمَا	عِنْدَهُمْ	مِنَ الْعِلْمِ	وَحَاقَ	بِهِمْ	مَا كَانُوا	بِهِ	يَسْتَهْزِءُونَ
خوش ہوئے	ان کے پاس	ان کے پاس	علم سے	اور گھیر لیا	انہیں	جو وہ تھے	اس کا	مذاق اڑانے
To mock	(with it)	They used to	That which	Them	And surrounded	Of knowledge	Which they had	They were glad with that

تو وہ اس علم پر اترانے لگے جو ان کے پاس تھا اور انہیں اس (غضب) نے گھیر لیا جس کا وہ مذاق اڑاتے تھے۔

فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحَدَاهُ وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ

فَلَمَّا	رَأَوْا	بَأْسَنَا	قَالُوا	آمَنَّا	بِاللَّهِ	وَحَدَاهُ	وَكَفَرْنَا	بِمَا كُنَّا	بِهِ
پھر جب	انہوں نے دیکھا	ہمارا عذاب	تو وہ کہنے لگے	ہم ایمان لائے	اللہ پر	وہ واحد	اور ہم منکر ہوئے	وہ جس	بم تھے
With Him	We used to	What	And we reject	Alone	In Allah	We believe	They said	Our punishment	They saw

پھر جب انہوں نے ہمارا عذاب دیکھا تو وہ کہنے لگے ہم اللہ واحد پر ایمان لائے اور ہم اس کے منکر ہوئے جس کو ہم اس کے ساتھ

مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾ فَلَمْ يَكْ يَنْفَعَهُمْ إِيْمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا سُنَّتَ اللَّهِ

مُشْرِكِينَ	فَلَمْ يَكْ	يَنْفَعَهُمْ	إِيْمَانُهُمْ	لَمَّا رَأَوْا	بَأْسَنَا	سُنَّتَ	اللَّهِ
شریک کرتے	تو نہ ہوا	ان کو نفع دیتا	ان کا ایمان	جب انہوں نے دیکھا	ہمارا عذاب	اللہ کا دستور	
(like) this has been the way of Allah	Our punishment	When they saw	Their faith	Avail them	Then not could	Associate as partners	

شریک کرتے تھے۔ تو اب ایسا، نہ ہوا کہ ان کا ایمان ان کو نفع دیتا جب انہوں نے ہمارا عذاب دیکھا، ایسا، اللہ کا دستور ہے

الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْكَافِرُونَ ﴿٨٥﴾

الَّتِي	قَدْ خَلَتْ	فِي عِبَادِهِ	وَخَسِرَ	هُنَالِكَ	الْكَافِرُونَ
وہ جو	گزر چکا ہے	اس کے بندوں میں	اور گھٹے ہیں گئے	اس وقت	کافر (جمع)
The disbelievers	There	And lost	In (dealing with) His slaves	Has been (established)	Which

جو اس کے بندوں میں گزر چکا (ہونا چلا آیا ہے)، اور اس وقت کافر گھٹے میں رہ گئے۔

Surah: 41. Fussilat (They are explained in detail)

In The Name of Allâh, The Most Beneficent, The Most Merciful.

1. *HâMîm*. [These letters are one of the miracles of the Qur'ân, and none but Allâh (Alone) knows their meanings.]

2. A revelation from the Most Beneficent, the Most Merciful.

3. A Book whose Verses are well explained in detail; A Qur'ân in Arabic for people who understand.

4. Giving glad tidings (of Paradise to the one who believes in the Oneness of Allâh fears Allâh much) and warning (of punishment in the Hell Fire to the one who disbelieves), but most of them turn away, so they do not listen.

5. And they say: "Our hearts are (securely) wrapped in covers against that (faith) to which you invite us, and there is deafness in our ears; and between us and you is a screen, so you do whatever (on your way); verily, we are doing (in our own way)."

6. Say (O Muhammad SAW): "I am only a human being like you. It is revealed to me that your *Ilâh* (God) is One *Ilâh* (God - Allâh); therefore take Straight Path to Him,

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اللہ کے نام سے جو نہایت رحم کرنے والا مہربان ہے

حَمِّ ۱ تَنْزِيلٌ مِّنَ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۲ كِتَابٌ فَصَّلَتْ اٰیٰتُهُ قُرْاٰنًا

حَمِّ	تَنْزِيلٌ	مِّنَ	الرَّحْمٰنِ	الرَّحِیْمِ	كِتَابٌ	فَصَّلَتْ	اٰیٰتُهُ	قُرْاٰنًا
حُمر	نازل کیا ہوا	سے	نہایت رحم کرنے والا	مہربان	ایک کتاب	جدا جدا واضح کر دی گئی آیتیں	قرآن	قرآن
Quran	Are explained its verses	A book	The Most Merciful	The Most Beneficent	From	A revelation	Ha Mim	

حُمر دیکھو، نازل کیا ہوا ہے، نہایت رحم کرنے والا مہربان اللہ کی طرف سے یہ ایک کتاب ہے اس کی آیتیں واضح کر دی گئی ہیں، قرآن

عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ۳ بَشِيْرًا وَّ نَذِيْرًا ۴ فَاعْرَضَ اَكْثَرُهُمْ فَهُمْ

عَرَبِيًّا	لِّقَوْمٍ	يَعْلَمُونَ	بَشِيْرًا	وَّ نَذِيْرًا	فَاعْرَضَ	اَكْثَرُهُمْ	فَهُمْ
عربی زبان میں	ان لوگوں کے لئے	جو جانتے ہیں	خوشخبری دینے والا	اور ڈرسانے والا	سو گھٹ پھیر لیا	ان میں سے اکثر	پس وہ
In Arabic	For people	Who know	Giving glad tidings	And warning	But turn away	Most of them	So they

عربی زبان میں ہے ان لوگوں کے لئے جو جانتے ہیں خوشخبری دینے والا، اور ڈرسانے والا سوان میں سے اکثر نے منہ پھیر لیا، پس وہ

لَا يَسْمَعُونَ ۵ وَقَالُوا قُلُوْبُنَا فِيْ اَكِنَّةٍ مِّمَّا تَدْعُوْنَا اِلَيْهِ وَّ

لَا	يَسْمَعُونَ	وَقَالُوا	قُلُوْبُنَا	فِيْ اَكِنَّةٍ	مِّمَّا	تَدْعُوْنَا	اِلَيْهِ وَّ
وہ سنتے نہیں	اور انہوں نے کہا	ہمارے دل	بمردوں میں	اس سے جو	تم بلاتے ہو	اس کی طرف	اور
Not listen	And they say	Our hearts are	In coverings	From that which	You invite us	To it	And

سنتے نہیں - اور انہوں نے کہا اس بات سے جس کی طرف تم ہمیں بلاتے ہو ہمارے دل پر دوں میں ہیں، اور

فِيْ اٰذَانِنَا وَقُرْ وَّ مِّنْ بَيْنِنَا وَ بَيْنِكَ حِجَابٌ فَاَعْمَلْ اِنَّا عَمِلُوْنَا ۶

فِيْ اٰذَانِنَا	وَقُرْ	وَّ مِّنْ	بَيْنِنَا	وَ بَيْنِكَ	حِجَابٌ	فَاَعْمَلْ	اِنَّا	عَمِلُوْنَا
ہمارے کانوں میں	بوجھ کر	اور ہمارے درمیان	اور تمہارے درمیان	ایک پردہ	سو تم کام کرو	بیشک ہم	کام کرتے ہیں	کام کرتے ہیں
In our ears	Deafness	And between us	And between you	Is a screen (partition)	So work you	Verily we are	Working	Working

ہمارے کانوں میں گرائی ہے، اور ہمارے اور تمہارے درمیان ایک پردہ ہے، سو تم اپنا کام کرو، بیشک ہم اپنا کام کرتے ہیں۔

قُلْ اِنَّمَا اَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحٰى اِلَىْ اَسْمٰءِ اللّٰهِ وَاِجْدًا فَاسْتَقِيْمُوْا

قُلْ	اِنَّمَا	اَنَا	بَشَرٌ	مِّثْلُكُمْ	يُوحٰى	اِلَىْ	اَسْمٰءِ	اللّٰهِ	وَاِجْدًا	فَاسْتَقِيْمُوْا
فرمادیں	اے لوگو!	میں	ایک بشر	جیسا	وحیٰ کی جاتی	میری طرف	یہ کہ	تمہارا معبود	معبود	یکتا
Say	Only	I am a human being	Like you	It is inspired	To me	That	Your God	Is God	One	So therefore take straight path

آپ فرمادیں، اس کے سوا نہیں کہ میں تم جیسا ایک بشر ہوں، میری طرف وحیٰ کی جاتی ہے کہ تمہارا معبود، معبود یکتا ہے، پس سیدھے رہو

منزل
۶

Surah: 41. Fussilat (They are explained in detail)

6 (contd) and seek forgiveness of Him. And woe to *Al-Mushrikûn* (the disbelievers in the Oneness of Allâh, the polytheists and idolaters)

7. Those who do not give the *Zakât* and they are disbelievers in the Hereafter.

8. Truly, those who believe (in the Oneness of Allâh and do righteous good deeds, for them will be an endless reward that will never stop (Paradise).

9. Say (O Muhammad SAW): "Do you really disbelieve in the One who created the earth in two Days and you set up rivals (in worship) with Him? That is the Lord of the 'Alamîn (Universe and the worlds and all that exist therein).

10. He placed therein (the earth) firm mountains from above it, and He blessed it, and measured therein its sustenance (for its dwellers) in four Days (periods) equal (these four 'days' were equal in the length of time), for all those who ask (about its creation).

11. Then He *Istawâ* (rose over) towards the sky when it was smoke, and said to it and to the earth: "Come both of you willingly

إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوهُ وَيَلِ الْمَشْرِكِينَ الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ

إِلَيْهِ	وَاسْتَغْفِرُوهُ	وَيَلِ	الْمَشْرِكِينَ	الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ	الزَّكَاةَ
اکل طرف راست حضور، اور اس سے مغفرت مانگو	اور خرابی	مشرکوں کے لئے	وہ جو	نہیں دیتے	زکوٰۃ
To Him	And seek forgiveness from Him	And woe	To polytheists pagans	Those who	Not give
Charity					

اس کے حضور، اور اس سے مغفرت مانگو، اور خرابی ہے مشرکوں کے لئے۔ وہ جو زکوٰۃ نہیں دیتے

وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ۚ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ

وَهُمْ	بِالْآخِرَةِ	هُمْ كَافِرُونَ	ۚ إِنَّ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	لَهُمْ	أَجْرٌ
اور وہ	آخرت کا	وہ	بے شک	انہوں نے	ایمان لایا	اور انہوں نے	عمل کیے	انہیں	اجر
And they are	In the Hereafter	(they are)	Disbelievers	Those who	Believe	And do righteous deeds	For them will be	Reward	

اور وہ آخرت کے منکر ہیں۔ بے شک جو لوگ ایمان لائے، اور انہوں نے اچھے عمل کیے، ان کے لئے اجر ہے

غَيْرِ مَسْنُونٍ ۚ قُلْ آيُنْكُمْ لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ

غَيْرِ مَسْنُونٍ	ۚ قُلْ	آيُنْكُمْ	لَتَكْفُرُونَ	بِالَّذِي	خَلَقَ	الْأَرْضَ	فِي	يَوْمَيْنِ
تعم نہ ہونے والا	فرمادیں	کیا تم	انکار کرتے ہو	اس کا جس نے	بیرا کیا	زمین	دو دنوں میں	
Without end	Say	Do you verily	Disbelieve	In Him who	Created	The earth	In two days	

دختم ہونے والا۔ آپ فرمادیں کیا تم اس کا انکار کرتے ہو جس نے زمین کو دو دنوں میں بیرا کیا

وَيَجْعَلُونَ لَهُ أُنْدَادًا ذَلِكُمْ رَبُّ الْعَالَمِينَ ۚ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا

وَيَجْعَلُونَ	لَهُ	أُنْدَادًا	ذَلِكُمْ	رَبُّ	الْعَالَمِينَ	ۚ وَجَعَلَ	فِيهَا	رَوَاسِيَ	مِنْ	فَوْقِهَا
اور تم بٹھراتے ہو	اس کے	شریک (جمع)	یہ	سارے جہانوں کا	رب	اور اس نے	بنائے	اس میں	پہاڑ (جمع)	اس کے اوپر
And you set up	With Him	Rivals	That is	The Lord of the	worlds	And he placed	Therein	Firm	mountains	From above it

اور تم اس کے شریک بٹھراتے ہو، یہی ہے سارے جہانوں کا رب۔ اور اس نے اس (زمین) میں اس کے اوپر پہاڑ بنائے،

وَبَرَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً لِّلسَّالِئِلِينَ ۚ

وَبَرَكَ	فِيهَا	وَقَدَّرَ	فِيهَا	أَقْوَاتَهَا	فِي	أَرْبَعَةِ	أَيَّامٍ	سَوَاءً	لِّلسَّالِئِلِينَ
اور برکت رکھی	اس میں	اور نقرر کی	اس میں	ان کی خوراکیں	میں	چار دن (جمع)	کیساں	تمام سوال کرنے والوں کے لئے	
And He blessed	Therein	And measured	Therein	In its sustenance	Four days	Equal	For all those who ask		

اور اس میں برکت رکھی، اور اس میں چار دنوں میں ان کی خوراکیں مقرر کیں، کیساں تمام سوال کرنے والوں کے لئے۔

ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وِلِلْأَرْضِ اجْتَبِي طَوْعًا

ثُمَّ اسْتَوَىٰ	إِلَى السَّمَاءِ	وَهِيَ	دُخَانٌ	فَقَالَ	لَهَا	وِلِلْأَرْضِ	اجْتَبِي	طَوْعًا
پھر اس نے توجہ فرمائی	آسمان کی طرف	اور وہ	ایک دھواں	تو اس نے کہا،	اس سے	اور زمین سے	تم دونوں کو	خوشی سے
Then He rose over	Towards the heaven	While it was	Smoke	And said	To it	And to the earth	Come both of you	Willingly

پھر اس نے آسمان کی طرف توجہ فرمائی، اور وہ ایک دھواں تھا، تو اس نے اس سے اور زمین سے کہا تم دونوں کو خوشی سے

Surah: 41. Fussilat (They are explained in detail)

11 (contd) or unwillingly." They both said: "We come, willingly."

12. Then He completed and finished from their creation (as) seven heavens in two Days and He revealed in each heaven its affair. And We adorned the nearest (lowest) heaven with lamps (stars) to be an adornment as well as to guard (from the devils by using them as missiles against the devils). Such is the Decree of Him the All-Mighty, the All-Knower.

13. But if they turn away, then say (O Muhammad SAW): "I have warned you of a *Sâ'iqah* (a destructive awful cry, torment and a thunderbolt) like the *Sâ'iqah* which overtook 'Ad and Thamûd (people)."

14. When the Messengers came to them, from their front and from behind them (saying): "Worship none but Allâh" They said: "If our Lord had so willed, He would surely have sent down the angels. So indeed! We disbelieve in that with which you have been sent."

15. As for 'Ad, they were arrogant in the land

أَوْ كَرِهًا قَالْتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ ۝۱۱ فَقَضِهِنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ

أَوْ كَرِهًا	قَالْتَا	أَتَيْنَا	طَائِعِينَ	فَقَضِهِنَّ	سَبْعَ سَمَوَاتٍ	فِي يَوْمَيْنِ
یا ناخوشی سے ان دونوں نے کہا، ہم دونوں کے حاضر ہیں،	ناخوشی سے	ان دونوں نے کہا، ہم دونوں کے حاضر ہیں،	خوشی سے	پھر اس نے بنائے	سات آسمان	دو دنوں میں
Or	Unwillingly	They both said	We come	Willingly	Then He completed and finished from their creation	Seven heavens

یا ناخوشی سے ان دونوں نے کہا، ہم دونوں خوشی سے حاضر ہیں۔ پھر اس نے دو دنوں میں سات آسمان بنائے

وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِبَصَائِرٍ ۝۱۲

وَأَوْحَىٰ	فِي كُلِّ سَمَاءٍ	أَمْرَهَا	وَزَيَّنَّا	السَّمَاءَ	الدُّنْيَا	بِبَصَائِرٍ
اور وحی کر دی	ہر آسمان	اس کا کام	اور ہم نے زینت دی	آسمان	دنیا	چراغوں (ستاروں) سے
And He made	In	Each heaven	And we adorned	Its affairs	The nearest	With lamps (stars)

اور ہر آسمان میں اس کے کام کی وحی کر دی، اور ہم نے آسمان دنیا کو ستاروں سے زینت دی،

وَحِفْظًا ۚ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ۝۱۳ فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ

وَحِفْظًا	ذَٰلِكَ	تَقْدِيرُ	الْعَزِيزِ	الْعَلِيمِ	فَإِنْ	أَعْرَضُوا	فَقُلْ	أَنْذَرْتُكُمْ
اور حفاظت کے لئے	یہ	انذار (فیصلہ)	غالب	علم والا	پھر اگر	وہ منہ موڑ لیں	تو فرمادیں	میں ڈرانا ہوں تمہیں
As well as to guard	Such is	The Decree of	The All-Mighty	The All-Knower	But, if	They turn away	Then say	I have warned you

اور حفاظت کے لئے بھی، یہ غالب علم والے (اللہ کا فیصلہ ہے۔ پھر اگر وہ منہ موڑ لیں تو آپ فرمادیں میں تمہیں ڈرانا ہوں،

صُعِقَةً مِّثْلَ صُعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودٍ ۝۱۴ إِذْ جَاءَتْهُمْ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ

صُعِقَةً	مِثْلَ	صُعِقَةِ	عَادٍ	وَثَمُودٍ	إِذْ جَاءَتْهُمْ	الرُّسُلُ	مِنْ بَيْنِ	أَيْدِيهِمْ
ایک چٹکھاڑ	جیسی	چٹکھاڑ	عاد اور ثمود	جیسے ان کے پاس	رسول	ان کے آگے سے		
A destructive awful cry	Like	The thunder-bolt	Ad and Thamud	When came to them	The Messengers	From before them		

ایک چٹکھاڑ سے، جیسی چٹکھاڑ سے عاد و ثمود پر عذاب آیا تھا) جب ان کے پاس رسول آئے، ان کے آگے سے

وَمِنْ خَلْفِهِمْ إِلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا نَوْشَاءُ رَبُّنَا لَا نَنْزِلَ مَلَائِكَةٌ

وَمِنْ خَلْفِهِمْ	إِلَّا تَعْبُدُوا	إِلَّا اللَّهَ	قَالُوا	نَوْشَاءُ	رَبُّنَا	لَا نَنْزِلَ	مَلَائِكَةٌ
اور ان کے پیچھے سے	کہ تم نہ عبادت کرو	سوائے اللہ	انہوں نے جواب دیا	اگر چاہتا	ہمارا رب	تو ضرور اتارتا	فرشتے
And from behind them	(saying) do not worship	But Allah	They said	If had so willed	Our Lord	He would surely have sent	Angels

اور ان کے پیچھے سے کہ تم اللہ کے سوا کسی کی عبادت نہ کرو، تو انہوں نے جواب دیا کہ اگر ہمارا رب چاہتا تو ضرور فرشتے اتارتا

فَاتَّابِئِمَّا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ۝۱۵ فَمَا عَادُ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ

فَاتَّابِئِمَّا	أُرْسِلْتُمْ	بِهِ	كَافِرُونَ	فَمَا	عَادُ	فَاسْتَكْبَرُوا	فِي الْأَرْضِ
پس تم جس (پیغام) کے ساتھ بھیجے گئے ہو، ہم بیشک اس کے منکر ہیں۔	تم بھیجے گئے ہو	اس کے ساتھ	منکر ہیں	پھر جو	عاد	تو وہ تکبر و غرور کرنے لگے	زمین ملک، میں
So indeed we	You have been sent	With	Disbelieve	As for	Ad	They were arrogant	In the land

پس تم جس (پیغام) کے ساتھ بھیجے گئے ہو، ہم بیشک اس کے منکر ہیں۔ پھر جو عاد تھے وہ ملک میں غرور کرنے لگے،

Surah: 41. Fussilat (They are explained in detail)

15 (contd) without right, and they said: "Who is mightier than us in strength?" See they not that Allâh, Who created them was mightier in strength than them. And they used to deny Our *Ayât* (proofs, evidences, verses, lessons and revelations)!

16. So We sent upon them furious wind in days of evil omen (for them) that We might give them a taste of disgracing torment in this present worldly life, but surely the torment of the Hereafter will be more disgracing, and they will never be helped.

17. And as for Thamûd, We showed and made clear to them the Path of Truth (Islâmic Monotheism) through Our Messenger, but they preferred blindness to guidance, so the *Sâ'iqah* (a destructive awful cry and torment, hit a thunderbolt) of disgracing torment seized them, because of what they used to earn.

18. And We saved those who believed and

بَغِيرَ الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي

بَغِيرَ الْحَقِّ	وَقَالُوا	مَنْ أَشَدُّ	مِنَّا	قُوَّةً	أَوَلَمْ	يَرَوْا	أَنَّ	اللَّهِ	الَّذِي
ناحق	اور وہ کہنے لگے	کون	بہت زیادہ	ہم سے	توت	کیا	وہ نہیں دیکھتے	کہ اللہ	وہ جس نے
Who	And they said	Who	Is	Than	In	Do	Not see they	That	Allah
					strength				

ناحق، اور وہ کہنے لگے ہم سے زیادہ توت میں کون ہے؟ کیا وہ نہیں دیکھتے؟ کہ اللہ ہے جس نے

خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿١٥﴾ فَارْسَلْنَا

خَلَقَهُمْ	هُوَ	أَشَدُّ	مِنْهُمْ	قُوَّةً	وَكَانُوا	بِآيَاتِنَا	يَجْحَدُونَ	﴿١٥﴾	فَارْسَلْنَا
پیدا کیا انہیں	وہ	بہت زیادہ	ان سے	توت	اور وہ تھے	ہماری آیتوں کا	انکار کرتے		پس ہم نے بھیجی
Who	He	Mightier	Than	In	And they used to	In	To deny		So we went
				strength		our	signs		

انہیں پیدا کیا ہے، وہ توت میں ان سے بہت زیادہ ہے، اور وہ ہماری آیتوں کا انکار کرتے تھے۔ پس ہم نے بھیجی

عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَجَسَاتٍ لِنَذِيْقَهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ

عَلَيْهِمْ	رِيحًا	صَرْصَرًا	فِي	أَيَّامٍ	نَجَسَاتٍ	لِنَذِيْقَهُمْ	عَذَابَ	الْخِزْيِ
ان پر	ہوا	تند دیز	دنوں میں	نحوست	تاکہ ہم چکھائیں انہیں	عذاب	رسوائی	
Upon them	Wind	Furious	In days	Of evil	That we might give them a taste	Torment	Of the	disgracing
				omen				

ان پر نحوست کے دنوں میں تند دیز ہوا، تاکہ ہم انہیں رسوائی کا عذاب چکھائیں،

فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلِعَذَابِ الْآخِرَةِ أَخْزَىٰ وَهُمْ لَا يُنصَرُونَ ﴿١٦﴾ وَآمَّا

فِي	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	وَلِعَذَابِ	الْآخِرَةِ	أَخْزَىٰ	وَهُمْ	لَا يُنصَرُونَ	﴿١٦﴾	وَآمَّا
میں	دنیا کی زندگی	اور البتہ عذاب	آخرت	زیادہ رسوا کرنے والا	اور وہ	مدد نہ کئے جائیں گے	اور رہے		
In	This life worldly	And surely the	Of the	Will be more	And they	Not will be	And as for		
		torment	Hereafter	disgracing		helped			

دنیا کی زندگی میں اور البتہ آخرت کا عذاب زیادہ رسوا کرنے والا ہے، اور نہ وہ مدد کئے جائیں گے۔ اور رہے

ثَمُودَ فَهَدَيْنَهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى الْهُدَىٰ فَأَخَذَتْهُمُ صِيعَةٌ

ثَمُودَ	فَهَدَيْنَهُمْ	فَاسْتَحَبُّوا	الْعَمَىٰ	عَلَى	الْهُدَىٰ	فَأَخَذَتْهُمُ	صِيعَةٌ
ثمود	سو ہم نے راستہ دکھایا انہیں	تو انہوں نے پسند کیا	اندھا رہنا	ہدایت پر	تو انہیں آپگڑھا	چنگھاڑ	
Thamud	We guided them	But they preferred	Blindness	To (over)	Then seized them	A destructive	cry
				guidance			

ثمود، سو ہم نے راستہ دکھایا تو انہوں نے ہدایت کے مقابلے پر اندھا رہنا پسند کیا، تو انہیں چنگھاڑ نے آپگڑھا

الْعَذَابِ الْهُونِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٧﴾ وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَ

الْعَذَابِ	الْهُونِ	بِمَا	كَانُوا	يَكْسِبُونَ	﴿١٧﴾	وَنَجَّيْنَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَ
عذاب	ذلت	اسکی سزا میں جو	وہ کماتے دہرتے تھے،	اور ہم نے بچا لیا	وہ لوگ جو	ایمان لائے	اور		
Of	Disgracing	Because	They used to	And we saved	Those who	And	believed		
		of what	earn						

العذاب، ذلت کے عذاب نے، اس کی سزا میں جو وہ کرتے تھے۔ اور ہم نے ان لوگوں کو بچا لیا جو ایمان لائے، اور

Surah: 41. Fussilat
(They are explained in detail)

18 (contd) used to fear Allâh, keep their duty to Him and avoid evil.

19. And (remember) the Day that the enemies of Allâh will be gathered to the Fire, so they will be collected there (the first and the last).

20. Till, when they reach it (Hell-fire), their hearing (ears) and their eyes, and their skins will testify against them as to what they used to do.

21. And they will say to their skins, "Why did you testify against us?" They will say: "Allâh has caused us to speak, as He causes all things to speak, and He created you the first time, and to Him you are made to return."

22. And you have not been hiding against yourselves (while committing sins), lest your ears, and your eyes, and your skins testify against you, but you thought that Allâh did not know of what

كَانُوا يَتَّقُونَ ۝ وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ۝

كَانُوا يَتَّقُونَ	وَيَوْمَ	يُحْشَرُ	أَعْدَاءُ اللَّهِ	إِلَى النَّارِ	فَهُمْ	يُوزَعُونَ
وہ پرہیزگاری کرتے تھے	اور جس دن	جمع کئے جائیں گے	اللہ کے دشمن	جہنم کی طرف	تو وہ	گروہ گروہ کئے جائیں گے
Used to fear (Allah)	And (remember) the Day that	Will be gathered	The enemies of Allah	To the Fire	So they	Will be collected there

وہ پرہیزگاری کرتے تھے۔ اور جس دن اللہ کے دشمن جہنم کی طرف جمع کئے جائیں گے، تو وہ گروہ گروہ (تعلیم) کر دیئے جائیں گے۔

حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَأَبْصَارُهُمْ وَجُلُودُهُمْ

حَتَّىٰ	إِذَا	مَا جَاءُوهَا	شَهِدَ	عَلَيْهِمْ	سَمْعُهُمْ	وَأَبْصَارُهُمْ	وَجُلُودُهُمْ
یہاں تک کہ	جب	وہ آئیگی اسے پاس	گواہی دیں گے	ان پر	ان کے کان	اور ان کی آنکھیں	اور ان کی جلدیں (گوشت پوست)
Till	When	What they reached it	Will testify	Against them	Their hearing	And their eyes	And their skins

یہاں تک کہ جب وہ اس کے پاس آئیں گے تو ان پر ان کے کان، اور ان کی آنکھیں، اور ان کے گوشت پوست گواہی دیں گے

بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝ وَقَالُوا لِمَ لَمْ يَشْهَدْ تَمَّ عَلَيْنَا

بِمَا	كَانُوا يَعْمَلُونَ	وَقَالُوا	لِمَ	لَمْ يَشْهَدْ	تَمَّ	عَلَيْنَا
اس پر	جو وہ کرتے تھے	اور وہ کہیں گے	کیوں	تم نے گواہی دی	ہم پر (ہمارے خلاف)	ہم پر
To what	They used to do	And they will say	Why	Do you testify	Against us	Against us

اس پر جو وہ کرتے تھے۔ اور وہ اپنے گوشت پوست سے کہیں گے، تم نے ہمارے خلاف گواہی کیوں دی؟

قَالُوا أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَ

قَالُوا	أَنْطَقَنَا	اللَّهُ	الَّذِي أَنْطَقَ	كُلَّ شَيْءٍ	وَهُوَ	خَلَقَكُمْ	أَوَّلَ مَرَّةٍ	وَ	
وہ جواب دیں گے	ہمیں گویا ہی دی	اللہ	وہ جس نے	گویا فرمایا	ہر شے	اور وہ - اس	تہیں پیدا کیا	پہلی بار	اور
They will say	Has caused us to speak	Allah	He who	Causes to speak	All things	And He	Created you	The first time	And

وہ جواب دیں گے، ہمیں اس اللہ نے گویا ہی دی، جس نے ہر شے کو گویا فرمایا ہے اور اسی نے ہمیں پہلی بار پیدا کیا تھا، اور

إِلَيْهِ تَرْجِعُونَ ۝ وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَرُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ

إِلَيْهِ	تَرْجِعُونَ	وَمَا	كُنْتُمْ تَسْتَرُونَ	أَنْ يَشْهَدَ	عَلَيْكُمْ	سَمْعُكُمْ
اسی کی طرف	تم لوٹانے جاؤ گے	اور جو	تم چھپاتے تھے	کہ گواہی دیں گے	تم پر (تمہارے خلاف)	تمہارے کان
To Him	You are made to return	And not	You have been hiding	Lest testify	Against you	Your ears

اسی کی طرف تم لوٹانے جاؤ گے۔ اور جو تم چھپاتے تھے کہ تمہارے خلاف گواہی دیں گے تمہارے کان

وَلَا أَبْصَارُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا

وَلَا	أَبْصَارُكُمْ	وَلَا	جُلُودُكُمْ	وَلَكِنْ	ظَنَنْتُمْ	أَنَّ اللَّهَ	لَا يَعْلَمُ	كَثِيرًا	مِمَّا
اور نہ	تمہاری آنکھیں	اور نہ	تمہاری جلدیں (گوشت پوست)	اور لیکن	تم نے گمان کر لیا تھا	کہ اللہ	نہیں جانتا	بہت کچھ	اس کے
Nor your eyes	And not your skins	But	You thought	That Allah	Not know	Of what	Much	Of what	Nor your eyes

اور نہ تمہاری آنکھیں، اور نہ تمہارے گوشت پوست، بلکہ تم نے گمان کر لیا تھا کہ اللہ اس کے متعلق بہت کچھ نہیں جانتا جو

Surah: 41. Fussilat (They are explained in detail)

22 (contd) you did.

23. And that thought of yours which you thought about your Lord, has brought you to destruction, and you have become (this Day) of those utterly lost!

24. Then, if they have patience, yet the Fire will be a home for them, and if they beg for to be excused, yet they are not of those who will ever be excused.

25. And We have assigned them intimate companions (in this world), who have made fair-seeming to them, what was before them (evil deeds which they were doing in the present worldly life) and what was behind them (denial of the matters in the coming life of the Hereafter as regards Resurrection, reckoning and the punishment or reward); and the Word (of punishment) is thus justified against them as it was justified against those who were among the previous generations of jinns and human being that had passed away before them. Indeed they (all) were the losers.

26. And those who disbelieve say: "Listen not to this Qur'an, and make noise in the midst of its (recitation) so that you may overcome."

تَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾ وَذِكْرُكُمْ أَنتُمْ الْكَافِرُونَ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرْدَاكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ

تَعْمَلُونَ	وَذِكْرُكُمْ	أَنْتُمْ	الَّذِي	ظَنَنْتُمْ	بِرَبِّكُمْ	أَرْدَاكُمْ	فَأَصْبَحْتُمْ
تم کرتے ہو	اور اس	تمہارا گمان	وہ جو	تمہنے گمان کیا تھا	اپنے پروردگار کے متعلق	ہلاک کیا تمہیں	سو تم ہو گئے
You were doing	And that	Thought of yours	Which	You thought	About your Lord	Has brought you to destruction	And you have become

تم کرتے ہو - تمہارے اس گمان (خیالِ باطل) نے، جو تم نے اپنے رب کے متعلق کیا تھا تمہیں ہلاک کیا، سو تم ہو گئے

مِنَ الْخَسِرِينَ ﴿٢٣﴾ فَإِنْ يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ وَإِنْ يَسْتَعْتَبُوا

مِنَ	الْخَسِرِينَ	فَإِنْ	يَصْبِرُوا	فَالنَّارُ	مَثْوًى	لَّهُمْ	وَإِنْ	يَسْتَعْتَبُوا
سے	خسارہ پانے والے	پھر اگر	وہ صبر کریں	تو جہنم	ٹھکانہ	ان کے لئے	اور اگر	وہ معافی مانگیں
Of those	Utterly lost	Then if	They have patience	Yet the fire	Will be a home	For them	And if	They beg to be excused

خسارہ پانے والوں میں سے۔ پھر اگر وہ صبر کریں تو جہنم، جہنم ان کے لئے ٹھکانا ہے، اور اگر وہ (اب) معافی چاہیں،

فَمَا هُمْ مِنَ الْمُعْتَبِينَ ﴿٢٤﴾ وَقَيِّضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ فَزَيَّنُوا لَهُمْ مَا

فَمَا هُمْ	مِنَ	الْمُعْتَبِينَ	وَقَيِّضْنَا	لَهُمْ	قُرَنَاءَ	فَزَيَّنُوا	لَهُمْ	مَا
تو نہ وہ	سے	معافی قبول کئے جانے والے	اور ہم نے مقرر کئے	ان کے لئے	کچھ ہم نشین	تو انہیں آراستہ کر دکھایا	ان کے لئے	جو
Yet not they	Of those	Who will ever be excused	And we have assigned	For them	Intimate companions	Who have made fair seeming to them	What was	What was

تو وہ معافی قبول کئے جانے والوں میں سے نہ ہوں گے۔ اور ہم نے ان کے کچھ ہم نشین مقرر کئے، تو انہوں نے ان کے لئے آراستہ کر دکھایا جو

بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ

بَيْنَ	أَيْدِيهِمْ	وَمَا	خَلْفَهُمْ	وَحَقَّ	عَلَيْهِمْ	الْقَوْلُ	فِي	أُمَمٍ	قَدْ	خَلَتْ
ان کے آگے	اور	جو ان کے پیچھے	اور پورا ہو گیا	ان پر	ان پر	قول	ان امتوں میں	جو گزر چکیں	ان کے آگے	اور
Before them	And	What was behind them	And is justified	Against them	The world	In nations	Verily that have passed away	Verily that have passed away	And	And

ان کے آگے اور جو ان کے پیچھے تھا اور ان پر (عذاب کی وعید) قول پورا ہو گیا۔ ان امتوں میں جو گزر چکی ہیں،

مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَسِرِينَ ﴿٢٥﴾ وَقَالَ الَّذِينَ

مِنْ قَبْلِهِمْ	مِنَ	الْجِنَّ	وَالْإِنْسِ	إِنَّهُمْ	كَانُوا	خَسِرِينَ	وَقَالَ	الَّذِينَ
ان سے قبل	جنات میں سے۔ کی	اور انسان	بیشک وہ	خسارہ پانے والے تھے	اور کہا	ان لوگوں نے جو	اور کہا	ان لوگوں نے جو
Before them	Of jinns	And men	Indeed they	They were losers	And say	Those who	And say	Those who

ان سے متعلق جنات اور انسانوں کی، بے شک وہ خسارہ پانے والے تھے - اور ان لوگوں نے کہا جنہوں نے

كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا هَذَا الْقُرْآنَ وَانْعُوا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَغْلِبُونَ ﴿٢٦﴾

كَفَرُوا	لَا تَسْمَعُوا	هَذَا	الْقُرْآنَ	وَانْعُوا	فِيهِ	لَعَلَّكُمْ	تَغْلِبُونَ
انہوں نے کفر کیا	تم مت سنو	اس قرآن کو	اور غل مچاؤ	اس میں	شاید کہ تم	تم غالب آ جاؤ	تم غالب آ جاؤ
Disbelieve	Do not listen	To this Quran	And make noise	In it	That you may	Overcome	Overcome

کفر کیا اور فریضے، کہ تم اس قرآن کو سنو ہی مت، اور اگر دسائے لگیں، تو اس میں غل مچاؤ، شاید کہ تم غالب آ جاؤ۔

Surah: 41. Fussilat (They are explained in detail)

27. But certainly, We shall give the disbeliever a taste of severe torment, and certainly, We shall requite them according to their worst deeds.

28. That is the recompense of the enemies of Allāh: The Fire therein will be for them the eternal home, a (deserving) recompense for their persistent denial of Our Ayât (proofs, evidences, verses, signs and revelations).

29. And those who disbelieve will say: "Our Lord! Show us those among jinns and the humans who led us astray, we shall crush them under our feet, so that they become among the lowest."

30. Verily, those who say: "Our Lord is Allāh (Alone)," and then they remained steadfast; on them the angels will descend (at the time of their death) (saying): "Fear not, nor grieve! But receive the glad tidings of Paradise which you have been promised!"

31. "We have been your friends in the life of this world

فَلَنذِيْقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ						
فَلَنذِيْقَنَّ	الَّذِينَ كَفَرُوا	عَذَابًا شَدِيدًا	وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	أَسْوَأَ	الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ	
پس ہم ضرور دکھائیں گے	ان لوگوں کو جنہوں نے کفر کیا رکھا	سخت عذاب	اور ہم انہیں مزید بدترین گناہوں کا	بدترین	وہ کرتے تھے (اعمال)	
They used to do	Of what	The worst	And we shall requite them	Torment a severe	Those who disbelieve	But surely we shall cause to taste

پس ہم کافروں کو ضرور سخت عذاب پہنچائیں گے، اور البتہ ہم ان کے بدترین اعمال کا انہیں ضرور بدلہ دیں گے۔

ذَلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارِ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْمُحَلَّدِينَ جَزَاءُ بِمَا كَانُوا يَأْتِنَا										
ذَلِكَ	جَزَاءُ	أَعْدَاءِ اللَّهِ	النَّارِ	لَهُمْ فِيهَا	دَارُ الْمُحَلَّدِينَ	جَزَاءُ	بِمَا كَانُوا يَأْتِنَا			
یہ	بدلہ	اللہ کے دشمن (دشمنِ دجھ)	جہنم	انکے لئے	اس میں ہمیشگی کا گھر	بدلہ	اس کے لئے جو وہ تھے	ہمارے آیتوں کا		
Our verses	They used to	For what	Recompense	Home the eternal	Therein	Will be for them	The Fire	Of the enemies of Allah	The recompense	That is

یہ ہے اللہ کے دشمنوں کا بدلہ جہنم، اور ان کے لئے ہے اس میں ہمیشگی کا گھر، اس کا بدلہ جو وہ ہماری آیتوں کا

يَجْحَدُونَ ﴿٢٨﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرِنَا الَّذِينَ أَضَلْنَا مِنَ الْجِنِّ وَ							
يَجْحَدُونَ	وَقَالَ	الَّذِينَ كَفَرُوا	رَبَّنَا	أَرِنَا	الَّذِينَ	أَضَلْنَا	مِنَ الْجِنِّ وَ
انکار کرتے	اور کہیں گے	وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا رکھا	اے ہمارے رب	ہمیں دکھا	وہ دونوں	جنہوں نے گمراہ کیا ہے	جنت میں سے اور
And	From jinn	Led us astray	Those who	Show us	Our Lord	Those who disbelieve	And will say

انکار کرتے تھے۔ اور کافر کہیں گے اے ہمارے رب! ہمیں وہ دونوں دکھا دے جنہوں نے ہمیں گمراہ کیا تھا جنت میں سے اور

الْإِنْسِ نَجْعَلُهُمَا تَحْتِ أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ الْأَسْفَلِينَ ﴿٢٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ							
الْإِنْسِ	نَجْعَلُهُمَا	تَحْتِ	أَقْدَامِنَا	لِيَكُونَا	مِنَ	الْأَسْفَلِينَ	﴿٢٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ
انسانوں	ہم ان دونوں کو ڈالیں	تسے	اپنے پاؤں	تاکہ وہ ہوں	سے	انہما ذیلِ دجھ	یہک وہ جنہوں نے
Those who	Verily	The lowest	Of	So that they become	Our feet	Under	We shall put them

انسانوں میں سے کہ ہم ان دونوں کو اپنے پاؤں تلے دوں گے، ڈالیں تاکہ وہ انہما ذیلِ دجھ میں سے ہوں۔ بے شک جن لوگوں نے

قَالُوا رَبَّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا							
قَالُوا	رَبَّنَا اللَّهُ	ثُمَّ	اسْتَقَامُوا	تَتَنَزَّلُ	عَلَيْهِمُ	الْمَلَائِكَةُ	أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا
انہوں نے کہا	ہمارے رب اللہ	پھر	وہ ثابت قدم ہے	اُترتے ہیں	ان پر	فرشتے	کہ نہ تم خوف کھاؤ اور نہ غمگین ہو
And not grieve	(saying) do not fear	Angels	On them	Will descend	They stick to the straight path	Then	Our Lord is Allah

کہا ہمارے رب اللہ ہے، پھر اس پر ثابت قدم رہے، ان پر فرشتے اترتے ہیں کہ نہ تم خوف کھاؤ اور نہ غمگین ہو،

وَأَبَشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾ نَحْنُ أَوْلِيَؤُكُمْ فِي الْحَيَاةِ					
وَأَبَشِرُوا	بِالْجَنَّةِ	الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ	﴿٣٠﴾	نَحْنُ	أَوْلِيَؤُكُمْ فِي الْحَيَاةِ
اور تم خوش ہو	جنت پر	وہ جو تمہیں وعدہ دیا جاتا تھا	ہم	تمہارے رفیق	زندگی میں
In the life	Have been your friends	We	You have been promised	Which	Of Paradise

اور تم اس جنت پر خوش ہو جس کا تمہیں وعدہ دیا جاتا تھا۔ ہم تمہارے رفیق تھے زندگی میں

Surah: 41. Fussilat
(They are explained in detail)

31 (contd) and (will remain as such) in the Hereafter. Therein you shall have (all) that your inner-selves desire, and therein you shall have (all) for which you ask for.

32. "A welcoming gift from (Allâh), the Oft-Forgiving, Most Merciful."

33. And who is better in speech than he who calls (invites) people to Allâh, and then does righteous deeds, and says: "I am one of the Muslims (submit themselves to Allah)."

34. The good deed and the evil deed cannot be equal. Repel (the evil) with one which is better (Allâh ordered the faithful believers to be patient at the time of anger, and to excuse those who treat them badly), then verily! You will see that the one with whom you had mutual enmity will turn as if he were a close friend.

35. But no one is blessed with this (the above quality) except those who exercise patience and self restraint, and none but person of greatest good fortune (and of a high moral character).

36. And if an evil whisper from *Shaitân* (Satan)

الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَلكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهِي أَنْفُسُكُمْ وَلكُمْ فِيهَا مَا								
الدُّنْيَا	وَفِي الْآخِرَةِ	وَلكُمْ فِيهَا	مَا تَشْتَهِي	أَنْفُسُكُمْ	وَلكُمْ فِيهَا	مَا		
دنیا	اور آخرت میں	اور تمہارے لئے	جو چاہیں	تمہارے دل	اور تمہارے لئے	اس میں	جو	
What	Therein	And you shall have	Your inner-selves	What desire	Therein	And you shall have	And in the Hereafter	Of the world
دنیائی اور آخرت میں (یعنی، اور تمہارے لئے اس میں (موجود ہے) جو تمہارے دل چاہیں، اور تمہارے لئے اس میں (موجود ہے) جو								
تَدْعُونَ ﴿٣١﴾ نَزْلًا مِّنْ غَفْوٍ رَّحِيمٍ ﴿٣٢﴾ وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَا								
تَدْعُونَ	نَزْلًا	مِّنْ غَفْوٍ	رَّحِيمٍ	وَمَنْ أَحْسَنُ	قَوْلًا	مِّمَّنْ	دَعَا	
تم مانگو گے	ضیافت سے	بخشنے والا	مہربان	اور کس	بہتر	قول	اس سے جو بلائے	
Invites (calls)	Than he who	In speech	Better	And who is	The Most Merciful	The Oft-Forgiving	From	An entertainment
تم مانگو گے۔ (یہ) ضیافت ہے بخشنے والے، مہربان اللہ کی طرف سے۔ اور اس سے بہتر کس کا قول؟ جو بلائے								
إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾ وَلَا تَسْتَوِي								
إِلَى اللَّهِ	وَعَمِلَ	صَالِحًا	وَقَالَ	إِنِّي	مِنَ الْمُسْلِمِينَ	﴿٣٣﴾	وَلَا تَسْتَوِي	
اللہ کی طرف	اور عمل کرے	اچھے	اور وہ کہے	بیشک میں سے	مسلمانوں	اور برابر نہیں ہوتی		
To Allah	And does	Righteous deeds	And says	One of I am	The Muslims	And not are equal		
اللہ کی طرف، اور اچھے عمل کرے اور بے بیشک میں مسلمانوں میں سے ہوں۔ اور برابر نہیں ہوتی								
الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَ								
الْحَسَنَةُ	وَلَا السَّيِّئَةُ	ادْفَعْ	بِالَّتِي هِيَ	أَحْسَنُ	فَإِذَا	الَّذِي	بَيْنَكَ	وَ
نیکی	اور نہ بُرائی	دور کر دینا	اس سے جو	وہ	بہتر	تو یہ ایک	وہ جو شخص	آپ کے درمیان
The good deed	And the evil deed	Repel	With one which	Better	Is	Then verily	He, who	And
نیکی اور بُرائی، آپ دُور کر لیں، اس (اندر سے) دور کریں جو بہتر ہو تو یہ ایک وہ شخص کہ آپ کے درمیان اور								
بَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ ﴿٣٤﴾ وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا								
بَيْنَهُ	عَدَاوَةٌ	كَأَنَّهُ	وَلِيٌّ حَمِيمٌ	﴿٣٤﴾	وَمَا يُلْقِيهَا	إِلَّا	الَّذِينَ	صَبَرُوا
اس کے درمیان	عداوت	گو یا کہ وہ	دوست	قرابتی (جگری)،	اور نہیں ملتی یہ	مگر	وہ جنہوں نے	صبر کیا
Between him	Enmity	As though	He was friend	A close	But none is granted it	Except	Those who	Are patient
اس کے درمیان عداوت تھی (ایسے ہو جائے گا) گو یا کہ وہ جگری دوست ہے۔ اور یہ (بات) نہیں ملتی مگر انہیں جنہوں نے صبر کیا								
وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٣٥﴾ وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ								
وَمَا يُلْقِيهَا	إِلَّا	ذُو حَظٍّ	عَظِيمٍ	﴿٣٥﴾	وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ	مِنَ الشَّيْطَانِ		
اور نہیں	ملتی یہ	مگر	بڑے نصیب والے	اور اگر	تہیں وسوسا آئے	سے	شیطان	
And none	Is granted it	Except	The owner of happiness (most fortunate) of great portion	And if	Whisper comes to you	From	Satan	
اور یہ نہیں ملتی مگر بڑے نصیب والے کو۔ اور اگر تمہیں شیطان کی طرف سے آئے								

Surah: 41. Fussilat
(They are explained in detail)

36 (contd) tries to turn you away then seek refuge in Allâh. Verily, He is the All-Hearer, the All-Knower.

37. And from among His Signs are the night and the day, and the sun and the moon. Do not prostrate to the sun or to the moon, but prostrate to Allâh (alone) Who created them, if you (really) worship Him.

38. But if they still show arrogance, then there are those who are with your Lord (angels) to glorify Him night and day, and never are they tired.

39. And among His Signs is that you see the earth barren, but when We send down water (rain) to it, it is stirred to life and growth (of vegetations). Verily, He who gives it life, surely, (He) is Able to give life to the dead (on the Day of Resurrection). Indeed! He is Able to do all things.

نَزَعٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝۳۶ وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ										
نَزَعٌ	فَاسْتَعِذْ	بِاللَّهِ	إِنَّهُ	هُوَ	السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ	وَمِنْ	آيَاتِهِ	اللَّيْلُ	وَالنَّهَارُ
کوئی دوسرے	تو پناہ چاہیں	اللہ کی	بیشک وہ	وہی	سننے والا	جاننے والا	اور سے	اسکی نشانیوں	رات	اور دن
And the day	The night	His signs are	And from among	The All-Knower	The All-Hearer	He is	Verily	In Allah	Seek refuge	An evil prodding

کوئی دوسرے تو اللہ کی پناہ چاہیں، بیشک وہ سننے والا، جاننے والا ہے۔ اور اس کی نشانیوں میں سے ہیں رات اور دن،

وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا سَجْدًا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ							
وَالشَّمْسُ	وَالْقَمَرُ	لَا سَجْدًا	لِلشَّمْسِ	وَلَا	لِلْقَمَرِ	وَاسْجُدُوا	لِلَّهِ
اور سورج	اور چاند	تم نہ سجدہ کرو	سورج کو	اور نہ	چاند کو	اور تم سجدہ کرو	اللہ کو
To Allah	But prostrate	To the moon	Nor	To the sun	Not prostrate	And the moon	And the sun

اور سورج اور چاند، تم نہ سورج کو سجدہ کرو، نہ چاند کو، اور تم اللہ کو سجدہ کرو،

الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ۝۳۷ فَإِنِ اسْتَكْبَرُوا							
الَّذِي	خَلَقَهُنَّ	إِن كُنتُمْ	إِيَّاهُ	تَعْبُدُونَ	فَإِنِ	اسْتَكْبَرُوا	
وہ جس نے	پیدا کیا انہیں	اگر تم ہو	صرف اس کی	عبادت کرتے	پس اگر وہ	تکبر کریں	
They are too proud	But if	Worship	Him	You (really)	If	Created them	Who

وہ جس نے ان (سب) کو پیدا کیا، اگر تم صرف اس کی عبادت کرتے ہو۔ پس اگر وہ تکبر کریں تو اس سے کیا فرق پڑتا ہے؟

فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْأَوْنَ ۝۳۸							
فَالَّذِينَ	عِنْدَ رَبِّكَ	يُسَبِّحُونَ	لَهُ	بِاللَّيْلِ	وَالنَّهَارِ	وَهُمْ	لَا يَسْأَوْنَ
سو وہ جو	آپ کے رب کے نزدیک	وہ تسبیح کرتے ہیں	اسکی	رات	اور دن	اور وہ	نہیں اکتاتے
Never get tired	And they	And day	(during) night	Him	Glorify	Who are with your Lord	Then those

سو وہ (فرشتے) جو آپ کے رب کے نزدیک ہیں وہ دن رات اس کی تسبیح کرتے ہیں، اور وہ اکتانے نہیں۔

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنَّكَ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ ۝۳۹									
وَمِنْ آيَاتِهِ	أَنَّكَ	تَرَى	الْأَرْضَ	خَاشِعَةً	فَإِذَا	أَنْزَلْنَا	عَلَيْهَا	الْمَاءَ	
اور اسکی نشانیوں میں سے ہے	کہ تو	تو دیکھتا ہے	زمین	دبی ہوئی و سنان،	پھر جب ہم نے اتارا	اس پر	پانی		
Water (rain)	To it	We send down	But when	Barren	The earth	See	That you	Among His signs	And

اور اس کی نشانیوں میں سے ہے کہ تو زمین کو سنانا دیکھتا ہے، پھر جب ہم نے اس پر پانی اتارا

وَهُتَرَّتْ وَرَبَّتْ ۝۴۰ إِنَّ الَّذِي أَحْيَاهَا لَمَعِي الْمَوْتَى إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝۴۱										
وَهُتَرَّتْ	وَرَبَّتْ	إِنَّ	الَّذِي	أَحْيَاهَا	لَمَعِي	الْمَوْتَى	إِنَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ شَيْءٍ	قَدِيرٌ
وہ ہلہلہانے لگتی ہے	اور بھولتی ہے	بیشک وہ	جس نے	اس کو زندہ کیا	البتہ وہ کو زندہ کرے گا	موتوں کو	بیشک وہ	ہر شے پر	قدرت رکھنے والا	
He is able to do	Is over all things	Indeed He	Surely (He) is able to give life to the dead	Gives it life	He who	Verily	And growth	It is stirred to life		

تو وہ ہلہلہانے لگتی ہے اور بھولتی ہے، بیشک وہ جس نے اس کو زندہ کیا، البتہ وہ مردوں کو زندہ کرنے والا ہے، بیشک وہ ہر شے پر قدرت رکھنے والا ہے

Surah: 41. Fussilat (They are explained in detail)

40. Verily, those who turn away from Our Ayât (proofs, verses, signs and revelations by attacking, distorting and denying them), are not hidden from Us. Is the one who is cast into the Fire better or the one who comes secure on the Day of Resurrection? Do what you will. Verily! He is All-Seer of what you do.

إِنَّ	الَّذِينَ	يَلْحَدُونَ	فِي آيَاتِنَا	لَا يَخْفَوْنَ	عَلَيْنَا	أَفَمَنْ	يُلْقَى فِي النَّارِ	خَيْرٌ	بِشْءٍ
جولوگ	کے روی کرتے ہیں	ہماری آیتوں میں	وہ پوشیدہ نہیں	ہم پر	تو کیا جو ڈالا جائے	آگ میں	بہتر	بیشک	
Better	Into the Fire	Is cast	Is he who	From us	Are not hidden	Concerning our signs	Deviate	Those who	Verily

بیشک جو لوگ ہماری آیات میں کج روی کرتے ہیں وہ ہم پر (ہم سے) پوشیدہ نہیں، تو کیا جو شخص آگ میں ڈالا جائے بہتر ہے

أَمْ مَنْ	يَأْتِي	إِمْنًا	يَوْمَ الْقِيَامَةِ	إِعْمَلُوا	مَا شِئْتُمْ	إِنَّهُ	بِمَا تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ
یا جو	آئے	امان کے ساتھ	روز قیامت	تم کرو	جو تم چاہو	بیشک وہ	جو تم کرتے ہو	دیکھنے والا
All-Seer	Of what you do	Verily He is	What you will	Do	On the Day of judgement	Secure	Comes	Or he who

یا جو روز قیامت امان کے ساتھ آئے تم جو چاہو کرو، بیشک تم جو کچھ کرتے ہو وہ دیکھنے والا ہے۔

إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	بِالذِّكْرِ	لَمَّا جَاءَهُمْ	وَأَنَّهُ	لِكِتَابٍ	عَزِيزٍ	لَا يَأْتِيهِ
بیشک	وہ جنہوں نے	انکار کیا	ذکر قرآن کا	جب وہ آیا ان کے پاس	اور بیشک یہ	الہی کتاب ہے	گرانی قدر	اس کے پاس نہیں آتا
Not comes to it	An honourable respected	Is a book	And verily it	It comes to them	When	In the reminder	Disbelieve	Those who

بیشک جن لوگوں نے قرآن کا انکار کیا جب وہ ان کے پاس آیا وہ اپنا انجام دیکھ لیں گے، بیشک یہ گرانی قدر ہے۔ اس کے پاس نہیں آتا

الْبَاطِلُ	مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ	وَلَا مِنْ خَلْفِهِ	تَنْزِيلٌ	مِنْ حَكِيمٍ	حَمِيدٍ
باطل	اس کے سامنے سے	اور نہ	اس کے پیچھے سے	نازل کیا گیا	سے حکمت والے
Worthy of All-Praise	The All-Wise	From	Sent down	From behind it	Nor

باطل اس کے سامنے سے اور نہ اس کے پیچھے سے (قرآن) نازل کیا گیا۔ حکمت والے سزاوار حمد (اللہ کی طرف) سے۔

مَا يُقَالُ لَكَ	إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ	لِلرُّسُلِ	مِنْ قَبْلِكَ	إِنَّ رَبَّكَ	لَذُو مَغْفِرَةٍ
نہیں کہا جاتا	آپ کو سوائے	جو کہا جا چکا ہے	رسولوں کو	آپ سے قبل	بیشک آپ کا رب بڑی مغفرت والا
Is indeed the possessor of forgiveness	Your Lord	Verily	Before you	To the Messengers	What verily was said

آپ کو اس کے سوا نہیں کہا جاتا جو آپ سے پہلے رسولوں کو کہا جا چکا ہے، بیشک آپ کا رب بڑی مغفرت والا

وَذُو عِقَابٍ	إِلَيْهِمْ	وَلَوْ جَعَلْنَاهُ	قُرْآنًا	أَعْجَمِيًّا	لَقَالُوا	كُوِّنَ	لَا فَصْلَ	أَيْتُهُ
اور سزا دینے والا	دردناک	اور اگر ہم بناتے	قرآن کو	عجمی زبان کا	تو وہ کہتے	کیوں	نصاف بیان نہیں	اسکی آیتیں
Its verses	Not are explained in detail	Why	They would have said	In a foreign language other than Arabic	As a Quran	And if we had made this	Painful	And the possessor of punishment

اور دردناک سزا دینے والا ہے۔ اور اگر ہم قرآن کو عجمی زبان کا بناتے تو وہ کہتے اس کی آیتیں کیوں نہ صاف صاف بیان کی گئیں؟

41. Verily, those who disbelieved in the Reminder (the Qur'ân) when it came to them (shall receive the punishment). And verily, it is an honourable respected Book (because it is Allâh's Speech, and He has protected it from corruption),

42. Falsehood cannot come to it from before it or behind it, (as it is) sent down by the All-Wise, Worthy of all praise.

43. Nothing is said to you (O Muhammad SAW) except what was said to the Messengers before you. Verily, your Lord is the Possessor of forgiveness, and (also) the Possessor of painful punishment.

44. And if We had sent this as a Qur'ân in a foreign language other than Arabic, they would have said: "Why are not its Verses explained in detail (in our language)?"

